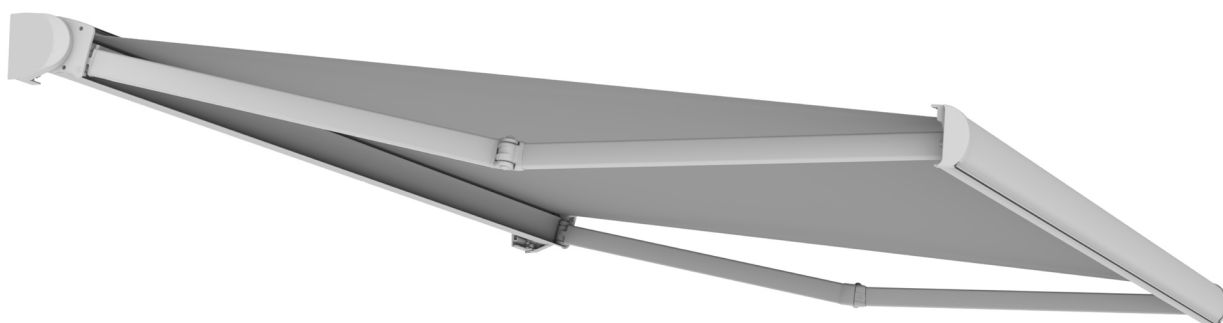




Urania

Manuale di uso e manutenzione (Testo originale)

CE
LABEL

1	Introduzione.....	5
1.1	Simbologia utilizzata nel manuale	5
1.2	Definizioni principali di movimento	6
2	Sicurezza.....	7
2.1	Informazioni generali di sicurezza	7
2.2	Informazioni generali di sicurezza prodotto con tensione elettrica	7
2.2.1	Collegamenti elettrici ed installazione.....	8
2.2.2	Taratura finecorsa	8
2.3	Ambiente di utilizzo	8
2.4	Avvertenze per un uso in sicurezza	8
3	Uso previsto.....	10
3.1	Prodotto manuale	11
3.2	Prodotto motorizzato	12
4	Descrizione del prodotto	13
5	Dati tecnici	14
5.1	Caratteristiche tecniche	14
5.1.1	Tabella ingombri minimi	15
5.2	Etichetta tecnica	15
5.3	Resistenza al vento	15
6	Optional.....	16
6.1	Dispositivi di sicurezza	16
6.2	Dispositivi aggiuntivi	16
7	Manutenzione	17
7.1	Tabella inconvenienti, cause e rimedi	17
7.2	Pulizia	18
7.3	Manutenzione ordinaria	18
7.4	Manutenzione straordinaria	19
8	Trasporto ed installazione	20
8.1	Trasporto	20
8.2	Installazione	20
9	Smontaggio e smaltimento	21

1 Introduzione



ATTENZIONE

Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'utente.



ATTENZIONE

Possibile presenza di una "tensione pericolosa" non isolata all'interno del prodotto sufficientemente alta da costituire un rischio di folgorazione per le persone.

Il presente manuale e gli altri forniti in allegato (es. il manuale del motore, del telecomando, etc...) sono parte integrante del prodotto e sono rivolti al suo utilizzatore; esso è lo strumento fondamentale per il suo corretto utilizzo e la manutenzione. In caso di smarrimento o distruzione del manuale, il cliente deve richiedere una nuova copia dello stesso al proprio Rivenditore, fornendo i dati principali del prodotto e la destinazione della nuova copia.

È vietato asportare, riscrivere o comunque modificare le pagine del manuale e il loro contenuto.

Tale manuale deve essere conservato integro in tutte le sue parti e in un luogo facilmente accessibile, fino allo smaltimento del prodotto.

Il Costruttore si riserva il diritto di aggiornare la produzione e i manuali relativi, senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti.

Il Costruttore si riserva tutti i diritti sul presente manuale: nessuna riproduzione totale o parziale è permessa senza autorizzazione scritta dello stesso.



LA DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE (DoP) È DA RICHIEDERE AL RIVENDITORE.

1.1 Simbologia utilizzata nel manuale

AVVERTENZE:



INFORMAZIONI E PRECAUZIONI

Indicazioni e consigli utili da osservare per garantire un buon utilizzo e la conservazione del prodotto. La mancata osservanza di tali messaggi può pregiudicare l'integrità e/o la resistenza del prodotto.



ATTENZIONE

Pericolo per l'operatore! Istruzioni e indicazioni da valutare e seguire attentamente. La mancata osservanza di tali messaggi può pregiudicare la sicurezza delle persone.

ICONE PRESENTI NEL MANUALE:



Larghezza



Sporgenza



Arganello interno



Arganello esterno



Classe di resistenza al vento



Classe di resistenza alle sacche d'acqua

1.2 Definizioni principali di movimento

Secondo la EN 12216:



APRIRE / CHIUDERE: aumentare/diminuire l'apporto di luce.



ESTENDERE / RITRARRE: aumentare/diminuire l'area di copertura.

2 Sicurezza



Il mancato rispetto delle attenzioni/prescrizioni sotto indicate fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal Costruttore. Il Costruttore si esonera da ogni responsabilità se suddette regole non vengono rispettate.



*· Il prodotto è progettato e realizzato in linea con le disposizioni della normativa UNI EN 13561.
· Il prodotto assolve i rischi come da normativa UNI EN 13561: rischi di natura meccanica, elettrica ed ergonomica.*



Per la resistenza al vento, alle sacche d'acqua e al carico neve vedi Cap.5.1 "Caratteristiche tecniche", Pag. 14.

2.1 Informazioni generali di sicurezza



Pericolo di schiacciamento dita/arti superiori fra i bracci estensibili in fase di chiusura e apertura del prodotto.

*· Le operazioni di assemblaggio/installazione e primo avviamento, di regolazione e manutenzione straordinaria devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico specializzato e qualificato per dette mansioni, contattare l'Assistenza Tecnica.
· Ogni manomissione o modifica che venga effettuata senza l'autorizzazione del Costruttore solleva quest'ultimo da ogni responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare.*



*· Non appoggiare oggetti sopra il prodotto.
· È vietato utilizzare il prodotto come base d'appoggio per gli oggetti e/o come sostegno per le persone.
· È vietato installare o posizionare oggetti fissi/portatili vicino al prodotto, tali che ne riducano gli spazi necessari allo stesso e/o ne ostacolino il movimento.
· È vietato appendersi o sostenersi al prodotto: rischio di gravi lesioni per le persone, nonché di danneggiamento del prodotto stesso.
· È assolutamente vietato eliminare le prescrizioni di sicurezza (etichette adesive).
· Assicurarsi che durante il movimento di apertura/chiusura del prodotto non vi siano persone o cose in prossimità del raggio d'azione dello stesso.
· Lo spazio messo a disposizione al momento dell'assemblaggio/installazione deve tener conto dell'ampiezza dei movimenti e consentire la chiusura/estensione del prodotto.*



È assolutamente vietato eliminare i dispositivi di sicurezza (vedi Cap.6.1 "Dispositivi di sicurezza", Pag. 16) installati sulla struttura.



Nel prodotto finito possono presentarsi degli scricchiolii dovuti alle dilatazioni termiche del materiale.



Non impiegare mai fiamme libere nelle vicinanze o sotto la tenda, il telo, anche se realizzato con tessuto ignifugo, può incendiarsi.

2.2 Informazioni generali di sicurezza prodotto con tensione elettrica



*· Utilizzare un interruttore a bloccaggio (a chiave) nel caso in cui l'installazione del prodotto avvenga in edifici sensibili, quali scuole, collegi, ospedali, case di cura, ecc.
· Se presente l'interruttore di apertura/chiusura, o ad azione mantenuta, deve essere posto come da normativa vigente nel territorio e in conformità ai regolamenti nazionali relativi alle persone disabili e ai bambini. Posizionato in un luogo protetto (zona il cui accesso non sia fonte di pericolo) e in prossimità del prodotto, tale da permettere all'utilizzatore la totale visibilità dei movimenti dello stesso (lontano da parti mobili). L'interruttore deve essere opportunamente protetto (se collocato all'esterno) e collocato AL DI FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI.
· Se è fornito uno sblocco manuale, deve essere posizionato ad un'altezza accessibile.
· Se il prodotto è dotato di radiocomando questo deve essere collocato AL DI FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI.
· In caso di installazione del prodotto in un'area ventosa e con frequenti interruzioni dell'energia elettrica, è consigliato installare un'alimentazione elettrica sostitutiva.*



- Tutte le operazioni di manutenzione, pulizia e attività lavorative lungo la facciata, devono essere eseguite con l'alimentazione elettrica staccata.
- Al termine di qualsiasi intervento per la manutenzione o la riparazione di questa apparecchiatura, chiedere al tecnico del servizio di assistenza o all'installatore di eseguire controlli di sicurezza per determinare la sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura stessa.



- Fare attenzione ad evitare l'ingresso di oggetti o liquidi nell'apparecchiatura. Se un oggetto in metallo, ad esempio un ago o simili, entrasse nell'unità, potrebbe causare un corto circuito.
- Non aprire mai l'apparecchiatura. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, potrebbe avere luogo una scarica elettrica molto grave.
- Non sovraccaricare le prese di rete, i cavi di estensione o le prese sull'apparecchiatura in quanto ciò potrebbe dar luogo a surriscaldamento, rischi di folgorazione, fiamme.
- È vietato installare il prodotto provvisto di tensione elettrica in ambienti con atmosfera esplosiva.
- Se si notano odori anomali o fumo, spegnere l'apparecchiatura e staccare immediatamente l'alimentazione. Entrare subito in contatto con il personale tecnico o con l'installatore.



L'apparecchiatura deve essere collegata a fonti di alimentazione del solo tipo descritto nelle istruzioni o specificato sull'apparecchiatura stessa. Se non si conosce con sicurezza il tipo di alimentazione presente, consultare l'installatore/Rivenditore.

2.2.1 Collegamenti elettrici ed installazione



- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato e con l'alimentazione elettrica staccata.
- I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di uscita dell'apparecchiatura.
- Giunzioni e collegamenti devono essere stagni.



- E' vietato collegare due o più motori allo stesso interruttore: rischio di correnti indotte con conseguente danno ai motori.
- L'installazione del prodotto motorizzato prevede la stessa procedura del prodotto manuale, fatta eccezione per l'applicazione dell'asta manovra e per motori con comando di emergenza.
- Le istruzioni relative al collegamento elettrico e alla programmazione del tipo di funzionamento sono descritte nel "Manuale del Motore", fornito in allegato.

2.2.2 Taratura finecorsa



Terminata l'installazione verificare che la taratura dei finecorsa sia corretta; se è necessaria una regolazione, seguire le istruzioni riportate nel "Manuale del Motore" allegato.

2.3 Ambiente di utilizzo



Il prodotto dev'essere installato ad un'altezza minima come da normativa vigente nel territorio; se ciò non fosse possibile, nel prodotto provvisto di automatismi si fa obbligo di installare un avvisatore acustico.

2.4 Avvertenze per un uso in sicurezza



- Per qualsiasi dubbio consultare il Rivenditore/Costruttore PRIMA dell'utilizzo del prodotto.
- L'utilizzatore ha il dovere di informare tempestivamente il Rivenditore/Costruttore qualora riscontrasse difetti e/o malfunzionamenti dei dispositivi di sicurezza, o al verificarsi di qualsiasi situazione pericolosa.



- In caso di forte maltempo o neve (vedi Cap.5.1 "Caratteristiche tecniche", Pag. 14) riporre il prodotto in posizione di sicurezza, aprire/ritrarre completamente il prodotto (non schermatura). Pericolo di infortunio a persone o di danno a cose.
- L'azionamento del prodotto in presenza di neve sopra al telo o in presenza di gelo lo può danneggiare.
- La formazione di condensa sul telo non è da considerarsi un difetto, si tratta di un fenomeno naturale.
- Non ritirare la tenda con il telo bagnato per evitare la formazione di muffe e deformazioni strutturali (se continua a piovare, aprire/ritrarre comunque la tenda e appena possibile chiuderla/estenderla per farla asciugare).



Assicurarsi che durante l'apertura/chiusura del prodotto (in qualsiasi posizione) non siano presenti ostruzioni visibili (quali foglie, pigne o altro) nelle parti in movimento e nel tessuto (solo se previsto).



Per i prodotti che possono essere azionati da una posizione dalla quale non si vedono, o in automatico da sensori climatici, l'utente deve adottare appropriate misure organizzative per impedire l'azionamento del prodotto quando nelle vicinanze sono in corso interventi di manutenzione, come la pulizia delle finestre o delle pareti.



*· Non smontare il terminale della tenda, i bracci una volta liberati tendono ad aprirsi con violenza.
· Il telo non va mai allentato oltre la tensione dei bracci poichè c'è il rischio che il telo rientri da sotto il tubo e si rovini.*



Non riversare sulla copertura del prodotto qualsiasi scarico di acqua proveniente da tetti, grondaie, ecc. e fare attenzione che non ci siano corpi estranei quali foglie, pigne o altro; questo potrebbe causare al sistema di scarico della copertura, una riduzione della capacità di drenaggio dell'acqua.



Nel caso di inutilizzo per tempo prolungato, proteggere le parti meccaniche in vista (se esistenti).



Tutte le misure sono espresse in millimetri, escluso dove diversamente specificato.



Alcune figure potrebbero essere di carattere generale e non essere riferite al prodotto in oggetto.

3 Uso previsto

Il prodotto è stato ideato per fornire una protezione dalla radiazione solare, permettendo una regolazione dei parametri energetici e/o ottico-luminosi dovuti ai raggi solari.

Secondo la normativa UNI EN 12216, il prodotto viene definito come:

FOLDING ARM AWNING: tenda destinata allo svolgimento o avvolgimento del tessuto per il raggiungimento e lo stazionamento nelle posizioni di massima apertura e chiusura ed eventualmente di quelle intermedie. Il tensionamento del telo avviene attraverso dei bracci estensibili caricati a molla.

Il sistema è costituito da due staffe all'estremità, vincolate alla parete/soffitto che supportano i bracci e il telo.

Installabile esternamente con staffe a parete (o soffitto) in edifici o altre costruzioni in grado di sostenerlo saldamente.

L'uso improprio assolve da ogni responsabilità il Costruttore per eventuali danni causati a persone o cose.



· L'utilizzatore non deve eseguire di propria iniziativa operazioni o interventi sul prodotto che non siano di sua competenza. Prima di mettere in funzione il prodotto leggere attentamente il Cap.2 "Sicurezza", Pag. 7 e Cap.7 "Manutenzione", Pag. 17.

· L'uso del prodotto è consentito ad utilizzatori di età adulta.

· Prestare attenzione a tutte le avvertenze presenti sul prodotto, seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

· È vietato qualsiasi altro impiego diverso da quello sotto indicato, in quanto le relative condizioni di esercizio potrebbero presentare situazioni di rischio per le persone.



In presenza di continue raffiche di vento, i tessuti in generale non tensionati, esposti alle correnti ventose possono presentare, nel tempo, fenomeni di fessurazione dovuti all'azione del vento stesso. Questo effetto, chiamato "Flapping", si verifica prevalentemente nelle applicazioni di tende a pergola "ad impacchettamento" e balze in genere, nel caso di sollecitazioni persistenti generate dal movimento vorticoso del vento. Questo effetto non deve essere considerato come un difetto di fabbricazione, ma come un potenziale comportamento del tessuto a seguito dei fattori esterni.

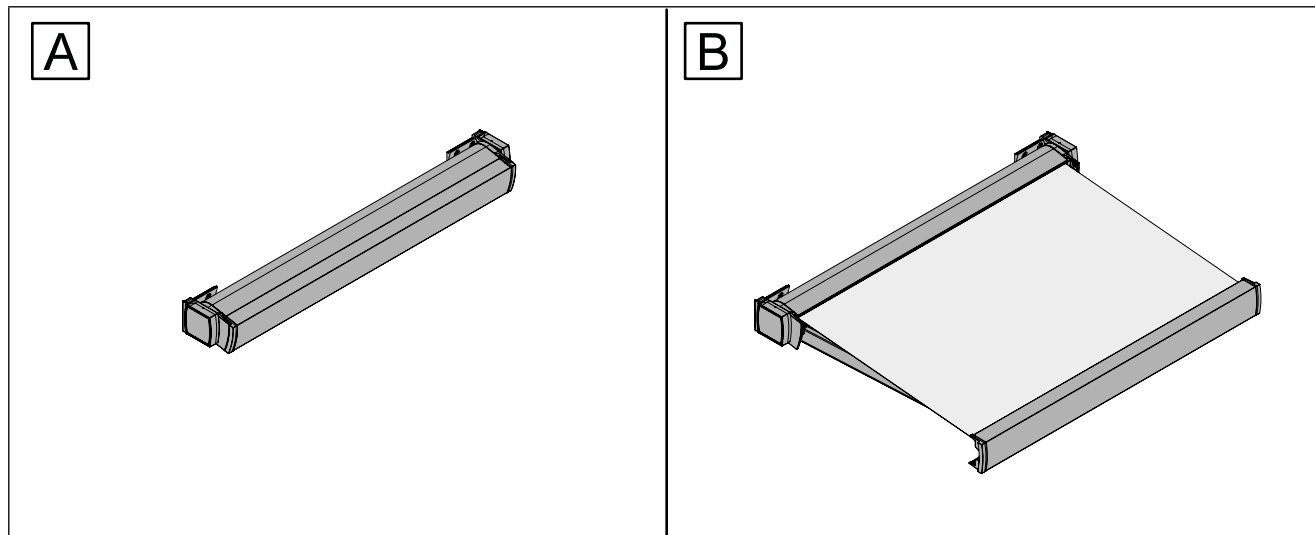


Fig. 1 A) APERTA; B) CHIUSA

3.1 Prodotto manuale

ARGANELLO

L'apertura e la chiusura del prodotto viene eseguita grazie all'ausilio dell'asta manovra e di un arganello.

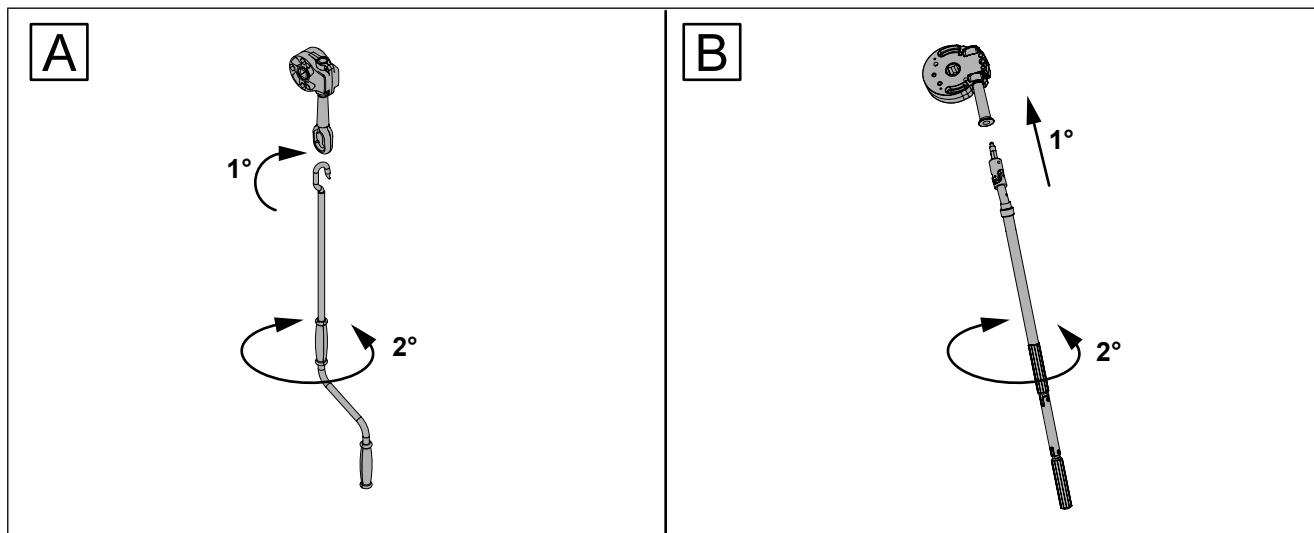


Fig. 2 A) Asta manovra; B) Asta manovra snodata $\varnothing 15\text{mm}$



Se ritraendo il prodotto dalla posizione di finecorsa basso il tessuto perde tensione, invertire il senso di rotazione.

3.2 Prodotto motorizzato



Prima di mettere in funzione il prodotto leggere attentamente il Cap.2.2 "Informazioni generali di sicurezza prodotto con tensione elettrica", Pag. 7.

L'apertura e la chiusura del prodotto può essere eseguita grazie a:

- un INTERRUTTORE
- a distanza da un RADIOCOMANDO, portatile o a parete.

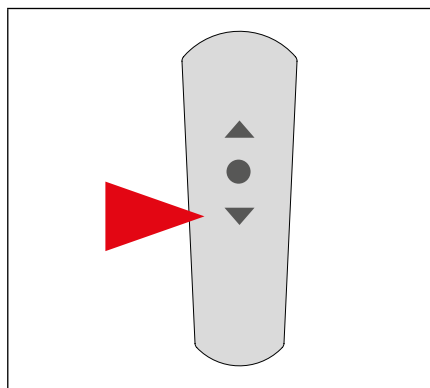


Fig. 3 APERTURA

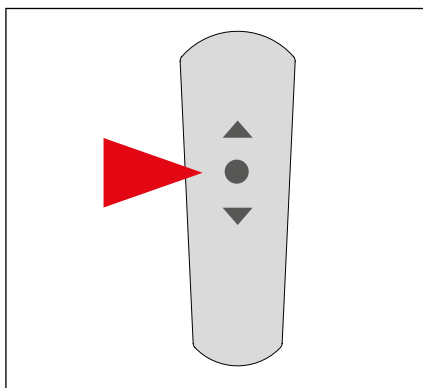


Fig. 4 STOP

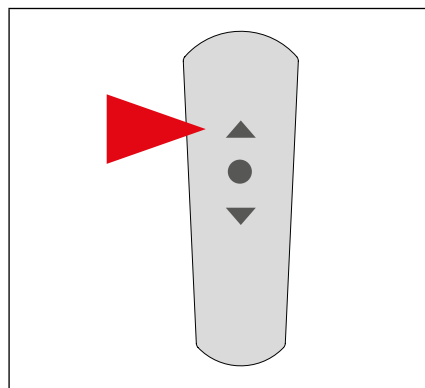


Fig. 5 CHIUSURA



- Vedi le istruzioni riportate nel manuale del radiocomando in allegato.
- Il radiocomando può essere impiegato anche all'aperto, purché l'impianto sia a grado di protezione IP55.



Le caratteristiche e il funzionamento di tali sistemi sono descritte nei manuali, forniti in allegato, relativi al Motore, agli Automatismi e ai Comandi richiesti.



In caso di malfunzionamenti, rivolgersi al proprio Rivenditore.

4 Descrizione del prodotto

Il prodotto può essere installato in configurazione singola.

Il fissaggio avviene mediante staffe a parete (o soffitto).

Il suo funzionamento è manuale o motorizzato.

Possono essere installati a richiesta degli Optional (vedi Cap.6 "Optional", Pag. 16).

Il prodotto si compone di:

- profilo cassonetto (A): svolge la funzione di proteggere il telo e i bracci al suo interno.
- un tubo avvolgitore (B)
- dei bracci estensibili meccanizzati (F) dotati di cavetti inguainati, di catena in acciaio inox o cinghia
- un profilo terminale (M)
- telo (X): svolge la funzione di copertura e protezione solare

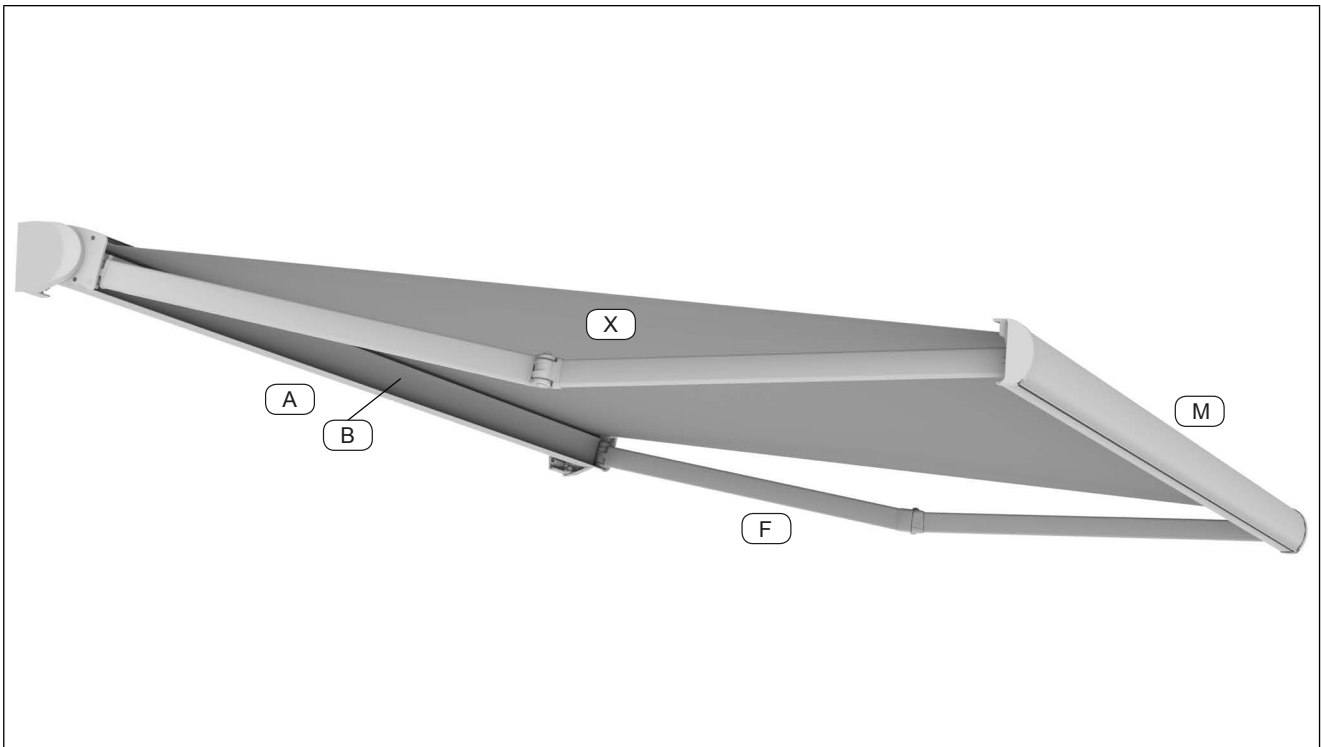


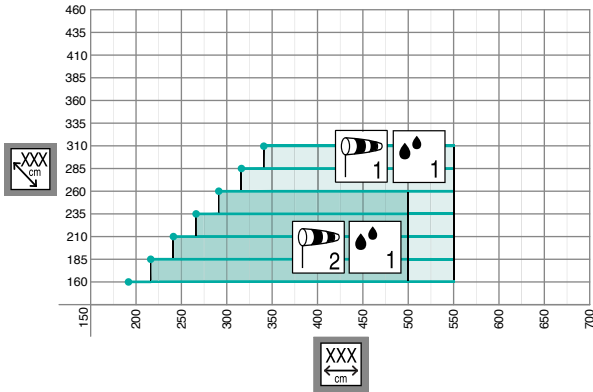
Fig. 6

I materiali di costruzione garantiscono una buona resistenza all'usura causata sia dall'uso, sia dagli agenti atmosferici.

5 Dati tecnici

5.1 Caratteristiche tecniche

Dimensioni (mm) e peso (Kg)	
Larghezza min (mm)	vedi Cap.5.1.1 "Tabella ingombri minimi", Pag. 15
Larghezza max (mm)	5500
Sporgenza min (mm)	1600
Sporgenza max (mm)	3100
Peso appross. max (Kg)*	65 - 70
Tubo avvolgitore (Ø)	70 - 80

Prestazioni di sicurezza secondo EN1932 / EN13561 **	
Trasmittanza totale di energia solare g_{tot}	vedi marcatura CE
Classe di resistenza al vento / Classe di resistenza alle sacche d'acqua	
	

MOTORE

Informazioni	
Tipo	vedi il manuale relativo al motore installato
Caratteristiche	marcato CE; omologato per tende da sole



(*) Il peso indicato in tabella è calcolato considerando il prodotto completo di componenti e nelle misure massime, senza tenere conto del comando.



(**) Valori riferiti al prodotto completamente esteso.



La tenda è testata nelle dimensioni massime con una coppia di bracci e comunque non oltre i 6m.



Per configurazioni diverse da quelle presenti nella tabella fare riferimento al disegno di progetto.



Le tolleranze dimensionali del prodotto sono conformi a quanto indicato nella normativa EN13561.

Per le caratteristiche degli Optional, vedi Cap.6 "Optional", Pag. 16 e le istruzioni ad essi relative.



La classe di resistenza alle sacche d'acqua viene testata con un'inclinazione del 25%; ritirare la tenda in caso di pioggia se la pendenza risulta minore.



Il carico massimo ammesso per le parti non retraibili è di 800 Pa.

5.1.1 Tabella ingombri minimi

(cm)		Ingombri minimi della tenda finita Minimum awning width Encombrents minimum du store fini Mindestabmessungen der Markise Ingombri minimi del toldo						
		160	185	210	235	260	285	310
		191 341	216	241	266	291	316	
		194 344	219	244	269	294	319	

Fig. 7

5.2 Etichetta tecnica

L'etichetta tecnica presente nella seconda di copertina del seguente manuale, riporta l'anno in cui è stata apposta la marcatura CE, i dati del Fabbricante e dati specifici sul prodotto.

5.3 Resistenza al vento

EN 13561	Pressione di prova (N/m ²)	Scala Beaufort	Velocità del vento (Km/h)
Classe 1	40	4	< 30
Classe 2	70	5	30 - 39
Classe 3	110	6	39 - 49
Classe 4	170	7	50 - 61
Classe 5	270	8	62 - 74
Classe 6	400	9	75 - 88



L'anemometro va configurato considerando la velocità del vento descritta al Cap.5.1 "Caratteristiche tecniche", Pag. 14.

6 Optional

Le caratteristiche e il funzionamento di tali Optional sono descritte nei manuali, forniti in allegato, relativi al motore, agli automatismi e ai comandi richiesti.

L'installazione è descritta nel "Manuale dell'Installatore".

Il prodotto prevede, a richiesta:

6.1 Dispositivi di sicurezza

MOTORIZZATA

- **SENSORE ANEMOMETRICO:** in caso di forte vento, avviene l'apertura automatica della tenda. Il livello di intervento del sensore di vento (anemometro) è registrato durante la procedura di primo avviamento, descritta nel Manuale dell'Installatore.
- **PLUVIOMETRO:** in caso di pioggia prolungata, avviene l'apertura automatica della tenda. Il livello di intervento dello strumento per la misurazione della quantità di pioggia caduta in un determinato intervallo di tempo (pluviometro), è registrato durante la procedura di primo avviamento, descritta nel Manuale dell'Installatore.
- **SENSORE CREPUSCOLARE:** in caso di diminuzione della quantità di luce che illumina l'ambiente, il circuito elettrico provoca l'apertura automatica della tenda.
- **MANOVRA DI SOCCORSO:** in caso di mancanza di alimentazione elettrica, è possibile riavvolgere la tenda grazie alla presenza di un arganello di emergenza.
- **SHAKE SENSOR:** sensore wireless, si installa sul terminale della tenda. Rileva le oscillazioni e la riavvolge quando è sottoposta a vibrazioni provocate dal vento.



· I sistemi di protezione, in particolari condizioni climatiche possono risultare inefficaci.
· I sensori non sono da considerarsi dei dispositivi di sicurezza che eliminano i guasti al prodotto per effetto del vento forte (di fatto, un banale blackout elettrico renderebbe impossibile il ritiro automatico del prodotto).
· I sensori vanno considerati parte di un'automazione utile alla salvaguardia del prodotto e al comfort per il suo uso.
· Il produttore declina ogni responsabilità per i danni materiali che dovessero verificarsi a causa di eventi atmosferici non rilevati dai sensori del dispositivo.

6.2 Dispositivi aggiuntivi

- KIT STRIP LED

7 Manutenzione



· LA MANUTENZIONE SULLE PARTI ELETTRICHE DEVE ESSERE SVOLTA SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO.

· Tutte le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere eseguite con l'alimentazione elettrica staccata.

· Durante la ricerca o riparazione di eventuali guasti sulla parte elettrica, esiste il pericolo di scariche elettriche mortali.



· Prima di mettere in funzione la struttura leggere attentamente le istruzioni al Cap.2 "Sicurezza", Pag. 7.

· Le operazioni di assemblaggio dei componenti, di installazione e di primo avviamento del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico specializzato e qualificato, e sono a cura del Rivenditore e/o del Costruttore.

7.1 Tabella inconvenienti, cause e rimedi



In caso di guasti o di ricerca guasti bisogna rispettare le prescrizioni di sicurezza.

In presenza di inconvenienti non segnalati nelle tabelle che seguono, contattare l'Assistenza Tecnica.

TENDA MANUALE

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Avvolgimento conico del tessuto	Errato allineamento dei bracci	Contattare l'Assistenza
	Colpo di vento	Svolgere il tessuto ed eliminare eventuali presenze di pieghe
Il prodotto si chiude/estende a scatti, si inceppa o ha un movimento rumoroso	Errato allineamento dei bracci	Contattare l'Assistenza
	Presenza di impurità/ostacoli negli organi in movimento	Pulire e lubrificare eventuali parti in movimento

TENDA MOTORIZZATA

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Il prodotto non si chiude/estende completamente	Presenza di impurità/ostacoli negli organi in movimento	Pulire e lubrificare eventuali parti in movimento
Il prodotto non si chiude/estende	Errore di cablaggio	Contattare l'Assistenza
	Pluviometro in funzione	Attendere che smetta di piovere
	Pluviometro guasto/con impurità	Contattare l'Assistenza/eliminare eventuali impurità
	Batteria del radiocomando scarica	Sostituire la batteria
Avvolgimento conico del tessuto	Errato allineamento dei bracci	Contattare l'Assistenza
	Colpo di vento	Svolgere il tessuto ed eliminare eventuali presenze di pieghe
Cigolio in fase di movimento del prodotto	Presenza di impurità/ostacoli negli organi in movimento	Pulire e lubrificare eventuali parti in movimento
Il prodotto si chiude/estende a scatti, si inceppa o ha un movimento rumoroso	Errato allineamento dei bracci	Contattare l'Assistenza
	Errore di cablaggio/ motore guasto	Contattare l'Assistenza
	Presenza di impurità/ostacoli negli organi in movimento	Pulire e lubrificare eventuali parti in movimento
In fase di apertura/ritrazione del prodotto il motore non si ferma	Errato allineamento dei bracci	Contattare l'Assistenza
Programma errato	Programmazione errata	Contattare l'Assistenza
Motore molto rumoroso	Errore di cablaggio/ motore guasto	Contattare l'Assistenza
Il motore si blocca dopo 4-5 minuti di corsa continua	Intervento della protezione termica del motore	Lasciare raffreddare il motore
Con radiocomando il prodotto si apre e si chiude da solo	Batteria del radiocomando scarica	Sostituire la batteria
	Anemometro/pluviometro in funzione	Attendere che il vento si attenui/smetta di piovere

Il prodotto non si muove	Batteria del radiocomando scarica	Sostituire la batteria
	Anemometro/pluviometro in funzione	Attendere che il vento si attenui/smetta di piovere
	Alimentazione assente	Collegare l'alimentazione elettrica
	Rottura del motore	Contattare l'Assistenza
	Errore di cablaggio	Contattare l'Assistenza
Il prodotto non si apre o chiude completamente	Programmazione errata	Contattare l'Assistenza
	Anemometro/pluviometro in funzione	Attendere che il vento si attenui/smetta di piovere
Il prodotto non si apre/ritrae in presenza di forte vento/pioggia	Anemometro/pluviometro guasto/non alimentato	Contattare l'Assistenza
	Motore non programmato correttamente	

7.2 Pulizia



Tutte le operazioni di pulizia devono essere eseguite con l'alimentazione elettrica staccata.



· La pulizia con scale, trabattelli o altro è riservata a personale specializzato che dovrà eseguire le operazioni nel rispetto delle norme di legge sulla sicurezza e dovrà utilizzare i dispositivi di protezione individuale, quali imbracature di sicurezza con fune di trattenuta.

· Non utilizzare solventi - ammoniaca (triidruo di azoto) - candeggina (ipoclorito di sodio) - idrocarburi.



· Eseguire la pulizia mensilmente; in luoghi particolarmente polverosi o corrosivi, la pulizia dovrà essere svolta con maggior frequenza.

· Per le operazioni ordinarie di pulizia non è richiesto l'intervento di personale qualificato.

· Evitare l'uso di prodotti abrasivi.

· Non pulire le parti metalliche se troppo calde o sotto il sole diretto.

· Pulire le parti in acciaio inossidabile con un panno morbido ed uno spray con PTFE (teflon).



· La pulizia del telo è indispensabile per salvaguardarlo dalla formazione di muffe causate dal deposito di polveri o altro materiale sul telo stesso; essa può essere effettuata con aspirazione della polvere o con spugna o panno umido utilizzando acqua tiepida.

· Fare asciugare il telo dopo la pulizia.



Pulire adeguatamente eventuali fori di scarico, grondaie e pluviali.



La pulizia delle parti in alluminio può essere fatta solo con acqua e detergente neutro.

7.3 Manutenzione ordinaria



Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite con l'alimentazione elettrica staccata.



· Per le operazioni ordinarie di manutenzione non è richiesto l'intervento di personale qualificato.

· Le operazioni di seguito descritte, se eseguite rispettando le tempistiche indicate, permettono di mantenere in buono stato il prodotto acquistato.

DUE O PIÙ VOLTE L'ANNO



· Controllare la pulizia delle parti in alluminio.

· Esaminare l'installazione e verificare visivamente l'eventuale presenza di segni d'usura, in caso contrario contattare l'Assistenza.



Il telo dev'essere controllato visivamente per verificare se sono presenti strappi o rotture delle cuciture.



Lubrificare tutte le parti in movimento (perni, calotte, snodi, catena ...).

ANNUALMENTE



Verificare che gli organi di movimentazione svolgano correttamente la propria funzione, in caso contrario contattare l'Assistenza.

7.4 Manutenzione straordinaria

Si richiede ogni due anni la verifica del corretto funzionamento da parte di un tecnico specializzato.



· Tutte le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato ed addestrato. Richiedere l'intervento dello specialista presso l'Assistenza Tecnica.

· Vedere le istruzioni di assemblaggio, installazione e di posa in opera per l'eventuale smontaggio del prodotto o di parti di esso.

· Usare parti di ricambio originali pena la decadenza della garanzia.



Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite con l'alimentazione elettrica staccata.



La richiesta di pezzi di ricambio va inoltrata al proprio Rivenditore.

IN MANCANZA DI MANUTENZIONE ORDINARIA O STRAORDINARIA DECADE LA GARANZIA SUL PRODOTTO.

8 Trasporto ed installazione

8.1 Trasporto

Le operazioni di movimentazione e trasporto sono a carico del Rivenditore e/o del Costruttore, che si impegna a trasportare il prodotto utilizzando imballi adeguati a preservare l'integrità dello stesso fino alla consegna al cliente.

Danni al prodotto causati dallo smontaggio e da successive movimentazioni e/o trasporti eseguiti dopo l'installazione, non sono coperti da garanzia.

Il materiale di imballo dovrà essere eliminato e/o riutilizzato secondo le norme vigenti nel Paese di destinazione del prodotto.

8.2 Installazione



· *Le operazioni di assemblaggio dei componenti, di installazione e di primo avviamento del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico specializzato e qualificato, e sono a cura del Rivenditore e/o del Costruttore.*

· *Si consiglia l'utilizzo di guanti protettivi per non rovinare i profili.*

Tutte le istruzioni e le principali norme di sicurezza per eseguire tali operazioni sono descritte nel "Manuale di Assemblaggio" e nel "Manuale dell'Installatore".

La posizione scelta dall'utilizzatore per l'installazione del prodotto deve essere tale da garantire un'adeguata portata e lo spazio necessario all'apertura dello stesso per l'intera sua estensione (vedi "Manuale dell'Installatore").

9 Smontaggio e smaltimento



· *Lo smontaggio del prodotto dev'essere effettuato da personale professionalmente qualificato ed addestrato, rispettando le norme di legge sulla sicurezza. Richiedere l'intervento dello specialista presso l'Assistenza Tecnica.*



· *Le operazioni devono essere fatte a prodotto completamente aperto/ritratto. Mettere in sicurezza gli organi tensionati.*

Togliere l'alimentazione all'impianto, scollegare l'impianto a valle del selezionatore, scollegare il motore, sbloccare i supporti e togliere la struttura dai supporti.

Il prodotto non è costruito con materiali ritenuti pericolosi; non esistono indicazioni particolari per la rottamazione o lo smaltimento.

Seguire le normative in atto al momento della dismissione del prodotto per le modalità di smaltimento dello stesso.



La scheda riportata qui sotto è solo un esempio. Il produttore dovrà adattarla a seconda delle proprie esigenze.

A CURA DELL'INSTALLATORE / MANUTENTORE - COPIA DEL CLIENTE

SCHEDA DI CONSEGNA ED INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Dichiarazione di conformità dell'installazione:

Si dichiara che il prodotto è stato installato a regola d'arte seguendo le istruzioni fornite dal produttore.

Cliente	
Indirizzo	
Luogo installazione	
Data installazione	
Cod. seriale prodotto /	Timbro installazione
Firma Installatore Note 	

Dichiarazione del cliente

Dichiaro di aver preso in consegna la struttura con il numero matricola sopra indicato, nuova e perfettamente funzionante, corredata dai libretti di uso e manutenzione della struttura e degli accessori installati (motori, automatismi, etc.).

Luogo	
Data	
Nome del firmatario in stampatello	
Firma	



La scheda riportata qui sotto è solo un esempio. Il produttore dovrà adattarla a seconda delle proprie esigenze.

A CURA DEL CLIENTE - COPIA DEL CLIENTE

SCHEMA DI MANUTENZIONE

È obbligatoria una manutenzione straordinaria da richiedere ad un'azienda specializzata ogni 2 anni. Nel caso non venisse effettuata decadrà immediatamente la garanzia. Per ulteriori dettagli fare riferimento al manuale di Uso e manutenzione.

DATA	TIMBRO / AZIENDA	FIRMA	NOTE / ATTIVITÀ



Le condizioni generali riportate qui sotto sono solo un esempio. Il produttore dovrà adattarle a seconda delle proprie esigenze.

GARANZIA E RESPONSABILITÀ - COPIA DEL CLIENTE

Al ricevimento della merce il Cliente dovrà immediatamente verificarla, per quantità, per integrità delle confezioni/imballi, per corrispondenza a quanto risultante dal documento di trasporto, ecc.... Contestualmente, a pena di decadenza, dovrà segnalare sul documento di trasporto eventuali mancanze, anomalie, difformità o contestazioni.

La garanzia opera secondo legge. In ogni caso, il Fornitore non potrà mai ritenersi responsabile per danni, perdite o costi derivanti a persone o cose, per effetto di un uso improprio dei prodotti, in particolare alla luce delle comunicazioni e informazioni commerciali tutte rese, anche se rese sotto forma di istruzioni per conservazione, immagazzinamento, installazione e uso.

Eventuali difetti, non rilevabili alla consegna, dovranno essere denunciati per iscritto al Fornitore entro i termini di legge e, comunque, prima dell'installazione. Prima di tale installazione è, infatti, obbligo del Cliente o dell'installatore verificare il prodotto in ogni sua

parte e funzionalità. In tutti i casi di contestazione, al Fornitore dovrà essere consentito di procedere alle opportune verifiche in loco. In caso di vizi o difetti riconosciuti dal Fornitore, il Cliente avrà diritto unicamente alla sostituzione del pezzo o dell'articolo o del prodotto senza alcun rimborso spese, ivi comprese le spese sostenute dal Cliente per la sostituzione del prodotto già in opera, le spese di manodopera, le spese di spedizione, ecc...

È escluso il diritto di regresso verso il Fornitore da parte del Cliente non consumatore. La garanzia è esclusa: - nei casi in cui il difetto denunciato sia imputabile al mancato rispetto delle istruzioni, delle prescrizioni tecniche e manutentive e delle informazioni rese dal Fornitore; - se imputabile o comunque riconducibile a installazione effettuata da installatore non professionale o personale non abilitato; - nei casi di interventi sul prodotto effettuati da personale non abilitato; - problematiche o danni derivanti da caso fortuito, eventi eccezioni o anomali (piogge anomale; venti di particolare intensità; trombe d'aria, etc.); - danni o mutamenti di colore o qualità dei tessuti o di altre parti dovuti a prolungata esposizione agli agenti atmosferici (sole, pioggia, vento ecc).



La scheda riportata qui sotto è solo un esempio. Il produttore dovrà adattarla a seconda delle proprie esigenze.

A CURA DELL'INSTALLATORE / MANUTENTORE - COPIA DELL'INSTALLATORE DA TAGLIARE

SCHEDA DI CONSEGNA ED INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Dichiarazione di conformità dell'installazione:

È obbligatoria una manutenzione straordinaria da richiedere ad un'azienda specializzata ogni 2 anni. Nel caso non venisse effettuata decadrà immediatamente la garanzia. Per ulteriori dettagli fare riferimento al manuale di Uso e manutenzione.

Cliente Indirizzo Luogo installazione Data installazione	Cod. seriale prodotto / Timbro installazione Firma Installatore
Note	

Dichiarazione del cliente

Dichiaro di aver preso in consegna la struttura con il numero matricola sopra indicato, nuova e perfettamente funzionante, corredata dai libretti di uso e manutenzione della struttura e degli accessori installati (motori, automatismi, etc.).

Luogo Data Nome del firmatario in stampatello Firma	
--	--

1	Introduction	29
1.1	Symbols used in this manual	29
1.2	Main definitions of movement	30
2	Safety	31
2.1	General safety information	31
2.2	General safety information for the product with electrical voltage	31
2.2.1	Electrical connections and installation	32
2.2.2	Limit switch calibration	32
2.3	Installation location	32
2.4	Warnings for safe use	32
3	Intended use	34
3.1	Manual product	35
3.2	Motorized product	36
4	Description of the product	37
5	Technical data.....	38
5.1	Technical features	38
5.1.1	Minimum width table	39
5.2	Technical label	39
5.3	Wind resistance	39
6	Optional	40
6.1	Safety devices	40
6.2	Additional devices	40
7	Maintenance.....	41
7.1	Troubleshooting Table	41
7.2	Cleaning	42
7.3	Scheduled maintenance	42
7.4	Extraordinary maintenance	43
8	Transport and Installation	44
8.1	Transport	44
8.2	Installation	44
9	Disassembly and Disposal	45

1 Introduction



CAUTION

Read the instructions carefully before using the product.



CAUTION

Possible presence of an uninsulated "dangerous voltage" inside the product; these are sufficiently high to represent an electrocution hazard.

This manual, together with the others attached (e.g. motor manual, remote control etc.), is an integral part of the product and has been written for its user; it is fundamental to the correct use and maintenance of the product.

If this manual is lost or destroyed, the user must request a new copy from the reseller, supplying them with the main product data and the destination of the new copy.

The pages and content contained within this manual must not be removed, rewritten or modified in any way.

This manual must be kept intact in an easily accessible location until the product is disposed off.

The Manufacturer reserves the right to update its products and their corresponding manuals without any obligation to update previous products and manuals.

The Manufacturer reserves all rights concerning this manual: no reproduction shall be permitted, in whole or in part, without its express written authorisation.



THE DECLARATION OF PERFORMANCE (DoP) MUST BE REQUIRED TO THE DEALER.

1.1 Symbols used in this manual

WARNINGS:



INFORMATION AND WARNINGS

Instructions and advice to help ensuring correct use and storage of the product. Failure to follow these instructions may compromise the product's integrity and/or strength.



CAUTION

Operator hazard! Instructions and warnings to be read and followed carefully. Failure to observe these instructions may put people's safety at risk.

ICONS INCLUDED IN THIS MANUAL:



Width



Projection



Internal gear



External gear



Wind resistance class



Water traps resistance class

1.2 Main definitions of movement

According to EN 12216:



OPEN / CLOSE: increase/decrease the light intensity.



EXTEND / RETRACT: increase/decrease the coverage area.

2 Safety



Failure to comply with the warnings/requirements automatically invalidates any type of guarantee provided by the Manufacturer. The Manufacturer accepts no responsibility resulting from any failure to comply with the above-mentioned requirements.



*· The product is designed and manufactured in accordance with the provisions of UNI EN 13561.
· The product absolves risks as per legislation UNI EN 13561: risks of a mechanical, electrical and ergonomic nature.*



With regard to resistance to wind, water pockets and snow load see Ch.Pt.5.1 "Technical features", P. 38.

2.1 General safety information



Danger of finger/upper limbs crushing between the extensibles arms in the processes of opening/closure of the product.

*· Operations of assembly/installation and first use, adjustment and extraordinary maintenance must only be performed by technicians trained and specialised for those tasks, contact Technical Support.
· The Manufacturer shall not be held responsible for any damage resulting from either tampering or unauthorised modification of the product.*



*· Do not place objects on the awning fabric.
· It is strictly prohibited to climb on or hang/place any objects from/on the product.
· Do not install or place fixed/portable objects near the product, such that they reduce the space needed for the product and/or hinder its movement.
· It is forbidden for people to hang or hold themselves on the product, this would create a serious risk of injury as well as potentially damaging the product itself.
· Removing safety warnings (adhesive labels) is strictly forbidden.
· Ensure there is nobody obstructing or excessively close to the product's moving parts when opening and closing.
· The space made available during the assembly/installation must take into account the space required for the movement and allow closing/extension of product.*



Removing the safety devices installed on the structure is strictly forbidden (see Ch.Pt.6.1 "Safety devices", P. 40).



The finished product may be affected to creaking sound as result of various materials expanding.



Do not use open flames near or under the awning: the fabric can catch fire, even if made of non-flammable material.

2.2 General safety information for the product with electrical voltage



*· Use a lockable (key) switch if the product is to be installed in sensitive locations such as schools, colleges, hospitals, rest homes etc.
· If the opening/closing switch, or with maintained action, is present, it must be positioned in accordance with the legislation in force in the area and in compliance with national regulations relating to people with disabilities and children. Positioned in a protected place (an area where access is not a source of danger) and close to the product, such as to allow the user to have total visibility of its movements (away from moving parts). The switch must be properly protected (if placed outdoors) and placed OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
· If a manual release is supplied, it must be positioned at an accessible height.
· If the product is equipped with a radio control unit, it must be placed OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
· In case of product installation in a windy area and with frequent power outages, it is recommended to install a replacement power supply.*



· All maintenance and cleaning operations, and work done on the facade, must be performed with the electrical supply disconnected.
· At the end of any maintenance or repair operation for this equipment, ask the technical support service technician or installer to perform safety checks to determine the safety of use of the equipment.



· Ensure objects or liquids do not penetrate the equipment. If a metal object, such as a pin, were to enter the unit, it could cause a short circuit.
· Never open the equipment. If the internal components were to be touched accidentally, this could lead to a very serious electric shock.
· Do not overload mains sockets, extension cables or the outlets on the appliance as this could cause overheating and lead to a fire and electrocution hazard.
· Do not install the product with electrical voltage in environments with an explosive atmosphere.
· If you notice unusual smells or smoke, switch off the equipment and immediately cut the power supply. Immediately contact a technician or the installer.



The equipment must only be connected to the type of power supply specified in the instructions or on the equipment itself. If you do not have certain knowledge of the type of power supply present, consult the installer/reseller.

2.2.1 Electrical connections and installation



· Electrical connections must be made by qualified and authorised personnel with the power supply shut off.
· The power supply cables must be run in such a way that it is not possible for them to be walked on or crushed by objects, paying particular attention to the connections between cables and plugs and where they come out of the equipment.
· Connections must be watertight.



· It is strictly forbidden to connect two or more engines to the same switch, due to the risk of induced currents which could damage the engines.
· The installation of the motorised product involves the same procedure as that for the manual product, with the exception of the installation of the crank rod and motors with emergency control.
· Instructions for electrical connection and operational programming are given in the "Engine Manual", supplied as an annex.

2.2.2 Limit switch calibration



After the installation, check that the limit switches calibration is correct; if any adjustment are needed, follow the instructions given in the annexed "Engine Manual".

2.3 Installation location



The minimum installation height of the product should comply with applicable legislation if not possible, it is mandatory to install an acoustic alarm in the product equipped with automation.

2.4 Warnings for safe use



· For any doubt, consult the reseller/manufacture BEFORE using the product.
· The user must inform the reseller/manufacture immediately if any faults/malfunctions should occur on safety devices or if any other dangerous situation should occur.



· In the case of adverse weather or snow (see Ch.Pt.5.1 "Technical features", P. 38) return the product to the safety position, open/retract the product completely (non screening). Danger of damage or injury.
· The operation of the product with snow on the fabric or in freezing temperatures could damage it.
· The formation of condensation on the fabric should not be considered a defect; it is a natural phenomenon.
· Never retract the awning when the fabric is wet, to prevent the formation of mould and structural damage (if it continues to rain, open/retract the awning, then close/extend it again as soon as possible to let it dry).



Make sure that when opening/closing the product (in any position) there are no visible obstructions (such as leaves, pine cones or other) in the moving parts and in the fabric (only if provided).



For products which can be operated from a position where they cannot be seen, or automatically by weather sensors, the user must adopt appropriate organisational measures to prevent the activation of the product when maintenance operations are being performed in the area, such as windows or walls' cleaning.



- *Do not remove the tent terminal: once freed, the arms spring open.*
- *The fabric must not be loosened beyond the arm's tension because there's the risk for the fabric to re-enter the tube from below and to get damaged.*



Do not pour any water discharge from roofs, gutters, etc on the coverage and make sure that there are no foreign bodies such as leaves, pine cones or other; this could reduce the water drainage capacity to the covering discharge system.



In case the product is not being used for a prolonged period of time, do protect exposed mechanical parts (if there are any).



All measurements are given in millimetres unless otherwise indicated.



Some figures could be of a general nature and not be referred to the product at issue.

3 Intended use

The product has been designed to provide protection against solar radiation, allowing adjustment of the energy and/or optical-luminous parameters due to sunlight.

According to UNI EN 12216, the product is defined as:

FOLDING ARM AWNING: awning intended for unwinding or winding the fabric to reach and remain in the maximum opening and closing positions and, if necessary, the intermediate ones. The fabric is tensioned by means of spring-loaded extendable arms.

The system consists of two brackets at the end, fixed to the wall/ceiling which support the arms and the fabric.

It can be installed with wall (or ceiling) brackets on outside buildings or on other structures that can strongly support it

Improper use of the product shall release the Manufacturer from any liability from damage or injuries which might result.



· The user must not perform any operation or work on the product for which they are not authorised. Before making the product operational, read Ch.Pt.2 "Safety", P. 31 and Ch.Pt.7 "Maintenance", P. 41 carefully.

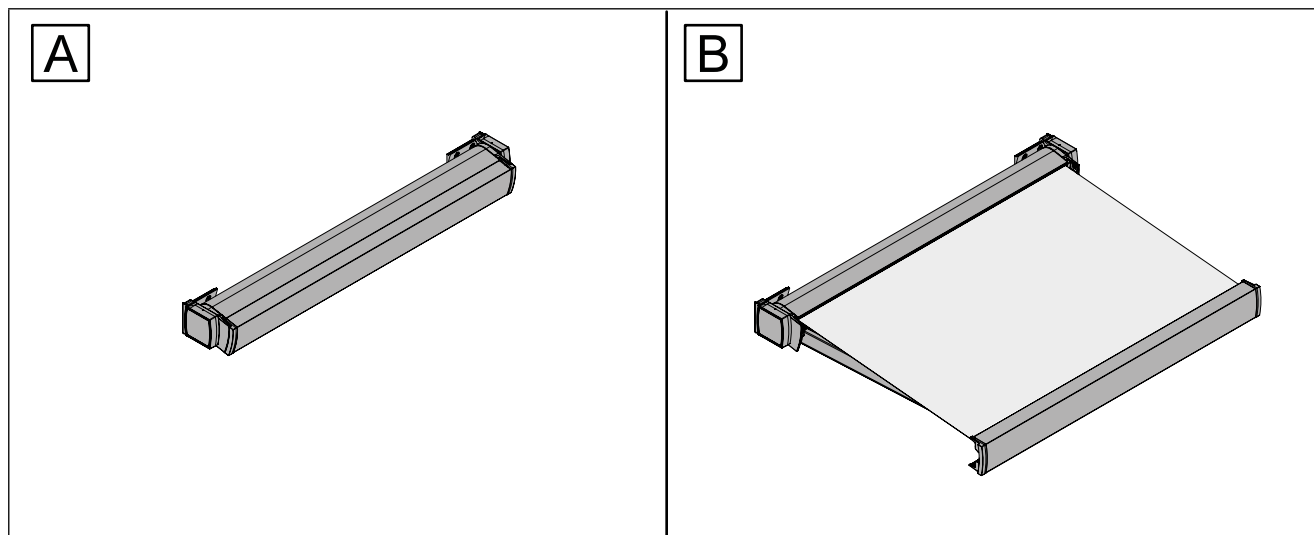
· Users of the product must be adults.

· Pay attention to all the warnings applied to the product, and follow all safety regulations and instructions for use.

· Any use other than those indicated below is forbidden, as different conditions of use could create risks to the user and other persons nearby.



In the presence of continuous gusts of wind, non-tensioned fabrics in general, exposed to wind currents can show, over time, cracking phenomena due to the action of the wind itself. This effect, called "Flapping", occurs mainly in the applications of "folding" pergolas and flounces in general, in the case of persistent stresses generated by the swirling movement of the wind. This effect should not be considered as a manufacturing defect, but as a potential behavior of the fabric due to external factors.

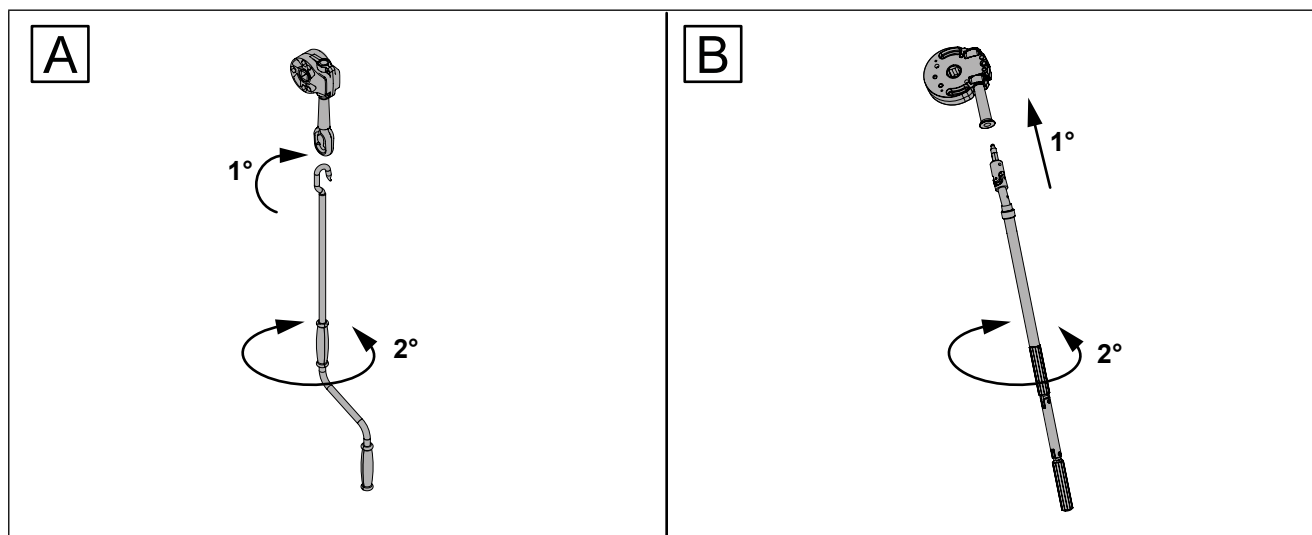


Pic. 8 A) OPEN; B) CLOSE

3.1 Manual product

GEAR

The product is opened and closed by a crank rod attached to a gear.



Pic. 9 A) Crank rod; B) Ø15mm articulated crank rod



If the fabric loses tension when retracting the product from the end limit position, reverse the direction of rotation.

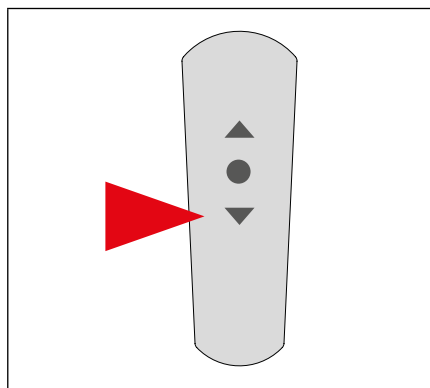
3.2 Motorized product



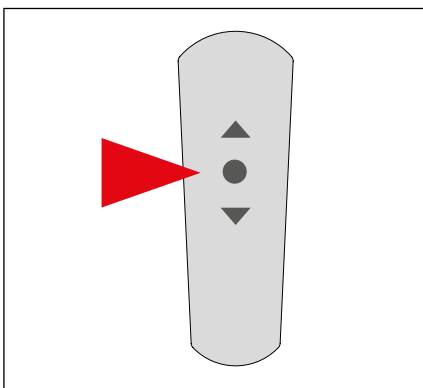
Before making the product operational, read Ch.Pt.2.2 "General safety information for the product with electrical voltage", P. 31 carefully.

The product can be opened and closed via:

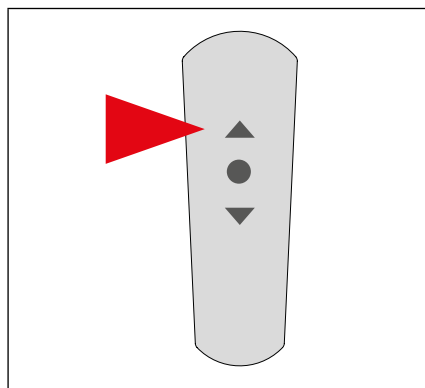
- a SWITCH
- A REMOTE CONTROL, portable or wall mounted.



Pic. 10 OPENING



Pic. 11 STOP



Pic. 12 CLOSURE



- See the instructions provided in the remote control manual annexed.
- The remote control may also be used outdoors, as long as the system has an IP rating of IP55 or higher.



The characteristics and operation of these systems are described in the manuals, which are supplied as annexes, for the requested controls, motor and automatic devices.



In the event of faults or malfunctions, contact your reseller.

4 Description of the product

The product can be installed in single configuration.

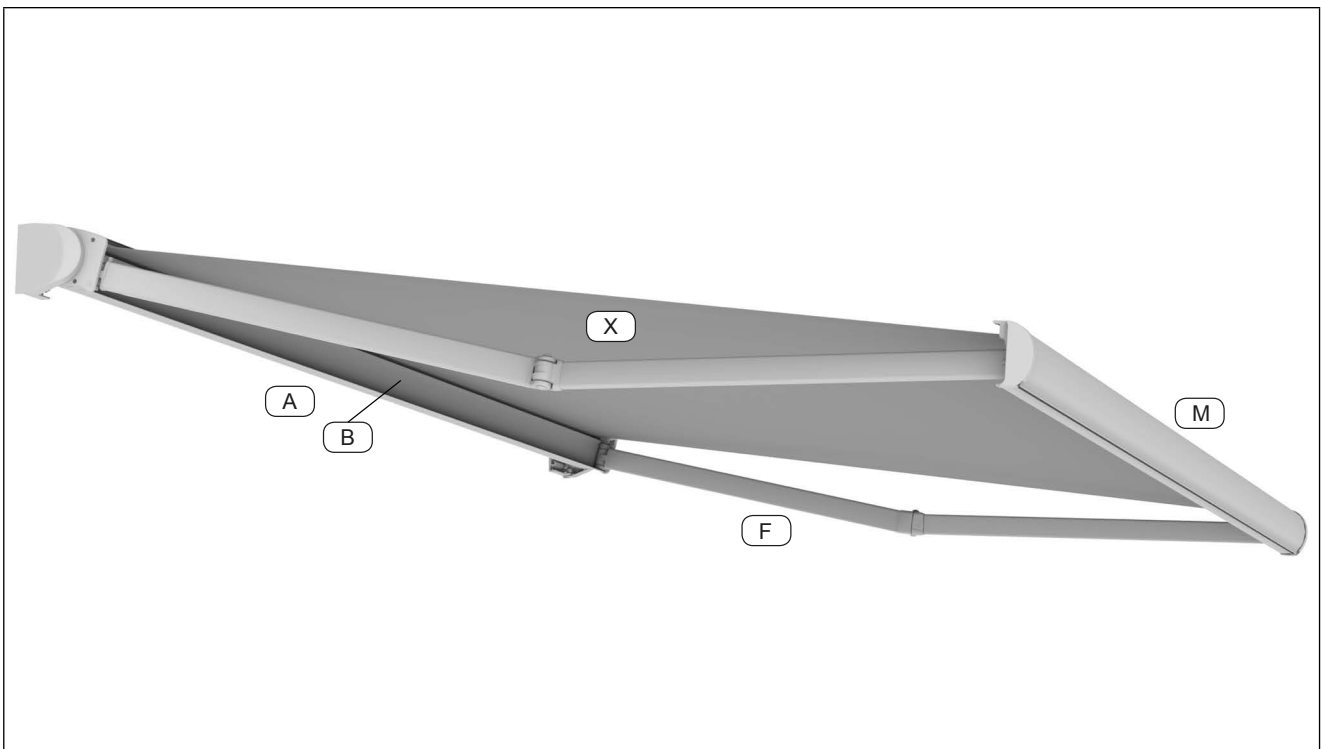
The mounting is done by wall (or ceiling) brackets.

Its operation is manual or motorized.

Optional accessories can be installed on request (see Ch.Pt.6 “Optional”, P. 40).

The product is composed of:

- cassette profile (A): performs the function of protecting the fabric and the arms inside it.
- roller tube (B)
- mechanised extending arms (F) fitted with sheathed cables, stainless steel chain or belt
- terminal profile (M)
- fabric (X): provides the sun protection and coverage functions



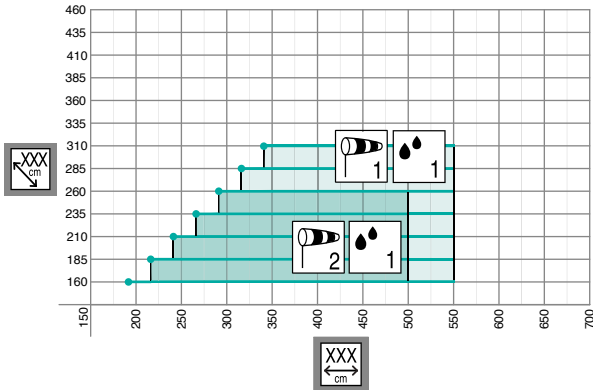
Pic. 13

The construction materials guarantee good resistance to wear, caused both by its use and by the weather.

5 Technical data

5.1 Technical features

Dimensions (mm) and weight (Kg)	
Min. width (mm)	see Ch.Pt.5.1.1 "Minimum width table", P. 39
Max. width (mm)	5500
Min. projection (mm)	1600
Max. projection (mm)	3100
Max. approx. weight (Kg)*	65 - 70
Roller tube (Ø)	70 - 80

Safety performance per EN1932 / EN13561 **	
Total transmittance of solar energy g_{tot}	see CE marking
Wind resistance class / Water traps resistance class	
	

MOTOR

Information	
Type	see manual for installed motor
Specifications	CE marking; approved for sun awnings



(*) The total weight on the table refers to the complete product with all components on maximum size, not including gear or motor.



(**) Values referred to the product fully extended.



The awning is tested in the maximum size with a pair of arms and in any case no more than 6m.



For those configurations that are not in the table, please refer to the project drawing.



The product's dimensional tolerances comply with EN13561 provision.

For the specifications of the optional accessories, see Ch.Pt.6 "Optional", P. 40 and the corresponding instructions.



The resistance to pooling water is tested with an inclination of 25%; retract the awning during rain if the angle is less than this.



The maximum load permitted for non-retractable parts is 800 Pa.

5.1.1 Minimum width table

(cm)		Ingombri minimi della tenda finita Minimum awning width Encombrents minimum du store fini Mindestabmessungen der Markise tamaño mínimo del toldo						
		160	185	210	235	260	285	310
		191 341	216	241	266	291	316	
		194 344	219	244	269	294	319	

Pic. 14

5.2 Technical label

The “technical label”, which is on the inside cover of this manual, specifies the year in which the CE marking, the manufacturer’s data and the specific product data were applied.

5.3 Wind resistance

EN 13561	Test pressure (N/m ²)	Beaufort Scale	Wind speed (Km/h)
Class 1	40	4	< 30
Class 2	70	5	30 - 39
Class 3	110	6	39 - 49
Class 4	170	7	50 - 61
Class 5	270	8	62 - 74
Class 6	400	9	75 - 88



The anemometer must be configured according to the wind speed described in Ch.Pt.5.1 “Technical features”, P. 38.

6 Optional

The characteristics and operation of these optional accessories are described in the manuals, supplied as annexes, concerning requested controls, motor and automatic devices. Installation is described in the "Installer Manual".

The product can provide on request:

6.1 Safety devices

MOTORISED

- **WIND SENSOR:** automatically opens the awning in the event of strong wind. The set point for the wind sensor (anemometer) operation is recorded during the first-start procedure described in the Installer Manual.
- **RAIN GAUGE** automatically opens the awning in the event of prolonged rain. The set point for the rain gauge (pluviometer), which measures the amount of rain which has fallen in a given period of time, is recorded during the first-start procedure described in the Installer Manual.
- **TWILIGHT SENSOR:** when the ambient light level decreases, the electrical circuit automatically opens the awning.
- **EMERGENCY CRANK:** in the event of a power cut, it is possible to roll up the awning thanks to the presence of an emergency manual crank.
- **SHAKE SENSOR:** wireless sensor installed on awning front bar. Retract automatically an awning based on wind generated movements.



*· The protection systems may be ineffective in particular climatic conditions.
· The sensors should not be considered safety devices that can prevent damage to the product caused by strong wind (indeed a power cut would make it impossible to automatically wind up the blinds).
· The sensors are part of the automation system which helps protect the product and facilitates its use.
· The manufacturer does not accept responsibility for any material damage caused due to atmospheric effects not detected by the device sensors.*

6.2 Additional devices

- LED STRIP LIGHT KIT

7 Maintenance



· MAINTENANCE ON ELECTRICAL PARTS MUST ONLY BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL

· All maintenance and cleaning operations must be performed with the electrical supply disconnected.
· There is the danger of deadly electrical charges over the course of the research or of the restoration of potential malfunctions in the electrical part.



· Before operating the structure, read instructions in Ch.Pt.2 "Safety", P. 31 carefully.
· The operations of assembly of the components, installation and first start of the product must only be performed by specialised and qualified technicians, and is the responsibility of the reseller and/or manufacturer.

7.1 Troubleshooting Table



All safety requirements must be followed in the event of faults or troubleshooting.

For faults and errors not listed in the following tables, contact Technical Support.

MANUAL AWNING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
Fabric does not roll up evenly (forms cone)	Incorrect alignment of arms	Contact Technical Support
	Gust of wind	Unroll the fabric and eliminate any folds
The product closed/extended jerking, jamed or made a noisy movement	Incorrect alignment of arms	Contact Technical Support
	Impurities/obstructions in moving parts	Clean and lubricate any moving parts

MOTORISED AWNING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The product does not open/extend completely	Impurities/obstructions in moving parts	Clean and lubricate any moving parts
The product does not open/extend	Wiring error	Contact Technical Support
	Rain sensor operational	Wait until the rain stops
	Rain sensor faulty/with impurities	Contact Technical Support/remove any impurities
	Remote control battery flat	Replace the battery
Fabric does not roll up evenly (forms cone)	Incorrect alignment of arms	Contact Technical Support
	Gust of wind	Unroll the fabric and eliminate any folds
Squeaking noise during movement of the product	Impurities/obstructions in moving parts	Clean and lubricate any moving parts
	Incorrect alignment of arms	Contact Technical Support
The product closed/extended jerking, jamed or made a noisy movement	Wiring error/faulty motor	Contact Technical Support
	Impurities/obstructions in moving parts	Clean and lubricate any moving parts
	Incorrect alignment of arms	Contact Technical Support
The motor does not stop during the product opening/retracting phase	Incorrect programming	Contact Technical Support
Motor very noisy	Wiring error/faulty motor	Contact Technical Support
The motor stops after 4-5 minutes of continuous operation	Motor thermal cutout	Let the motor cool down
The product opens and closes on its own with a remote control system	Remote control battery flat	Replace the battery
	Anemometer/rain sensor operational	Wait for the wind/rain to stop
The product will not move	Remote control battery flat	Replace the battery
	Anemometer/rain sensor operational	Wait for the wind/rain to stop
	Lack of power supply	Connect the power supply
	Broken motor	Contact Technical Support
	Wiring error	Contact Technical Support
The product does not open or close fully	Incorrect programming	Contact Technical Support
	Anemometer/rain sensor operational	Wait for the wind/rain to stop

The product does not open/retract in case of strong wind/heavy rain	Faulty/unpowered rain sensor/ anemometer	Contact Technical Support
	Motor not correctly programmed	

7.2 Cleaning



All cleaning operations must be performed with the electrical supply disconnected.



· Using ladders, trestles or other similar equipment for cleaning must only be performed by specialised personnel, who must follow applicable health and safety legislation and use appropriate PPE such as safety harnesses etc.

· Do not use organic solvents - ammonia (nitrogen trihydride) - bleach (sodium hypochlorite) - hydrocarbons.



· Clean monthly, or when required.

· Qualified personnel are not required for ordinary cleaning operations.

· Avoid the use of abrasive products.

· Do not clean metal parts when they are hot or under sunlight.

· Clean the stainless-steel parts with a soft cloth and a spray with PTFE (teflon).



· Cleaning the fabric is essential to protect against the formation of mould due to dust or other material deposited on the fabric; this can be performed by vacuuming up the dust, or using a damp cloth or sponge with warm water.

· Dry the fabric after cleaning.



Clean properly the drain water holes, rain drains and gutters.



Cleaning of the aluminium components may be performed only with water and neutral detergent.

7.3 Scheduled maintenance



All maintenance operations must be performed with the electrical supply disconnected.



· Qualified personnel are not required for ordinary maintenance operations.

· The operations described below will keep the product in good condition if they are performed according to the indicated frequencies and timeframes.

TWO OR MORE TIMES A YEAR



· Check the cleanliness of the aluminium components.

· Check the installation and visually check whether there are any signs of wear or not. Contact Technical Support if necessary.



The fabric must be visually inspected to check whether there are any tears or ruptures in the stitches.



Lubricate all moving parts (pins, caps, hinged parts, chain ...).

YEARLY



Check that moving parts are operating correctly, contact Technical Support if necessary.

7.4 Extraordinary maintenance

A specialised technician must check the correct operation every two years.



- All extraordinary maintenance operations must be performed by qualified and trained personnel. Request specialist assistance from Technical Support.
- In the event of a potential dismantling of either the product or part of it, see the instructions of the assembly, the installation and the siting.
- Original spare parts must be used or the warranty shall lapse.



All maintenance operations must be performed with the electrical supply disconnected.



Requests for spare parts must be sent to your reseller.

THE PRODUCT WARRANTY WILL LAPSE IF SCHEDULED AND EXTRAORDINARY MAINTENANCE ARE NOT PERFORMED.

8 Transport and Installation

8.1 Transport

Transport and shipping shall be borne by the reseller and/or the manufacturer, who shall transport the product using adequate packages to protect it up until its delivery to the final customer.

Any damage to the product sustained during removal and subsequent handling and/or transport, performed after the initial installation, is not covered by warranty.

The packaging material must be disposed off and/or recycled according to the applicable local legislation.

8.2 Installation



- *Assembly of the components, installation and first start of the product must only be performed by specialised and qualified technicians, and is the responsibility of the reseller and/or manufacturer.*
- *It is recommended to use protective gloves so as not to damage the blinds.*

All the instructions and the main safety standards to perform these operations are described in the “Assembly Manual” and the “Installer Manual”.

The position chosen by the user for the installation of the product must provide adequate support as well as the space necessary for the structure to open fully (see “Installer Manual”).

9 Disassembly and Disposal



· *The product must be removed and disassembled by trained and qualified personnel, in compliance with health and safety legislation. Request specialist assistance from Technical Support.*



· *Operations must be performed with the product completely open/retract. Secure the tensioning parts.*

Cut the power supply to the system by disconnecting the circuit that supplies the switch, disconnect the motor, open the support brackets and remove the structure from them.

No materials considered hazardous have been used in the product; there are no particular instructions for its disposal or scrapping.

Follow applicable legislation in force when the product is removed for its disposal.



The card below is just an example. the manufacturer will have to adapt it according to his needs.

EDITED BY THE INSTALLER/MAINTENANCE TECHNICIAN - CUSTOMER COPY

PRODUCT DELIVERY AND INSTALLATION SHEET

Installation declaration of conformity:

It is stated that the product installation has been performed to appropriate technical standards, following the manufacturer's instructions.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Customer Declaration

I declare that I have taken possession of the structure with the serial number specified above, which is new and operating perfectly, and supplied with the instruction manuals for the structure and any installed accessories (motors, automated controls etc.).

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma



The card below is just an example. the manufacturer will have to adapt it according to his needs.

CUSTOMER RESPONSIBILITY - CUSTOMER COPY

MAINTENANCE FORM

Extraordinary maintenance has to be requested from a specialised company and must be performed every two years. If this is not performed the warranty shall lapse immediately. Refer to the Instruction Manual for further details.

DATA	TIMBRO / AZIENDA	FIRMA	NOTE / ATTIVITÀ



The general conditions below are just an example. The manufacturer will have to adapt them according to his needs.

WARRANTY AND RESPONSIBILITIES - CUSTOMER COPY

On receipt of the goods, the customer must immediately check their quantity, the condition of the packaging and that they match the details given on the shipping documentation etc. At the same time, they must note any missing parts, defects, damage or other claims or they shall have no future recourse in this regard.

The warranty operates as specified by law. In any event, the supplier shall never be held responsible for losses, damages, costs or personal injury due to improper use of the products, particularly considering the sales information and other communications supplied, even when this is in the form of instructions for the conservation, storage, installation and usage.

Any damage not identified upon delivery must be notified to the supplier in writing within the timeframes set out by law, and in any event before installation. Before installation, the Customer or installer is, indeed, responsible for checking all product components and their operation. In the event of any dispute, the supplier must be authorised to proceed with appropriate checks on-site. In the event of defects or other issues recognised by the supplier, the customer shall be limited to the right of replacement of the product component or item without any repayment of expenses, including expenses borne by the customer for the replacement of products already in use, labour costs, shipping etc.

Non-consumer customers shall have no right of recourse towards the Supplier. The warranty shall not apply in the following cases: - if the defect is ascribable to a failure to follow the instructions, technical and maintenance requirements and information provided by the Supplier; - if defects are ascribable or either was attributable to installation performed by a non-professional or unauthorised installer; -if work has been performed on the product by unauthorised personnel; - problems or damage deriving from unforeseeable, accidental or exceptional events (unusual rain; storm-force winds; tornadoes, etc.); - damages or changes in the colour of the fabric or other components due to prolonged exposure to the elements (sun, rain, wind etc.).



The card below is just an example. the manufacturer will have to adapt it according to his needs.

TO BE COMPILED BY THE INSTALLER/MAINTENANCE TECHNICIAN - INSTALLER COPY TO CUT

PRODUCT DELIVERY AND INSTALLATION SHEET

Installation declaration of conformity:

Extraordinary maintenance has be requested from a specialised company and must be performed every two years. If this is not performed the warranty shall lapse immediately. Refer to the Instruction Manual for further details.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Customer Declaration

I declare that I have taken possession of the structure with the serial number specified above, which is new and operating perfectly, and supplied with the instruction manuals for the structure and any installed accessories (motors, automated controls etc.).

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar Data / Date / Date / Datum / Fecha Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma	
---	----------------------------------

1	Introduction	53
1.1	Symboles utilisés dans le manuel	53
1.2	Principales définitions du mouvement	54
2	Sécurité	55
2.1	Informations générales de sécurité	55
2.2	Informations générales de sécurité du produit avec tension électrique	55
2.2.1	Raccordements électriques et installation	56
2.2.2	Étalonnage de fin de course	56
2.3	Milieu d'utilisation	56
2.4	Avertissement pour une utilisation en sécurité	56
3	Emploi prévu.....	58
3.1	Produit manuel	59
3.2	Produit motorisé	60
4	Description du produit.....	61
5	Données techniques	62
5.1	Caractéristiques techniques	62
5.1.1	Tableau d'encombrements minimum	63
5.2	Étiquette technique	63
5.3	Résistance au vent	63
6	Options	64
6.1	Dispositifs de sécurité	64
6.2	Appareils supplémentaires	64
7	Entretien	65
7.1	Tableau des problèmes, des causes et des solutions	65
7.2	Nettoyage	66
7.3	Entretien ordinaire	66
7.4	Entretien Extraordinaire	67
8	Transport et installation.....	68
8.1	Transport	68
8.2	Installation	68
9	Démontage et mise au rebut	69

1 Introduction



ATTENTION

Avant l'utilisation du produit, lire attentivement les instructions destinées à l'utilisateur.



ATTENTION

Présence éventuelle d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur du produit, suffisamment élevée pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.

Le présent manuel et les autres manuels fournis ci-joint (ex. le manuel du moteur, de la télécommande, etc...) sont partie intégrante du produit et s'adressent à son utilisateur ; il est l'outil fondamental permettant d'utiliser et d'entretenir correctement le système.

En cas de perte ou de destruction du manuel, le client doit demander un nouvel exemplaire à son revendeur en spécifiant les données principales du produit et la destination du nouvel exemplaire.

Il est interdit d'enlever, de réécrire ou de modifier les pages du manuel et leur contenu.

Ce manuel doit être conservé en parfait état dans un endroit aisément accessible jusqu'à (la mise à la ferraille) l'élimination du produit.

Le Fabricant se réserve le droit de mettre la production et les manuels respectifs à jour, sans en avoir à faire de même avec la production et les manuels précédents.

Le Fabricant se réserve tous les droits sur ce manuel : toute reproduction totale ou partielle est formellement interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.



LA DÉCLARATION DES PERFORMANCES (DoP) DOIT ÊTRE REQUISE AU REVENDEUR.

1.1 Symboles utilisés dans le manuel

AVERTISSEMENTS:



INFORMATIONS ET PRÉCAUTIONS

Indications et conseils à respecter pour garantir une bonne utilisation et la conservation du produit. Le non respect de ces messages peut nuire au bon état et/ou à la résistance du produit.



ATTENTION

Danger pour l'opérateur ! Instructions et indications à évaluer et à suivre attentivement. Le non respect de ces messages peut nuire à la sécurité du personnel.

ICÔNES PRÉSENTES DANS LE MANUEL :



Largeur



Saillie



Treuil intérieur



Treuil extérieur



Résistance au vent



Résistance aux poches d'eau

1.2 Principales définitions du mouvement

Selon la norme EN 12216:



OUVRIR / FERMER: augmenter/diminuer la quantité de lumière.



DÉPLOYER / RÉTRACTER: augmenter/réduire la zone de couverture.

2 Sécurité



Le non-respect des recommandations/prescriptions ci-dessous annule automatiquement toute forme de garantie accordée par le constructeur. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles ci-dessus.



*· Le produit est conçu et fabriqué conformément aux dispositions de la norme UNI EN 13561.
· Le produit respecte les conditions de risques conformes à la norme UNI EN 13561: risques de nature mécanique, électrique et ergonomique.*



Pour la tenue à la neige ou à l'eau, voir la classe de résistance aux poches d'eau Ch.5.1 «Caractéristiques techniques», P. 62.

2.1 Informations générales de sécurité



Danger de se coincer les doigts / bras entre les bras extensibles dans la phase de fermeture et ouverture du produit.

*· Les travaux d'assemblage/installation et de première mise en service, de réglage et d'entretien extraordinaire doivent être confiés exclusivement à du personnel technique spécialisé et qualifié pour de telles tâches. Contacter le Service après vente.
· Toute manipulation induite ou modification sans l'autorisation de son fabricant exonère ce dernier de toute responsabilité en cas de dommages survenus suite à cette manipulation ou à cette modification.*



*· Ne pas poser d'objets sur la toile du store.
· Il est formellement interdit de grimper sur le produit ou d'y suspendre/poser des objets.
· Il est interdit d'installer ou de placer des objets fixes/portatifs à proximité du produit, qui réduiraient l'espace nécessaire au produit et/ou entraveraient son déplacement.
· Il est interdit de se suspendre ou de se tenir au produit : risque de blessures corporelles graves et de dégâts matériels au produit.
· Il est absolument interdit d'éliminer les prescriptions de sécurité (étiquettes adhésives).
· Lors de l'ouverture/fermeture du produit, veiller à ce qu'il n'y ait personne à proximité du rayon d'action de ce dernier.
· L'espace mis à disposition au moment de l'assemblage/installation doit tenir compte de l'ampleur des mouvements et permettre la fermeture /extension du produit.*



Il est absolument interdit d'éliminer les dispositifs de sécurité (voir Ch.6.1 «Dispositifs de sécurité», P. 64) installés sur la structure.



Le produit fini peut émettre des grincements dus à la dilatation thermique des matériaux.



N'utilisez jamais de flammes nues près ou sous le store, en effet, même si la bâche est réalisée en tissu ignifuge, elle peut prendre feu.

2.2 Informations générales de sécurité du produit avec tension électrique



*· Utiliser un interrupteur à verrouillage (à clé) au cas où le produit est installé dans des bâtiments sensibles, comme des écoles, des collèges, des hôpitaux, des cliniques, etc.
· Si l'interrupteur d'ouverture/fermeture ou à action maintenue existe, il doit être installé dans le champ de vision du mouvement du profil avant mais loin des parties mobiles à une hauteur conforme aux règlements nationaux relatifs aux personnes handicapées et aux enfants.
· Si un déblocage manuel existe, il doit être positionné à une hauteur accessible.*

· En cas d'installation du produit dans une zone venteuse et avec de fréquentes coupures de courant, il est recommandé d'installer une alimentation de remplacement.



*· Tous les travaux d'entretien et de nettoyage doivent avoir lieu alors que l'électricité est débranchée.
· À la fin de toute intervention d'entretien pour l'entretien ou la réparation de cet appareil, demander au technicien du service d'assistance ou à l'installateur d'effectuer des contrôles de sécurité pour déterminer la sécurité d'utilisation de l'appareil lui-même.*



- Faites attention à éviter l'entrée d'objets ou liquides dans l'appareil. Si un objet en métal, par exemple une aiguille ou similaire, entre dans l'unité, cela pourrait provoquer un court-circuit.
- N'ouvrez jamais l'appareil. Si les parties intérieures sont touchées par accident, une décharge électrique très grave pourrait se produire.
- Ne pas surcharger les prises de secteur, les câbles d'extension ou les prises sur l'appareil dans la mesure où cela pourrait donner lieu à une surchauffe, des risques d'électrocution, des flammes.
- Il est interdit d'installer le produit motorisé dans des milieux à atmosphère explosive.
- Si l'on constate des odeurs anormales ou de la fumée, éteindre l'appareil et débrancher immédiatement l'alimentation. Entrer tout de suite en contact avec le personnel technique ou avec l'installateur.



L'appareil doit être relié à des sources d'alimentation du seul type décrit dans les instructions ou spécifié sur l'appareil même. Si vous ne connaissez avec certitude le type d'alimentation présente, consultez l'installateur/revendeur.

2.2.1 Raccordements électriques et installation



- Les raccordements électriques doivent être effectués par du personnel qualifié et avec l'alimentation électrique débranchée.
- Les câbles d'alimentation doivent être tendus afin de ne pas être piétinés ou écrasés par des objets, en veillant particulièrement aux jonctions entre câbles et prises et aux points de sortie de l'appareil.
- Jonctions et raccordements doivent être étanches.



- Il est interdit de brancher deux ou plusieurs moteurs sur le même interrupteur en raison du risque de courants induits qui endommageraient les moteurs.
- L'installation du produit motorisé suit la même procédure que le produit manuel, à l'exception de l'application de la tige de manœuvre, si ce n'est pour les moteurs à commande d'urgence.
- Les instructions relatives au raccordement électrique et à la programmation du type de fonctionnement figurent dans le « Manuel du moteur » ci-joint.

2.2.2 Étalonnage de fin de course



Après l'installation, vérifier que l'étalonnage des fins de course soit correct ; si un réglage est nécessaire, suivre les instructions figurant dans le « Manuel du Moteur » joint.

2.3 Milieu d'utilisation



Le produit doit être installé à une hauteur minimale conformément aux normes en vigueur sur le territoire; si cela n'est pas possible, dans le produit doté d'automatismes, il est indispensable d'installer un avertisseur sonore.

2.4 Avertissement pour une utilisation en sécurité



- En cas de doute, consulter le revendeur/fabricant AVANT d'employer le produit.
- L'utilisateur se doit d'informer rapidement le revendeur/fabricant s'il constate des défauts et/ou des mauvais fonctionnements des dispositifs de sécurité, ou l'apparition de toute situation dangereuse.



- En cas de forte intempérie ou de neige (voir Ch.5.1 «Caractéristiques techniques», P. 62) replier le produit en position de sécurité, ouvrir/rétracter complètement le produit (non déployé en mode protecteur). Danger de blessures corporelles ou de dégâts matériels.
- L'actionnement du produit en présence de neige au-dessus de la bâche ou en présence de gel peut l'endommager.
- La formation de condensation sur le tissu n'est pas considérée comme un défaut, il s'agit d'un phénomène naturel.
- Ne rétracte pas le store enroulé avec la bâche mouillée afin d'éviter la formation de moisissures et de déformations structurelles (s'il continue à pleuvoir, ouvrir/rétracter toutefois le store et dès que possible, le fermer/étendre pour le faire sécher).



Lors de l'ouverture/fermeture du produit (dans n'importe quelle position), s'assurer de l'absence d'obstructions visibles (telles que des feuilles, des pommes de pin ou autres) dans les pièces mobiles et dans le tissu (uniquement si prévu).



Pour les produits, qui peuvent être actionnés depuis une position d'où on ne voit pas la structure, ou de manière automatique par des capteurs climatiques, l'utilisateur doit adopter des mesures appropriées d'organisation afin d'empêcher l'actionnement de la structure quand des interventions d'entretien sont en cours à proximité, comme le nettoyage des fenêtres ou des murs.



*· Ne démontez pas l'extrémité du store, les bras une fois libérés tendent à s'ouvrir violemment.
· La toile ne va jamais desserrée plus de la tension des bras puisqu'il ya le danger que la toile rentre du dessous du roule et il s'abîme.*



Ne versez aucune décharge d'eau des toits, gouttières, etc. sur la couverture du produit et assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers tels que des feuilles, des pommes de pin ou autres ; cela pourrait amener le système de drainage du couverture à réduire la capacité de drainage de l'eau.



En cas d'inutilisation pendant une durée prolongée, protéger les parties mécaniques visibles (si elles existent).



Toutes les mesures sont en millimètres, sauf spécifications contraires.



Certaines figures pourraient être à caractère général et ne pas se référer au produit spécifique.

3 Emploi prévu

Le produit a été conçu pour fournir une protection contre le rayonnement solaire, en permettant le réglage des paramètres énergétiques et/ou optiques-lumineux dus à la lumière du soleil.

Aux termes de la norme UNI EN 12216, le produit est défini comme:

STORE BANNE: store destiné à déroulement ou enroulement du tissu pour atteindre et rester dans les positions d'ouverture et de fermeture maximales et éventuellement les positions intermédiaires. La tension de la toile est assurée par des bras extensibles à ressort.

Le système se compose de deux brides à l'extrémité, fixées au mur/plafond qui soutiennent les bras et la toile.

Peut être installé à l'extérieur avec supports mur (ou plafond) dans des bâtiments ou autres constructions à même de le supporter solidement.

L'emploi inadapté exonère le fabricant de toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dégâts matériels éventuels.



· De sa propre initiative, l'utilisateur ne doit pas effectuer d'opérations ou de travaux sur le produit si elles ne relèvent pas de ses compétences. Avant de mettre le produit en service, lire attentivement le Ch.2 «Sécurité», P. 55 et Ch.7 «Entretien», P. 65.

· L'emploi du produit est autorisé à des utilisateurs adultes.

· Faire attention à tous les avertissements présents sur le produit, et suivre toutes les normes de sécurité et les modes d'emploi.

· Tout autre emploi est interdit puisque les conditions d'exploitation pourraient impliquer des situations dangereuses pour les personnes.



En présence de rafales de vent continues, les tissus non tendus en général, exposés aux courants de vent peuvent présenter, au fil du temps, des phénomènes de fissuration dus à l'action du vent lui-même. Cet effet, appelé «Flapping», se produit principalement dans les applications des auvents de pergola «pliants» et des volants en général, dans le cas de contraintes persistantes générées par le mouvement tourbillonnant du vent. Cet effet ne doit pas être considéré comme un défaut de fabrication, mais comme un comportement potentiel du tissu suite aux facteurs externes.

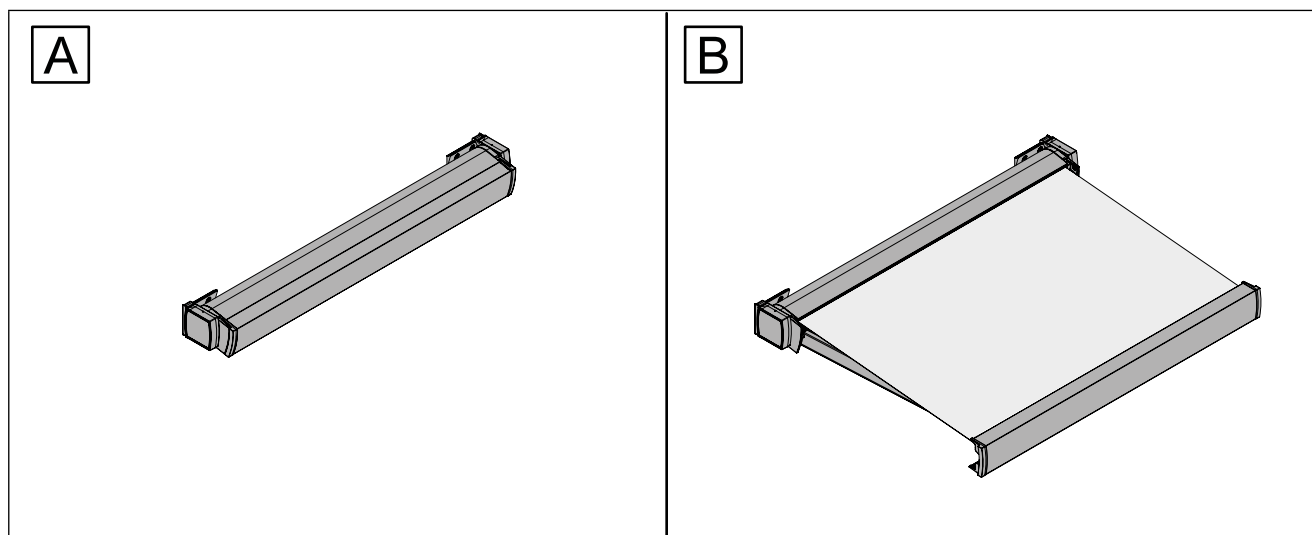


Fig. 15 A) OUVERT; B) FERMÉ

3.1 Produit manuel

TREUIL

Le produit est ouvert et fermé à l'aide de la manivelle et d'un treuil.

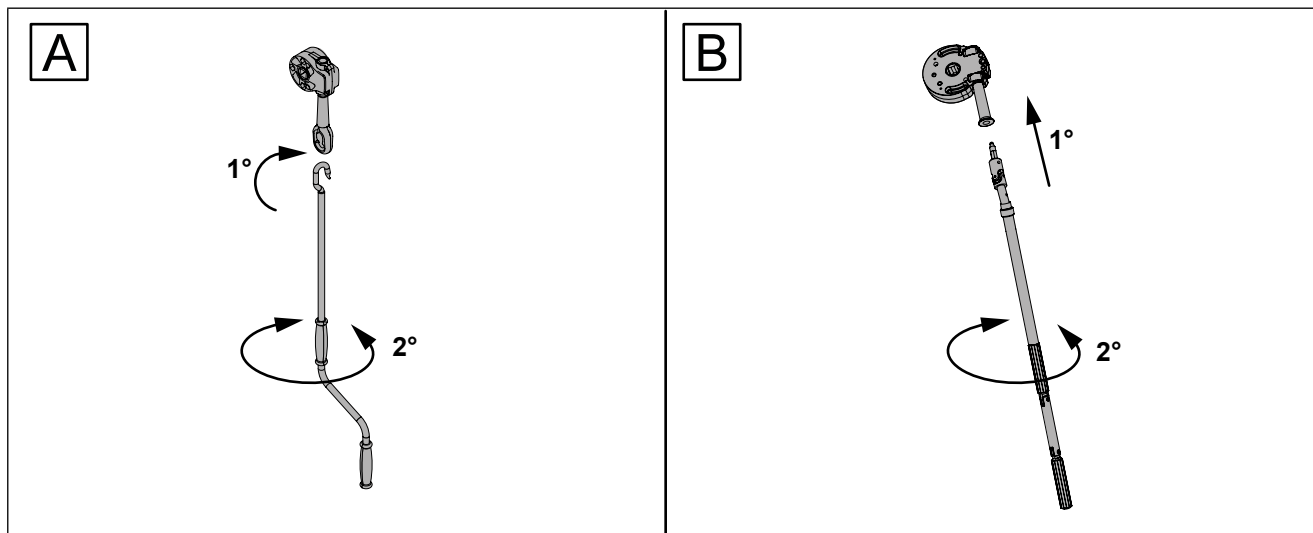


Fig. 16 A) Manivelle; B) Manivelle à cardan Ø15mm



Si le tissu perd de sa tension lors de la rétraction du produit du fin de course inférieure, inversez le sens de rotation.

3.2 Produit motorisé



Avant de mettre le produit en service, lire attentivement le Ch.2.2 «Informations générales de sécurité du produit avec tension électrique», P. 55.

Le produit peut être ouvert et fermé grâce à :

- un INTERRUPTEUR
- à distance par une RADIOCOMMANDE, portable ou murale.

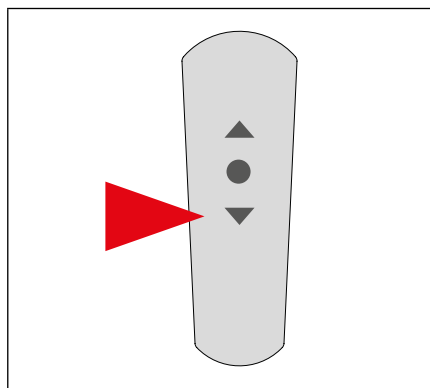


Fig. 17 OUVERTURE

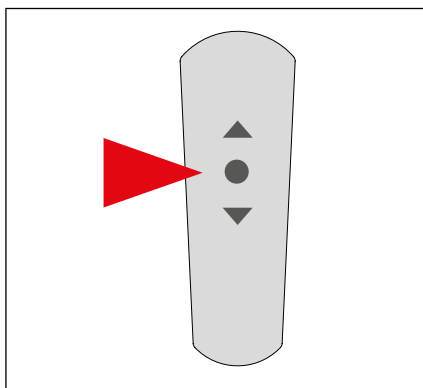


Fig. 18 STOP

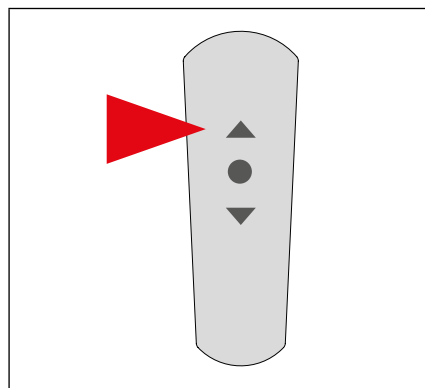


Fig. 19 FERMETURE



- Voir les instructions indiquées dans le manuel de la radiocommande ci-joint.
- La radiocommande peut être employée à l'air libre, pour autant que l'installation soit dotée du degré de protection IP55.



Les caractéristiques et le fonctionnement de ces systèmes sont décrits dans les manuels du moteur, des automatismes et des commandes ci-joints.



En cas de mauvais fonctionnement, s'adresser à son revendeur.

4 Description du produit

Le produit peut être installé in configuration simple.

La fixation se fait avec supports mur (ou plafond).

Son fonctionnement est manuel ou motorisé.

Des options peuvent être installées sur demande (voir Ch.6 «Options», P. 64).

Il produit se compose de:

- coffre profil (A): remplit la fonction est de protéger la toile et les bras à l'intérieur.
- tube enrouleur (B)
- bras extensibles mécanisés (F) dotés de câbles gainés, d'une chaîne en acier inox ou d'une sangle
- terminal profil (M)
- toile (X) : elle sert de couverture et de protection solaire

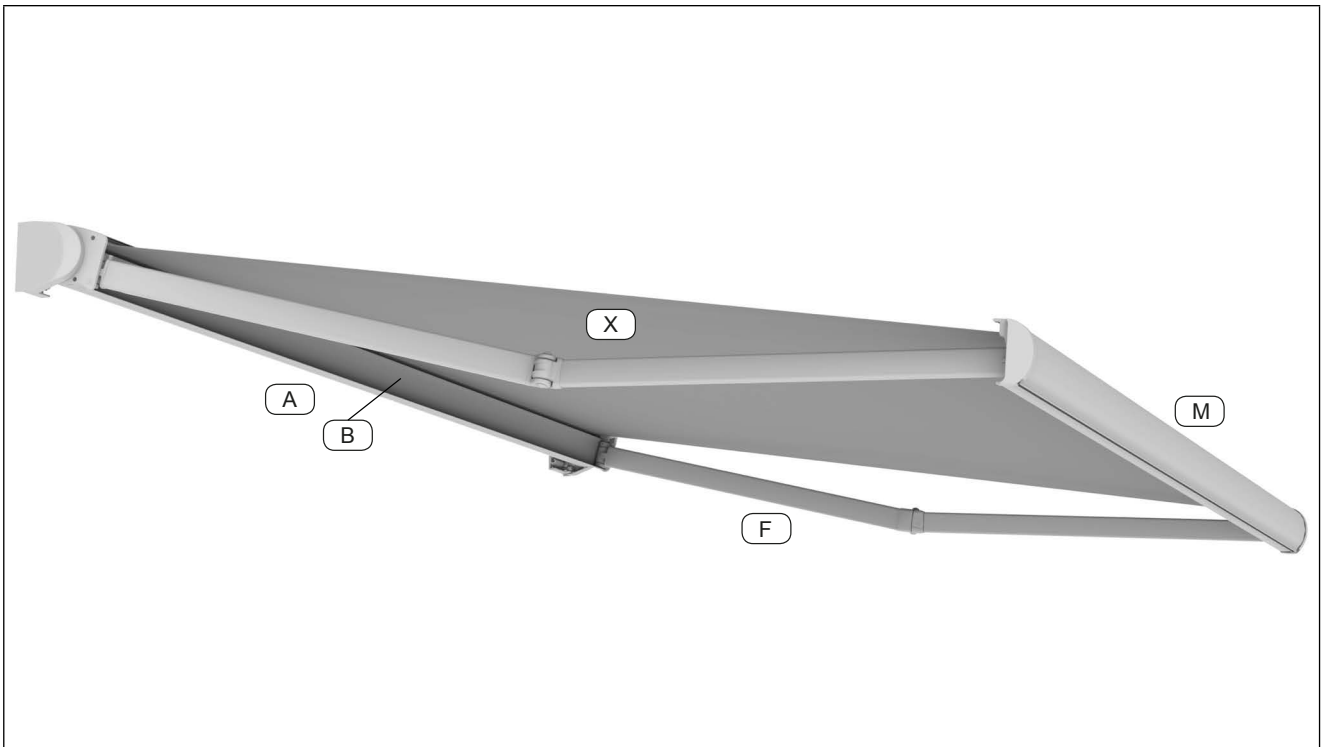


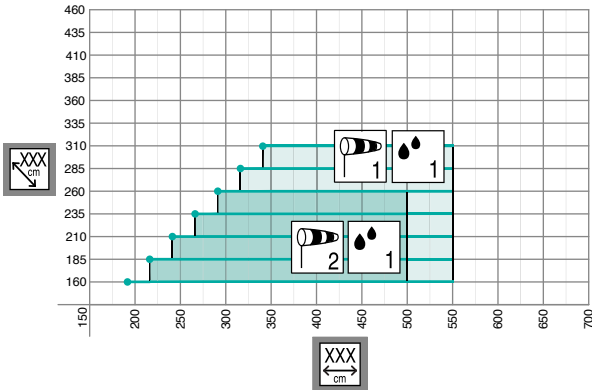
Fig. 20

Les matériaux de fabrication garantissent une bonne résistance à l'usure provoquée par l'emploi et par les agents atmosphériques.

5 Données techniques

5.1 Caractéristiques techniques

Dimensions (mm) et poids (Kg)	
Largeur min (mm)	voir Ch.5.1.1 «Tableau d'encombrements minimum», P. 63
Largeur max (mm)	5500
Saillie min (mm)	1600
Saillie max (mm)	3100
Poids approx. max (Kg)*	65 - 70
Tube enrouleur (Ø)	70 - 80

Prestaciones de seguridad según EN1932 / EN13561 **	
Facteur de transmission total d'énergie solaire g_{tot}	voir marquage CE
Classe de résistance au vent / Résistance aux poches d'eau	
	

MOTEUR

Information	
Type	voir manuel relatif au moteur installé
Caractéristiques	marqué CE; homologué pour stores solaires



(*) Le poids indiqué dans le tableau est calculé avec tous les composants du produit et dans les mesures maximales, sans considérer la commande.



(**) Valeurs référées au produit complètement ouvert.



Le store a été testé avec les dimensions maximum avec une paire de bras, largeur pas supérieur à 6 mètres.



Pour des configurations différentes de celles présentes dans le tableau, se référer au dessin du projet.



Les tolérances dimensionnelles du produit sont conformes aux dispositions de la norme EN13561.

Pour les caractéristiques des options, voir Ch.6 «Options», P. 64 et les instructions y afférentes.



La classe de résistance aux poches d'eau est testée avec une inclinaison de 25% ; retendre le store en cas de pluie si la pente est inférieure.



La charge maximale admise pour les parties non rétractables est de 800 Pa.

5.1.1 Tableau d'encombres minimum

(cm)		Ingombri minimi della tenda finita Minimum awning width Encombres minimum du store fini Mindestabmessungen der Markise tamaño mínimo del toldo						
		160	185	210	235	260	285	310
		191 341	216	241	266	291	316	
		194 344	219	244	269	294	319	

Fig. 21

5.2 Étiquette technique

L'étiquette technique » présente sur la seconde de couverture du manuel suivant, indique l'année où a été apposé le marquage CE, les données du Fabricant et les données spécifiques sur le produit.

5.3 Résistance au vent

EN 13561	Pression d'essai (N/m ²)	Échelle de beaufort	Vitesse du vent (Km/h)
Classe 1	40	4	< 30
Classe 2	70	5	30 - 39
Classe 3	110	6	39 - 49
Classe 4	170	7	50 - 61
Classe 5	270	8	62 - 74
Classe 6	400	9	75 - 88



Le capteur vent doit être configuré considérant la vitesse du vent décrite au Ch.5.1 «Caractéristiques techniques», P. 62.

6 Options

Les caractéristiques et le fonctionnement de ces Options sont décrits dans les manuels du moteur, des automatismes et des commandes ci-joints.

L'installation est décrite dans le « Manuel de l'installateur ».

Le produit prévoit, sur demande:

6.1 Dispositifs de sécurité

MOTORISÉ

- **CAPTEUR ANÉMOMÉTRIQUE** : en cas de vent fort, le store s'ouvre automatiquement. Le niveau de déclenchement du capteur de vent (anémomètre) est enregistré pendant la procédure de première mise en service, décrite dans le Manuel de l'Installateur.
- **PLUVIOMÈTRE** : en cas de pluie prolongée, le store s'ouvre automatiquement. Le niveau de déclenchement de l'instrument pour la mesure des précipitations au cours d'un laps de temps préétabli (pluviomètre) est enregistré pendant la procédure de première mise en service, décrite dans le Manuel de l'Installateur.
- **CAPTEUR CRÉPUSCULAIRE** : en cas de diminution de la quantité de lumière qui éclaire l'environnement, le circuit électrique provoque l'ouverture automatique du store.
- **MANOEUVRE DE SECOURS** : en cas de coupure d'électricité, le store peut s'enrouler grâce à la présence d'un treuil de secours.
- **SHAKE SENSOR**: capteur sans fil, on le met sur la barre de charge du store. Ça détecte les oscillations et enroule le store autre fois quand il y a des vibrations causées par le vent.



·Les systèmes de protection, dans des conditions climatiques particulières peuvent s'avérer inefficaces.

·Les capteurs doivent être considérés comme des dispositifs de sécurité qui éliminent les pannes du produit dues au vent violent (en effet, une simple panne de courant électrique entraînerait l'impossibilité du retrait automatique du produit).

·Les capteurs doivent être considérés comme faisant partie intégrante d'un dispositif automatisé à des fins de protection et de confort d'utilisation du produit.

·Le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages matériels découlant d'événements atmosphériques non relevés par les capteurs du dispositif.

6.2 Appareils supplémentaires

- **KIT DE BANDE LED**

7 Entretien



· L'ENTRETIEN DES PARTIES ÉLECTRIQUES DOIT ÊTRE CONFÉ À DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

· Tous les travaux d'entretien et de nettoyage doivent avoir lieu alors que l'électricité est débranchée.
· Notamment pendant la recherche ou la réparation de pannes éventuelles à la partie électrique, il existe un danger mortel d'électrocution.



· Avant de mettre la structure en service, lire attentivement les instructions au Ch.2 «Sécurité», P. 55.

· Les opérations d'assemblage des pièces, d'installation et de première mise en service du produit doivent être confiées exclusivement à du personnel technique spécialisé et qualifié, et sont à charge du revendeur et/ou du fabricant.

7.1 Tableau des problèmes, des causes et des solutions



En cas de pannes ou de dépannage, respecter les consignes de sécurité.

En cas de pannes non signalées dans les tableaux suivants, contacter le Service après vente.

STORE MANUEL

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Enroulement conique de le tissu	Mauvaise symétrie des bras	Contacter le Service après vente
	Coup de vent	Dérouler le tissu et éliminer les éventuelles présences de plis
Le produit se ferme/s'étend par à-coups, se bloque ou fait du bruit	Mauvaise symétrie des bras	Contacter le Service après vente
	Présence d'impuretés/d'obstacles dans les organes en mouvement	Nettoyer et lubrifier les éventuelles pièces en mouvement

STORE MOTORISÉ

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le produit ne se ferme/s'étend pas complètement	Présence d'impuretés/d'obstacles dans les organes en mouvement	Nettoyer et lubrifier les éventuelles pièces en mouvement
Le produit ne se ferme/étend pas	Erreur de câblage	Contacter l'Assistance
	Pluviomètre en fonction	Attendre qu'il arrête de pleuvoir
	Pluviomètre défectueux/avec des impuretés	Contacter l'Assistance/éliminer les éventuelles impuretés
	Batterie de la radiocommande déchargée	Remplacer la batterie
Enroulement conique de le tissu	Mauvaise symétrie des bras	Contacter le Service après vente
	Coup de vent	Dérouler le tissu et éliminer les éventuelles présences de plis
Grincement lors du mouvement du produit	Présence d'impuretés/d'obstacles dans les organes en mouvement	Nettoyer et lubrifier les éventuelles pièces en mouvement
	Mauvaise symétrie des bras	Contacter le Service après vente
Le produit se ferme/s'étend par à-coups, se bloque ou fait du bruit	Erreur de câblage / moteur en panne	Contacter le Service après vente
	Présence d'impuretés/d'obstacles dans les organes en mouvement	Nettoyer et lubrifier les éventuelles pièces en mouvement
	Mauvaise symétrie des bras	Contacter le Service après vente
En phase d'ouverture/ rétraction du produit, le moteur ne s'arrête pas	Programmation erronée	Contacter l'Assistance
Moteur très bruyant	Erreur de câblage / moteur en panne	Contacter l'Assistance
Le moteur se bloque après 4-5 minutes de course continue	Déclenchement de la protection thermique du moteur	Laisser refroidir le moteur

Avec la radiocommande le produit s'ouvre ou se ferme seul	Batterie de la radiocommande déchargée	Remplacer la batterie
	Anémomètre/pluviomètre en fonction	Attendre que le vent s'atténue/qu'il arrête de pleuvoir
Le produit ne bouge pas	Batterie de la radiocommande déchargée	Remplacer la batterie
	Anémomètre/pluviomètre en fonction	Attendre que le vent s'atténue/qu'il arrête de pleuvoir
	Absence d'alimentation	Brancher l'alimentation électrique
	Rupture du moteur	Contacter l'Assistance
	Erreur de câblage	Contacter l'Assistance
Le produit ne s'ouvre ou ne se ferme pas totalement	Programmation erronée	Contacter l'Assistance
	Anémomètre/pluviomètre en fonction	Attendre que le vent s'atténue/qu'il arrête de pleuvoir
Le produit ne se ferme/rétracte pas en présence de fort vent/de forte pluie	Anémomètre/pluviomètre défectueux/non alimenté	Contacter le Service après vente
	Moteur non programmé correctement	

7.2 Nettoyage



Tous les travaux de nettoyage doivent avoir lieu alors que l'électricité est débranchée.



· Le nettoyage avec des échelles, des échafaudages roulants ou autres est réservé au personnel spécialisé qui devra respecter les normes légales sur la sécurité et utiliser l'équipement de protection individuelle, tel que les harnais de sécurité avec des sangles de retenue.

· Ne pas utiliser de solvants - ammoniacque (trihydrure d'azote) - eau de Javel (hypochlorite de sodium) - hydrocarbures.



· Effectuer le nettoyage tous les mois ou lorsque cela est nécessaire.

· Pour les opérations ordinaires de nettoyage, l'intervention de personnel qualifié n'est pas nécessaire.

· Éviter l'utilisation de produits abrasifs.

· Ne pas nettoyer les parties métalliques si la surface est trop chaude ou si le soleil frappe directement.

· Nettoyer les parties en acier inoxydable avec un chiffon doux et un spray contenant PTFE (teflon).



· Il est indispensable que la bâche reste propre pour empêcher la formation de moisissures causées par le dépôt de poussières ou d'un autre matériau sur ladite bâche ; elle peut être effectuée par une aspiration de la poussière ou avec une éponge ou un chiffon humide en utilisant de l'eau tiède.

· Faire sécher la toile après le nettoyage.



Nettoyer correctement des trous d'évacuation d'eau, des caniveaux et des gouttières.



Le nettoyage des parties en aluminium peut être effectué seulement avec de l'eau et un détergent neutre.

7.3 Entretien ordinaire



Tous les travaux d'entretien doivent avoir lieu alors que l'électricité est débranchée.



· Pour les opérations ordinaires d'entretien, l'intervention de personnel qualifié n'est pas nécessaire.

· Les travaux décrits ci-dessous permettent de conserver le produit en bon état s'ils sont effectués en respectant le calendrier prévu à cet effet.

DEUX OU PLUSIEURS FOIS PAR AN



· Contrôler la propreté des pièces en aluminium et en particulier des descentes pluviales.

· Examiner l'installation et vérifier visuellement si elle présente des signes d'usure, dans le cas contraire, contacter l'Assistance.



La toile doit être contrôlée visuellement pour vérifier si elle présente des déchirures ou ruptures des coutures.



Lubrifier toutes les pièces en mouvement (axe, tourillons, articulations, chaîne ...).

TOUS LES ANS



Vérifier que les organes de manutention exercent correctement leur fonction, dans le cas contraire, contacter l'Assistance.

7.4 Entretien Extraordinaire

La vérification du bon fonctionnement par un technicien spécialisé est requise tous les deux ans.



- *Tous les travaux d'entretien extraordinaire doivent être confiés à du personnel professionnellement qualifié et formé à cet effet. Demander l'intervention du spécialiste au Service après vente.*
- *Voir les instructions d'assemblage, d'installation et de pose sur place pour une dépose éventuelle du produit ou de parties de ce dernier.*
- *Utiliser des pièces détachées d'origine à peine de déchéance de la garantie.*



Tous les travaux d'entretien doivent avoir lieu alors que l'électricité est débranchée.



La commande de pièces détachées doit être transmise à son revendeur.

EN L'ABSENCE D'ENTRETIEN ORDINAIRE OU EXTRAORDINAIRE, LA GARANTIE SUR LE PRODUIT EST ANNULÉE.

8 Transport et installation

8.1 Transport

Les travaux de manutention et de transport sont à charge du revendeur et/ou du fabricant, lequel s'engage à transporter le produit en utilisant des emballages adaptés à préserver son parfait état jusqu'à la livraison au client.

Les dégâts au produit causés par la dépose de l'appareil et par des manutentions successives et/ou des transports réalisés après l'installation, ne sont pas couverts par une garantie.

Le matériel d'emballage devra être éliminé et/ou réutilisé selon les normes en vigueur dans le pays de destination du produit.

8.2 Installation



·Les opérations d'assemblage des pièces, d'installation et de première mise en service du produit doivent être confiées exclusivement à du personnel technique spécialisé et qualifié, et sont à charge du revendeur et/ou du fabricant.

·Le port de gants de protection est recommandé afin de ne pas endommager les profils.

Toutes les instructions et les principales normes de sécurité pour ces opérations sont décrites dans le « Manuel d'assemblage » et le « Manuel de l'installateur ».

La position choisie par l'utilisateur pour l'installation du produit doit permettre de garantir une portée adaptée et l'espace nécessaire au déploiement total de la structure lors de son ouverture (voir « Manuel de l'installateur »).

9 Démontage et mise au rebut



· *Le démontage du produit doit être effectué par un personnel professionnellement qualifié et dûment formé, en respectant les normes légales sur la sécurité. Demander l'intervention du spécialiste au Service après vente.*



· *Les opérations doivent être effectuées avec le produit totalement ouvert/rétracté. Sécuriser les composants tensionnés.*

Couper l'alimentation de l'installation, débrancher l'installation en aval du sélectionneur débrancher le moteur, bloquer les supports et enlever la structure de ses supports.

Le produit n'est pas réalisé avec des matériaux jugés dangereux ; il n'existe aucune indication particulière pour la mise au rebut ou l'écoulement.

En ce qui concerne les modalités d'élimination, suivre les réglementations en vigueur au moment de la mise à la ferraille du produit.



La fiche ci-dessous est un exemple. Le fabricant doit l'adapter en fonction de ses propres besoins.

AUX SOINS DE L'INSTALLATEUR / DU PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN - EXEMPLAIRE DU CLIENT

FICHE DE LIVRAISON ET INSTALLATION DU PRODUIT

Déclaration de conformité de l'installation :

Nous déclarons que le produit a été installé selon les règles de l'art en suivant les instructions fournies par le fabricant.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Déclaration du client

Je déclare avoir reçu la structure portant le numéro de matricule ci-dessus, à l'état neuf et en parfait état de fonctionnement, accompagnée des manuels d'utilisation et d'entretien de la structure et des accessoires installés (moteurs, automatismes, etc.).

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma



La fiche ci-dessous est un exemple. Le fabricant doit l'adapter en fonction de ses propres besoins.

AUX SOINS DU CLIENT - EXEMPLAIRE DU CLIENT

FICHE D'ENTRETIEN

Un entretien extraordinaire s'impose tous les deux ans et devra être demandé à une entreprise spécialisée. À défaut, la garantie sera d'emblée caduque. Pour plus de détails, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

DATA	TIMBRO / AZIENDA	FIRMA	NOTE / ATTIVITÀ



Les conditions générales ci-dessous ne sont qu'un exemple. Le fabricant doit l'adapter en fonction de ses propres besoins.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ - EXEMPLAIRE DU CLIENT

À la réception de la marchandise, le Client devra immédiatement vérifier si la quantité correspond à ce qui figure sur le document de transport, si les emballages sont en bon état, etc... Simultanément, sous peine de déchéance, il devra signaler sur le document de transport les éventuels manques, anomalies, différences ou contestations.

La garantie fonctionne selon la loi. Dans tous les cas, le Fournisseur ne pourra jamais être tenu pour responsable de dommages, pertes ou coûts causés à des personnes ou à des biens, du fait d'une utilisation impropre des produits, en particulier à la lumière des communications et informations commerciales effectuées, même si celles-ci ont été effectuées sous forme d'instructions pour la conservation, le stockage, l'installation et l'utilisation.

Les éventuels défauts, non détectables à la livraison, devront être dénoncés par écrit au Fournisseur dans les délais légaux et, de toute façon, avant l'installation. Avant cette installation, le Client ou l'installateur est en effet tenu de vérifier le produit dans chacune de

ses parties et fonctionnalités. Dans tous les cas de contestation, le Fournisseur devra avoir le droit de procéder aux vérifications opportunes sur place. En cas de vices ou défauts reconnus par le Fournisseur, le Client aura droit uniquement au remplacement de la pièce ou de l'article ou du produit sans aucun remboursement de frais, y compris les frais soutenus par le Client pour le remplacement du produit déjà en cours d'utilisation, les frais de main d'œuvre, les frais d'expédition, etc... Le droit de recours par le Client non consommateur envers le Fournisseur est exclu. La garantie ne s'applique pas : - dans les cas où le défaut dénoncé est imputable au non-respect des instructions, des prescriptions techniques et d'entretien et des informations remises par le Fournisseur ; - s'il est imputable ou de toute façon lié à une installation effectuée par un installateur non professionnel ou un personnel non habilité ; - dans les cas d'interventions sur le produit effectuées par un personnel non habilité ; - des problématiques ou dommages dérivant d'un cas fortuit, d'événements exceptionnels ou anormaux (pluies anormales ; vents d'intensité particulière ; rafales, etc.) ; - dommages ou changements de couleur ou de qualité des tissus ou d'autres parties dues à une exposition prolongée aux agents atmosphériques (soleil, vent, pluie, etc).



La fiche ci-dessous est un exemple. Le fabricant doit l'adapter en fonction de ses propres besoins.

AUX SOINS DE L'INSTALLATEUR / DU PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN - EXEMPLAIRE DE L'INSTALLATEUR À COUPER

FICHE DE LIVRAISON ET INSTALLATION DU PRODUIT

Déclaration de conformité de l'installation :

Un entretien extraordinaire s'impose tous les deux ans et devra être demandé à une entreprise spécialisée. À défaut, la garantie sera d'emblée caduque. Pour plus de détails, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Déclaration du client

Je déclare avoir reçu la structure portant le numéro de matricule ci-dessus, à l'état neuf et en parfait état de fonctionnement, accompagnée des manuels d'utilisation et d'entretien de la structure et des accessoires installés (moteurs, automatismes, etc.).

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha.....
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma

1	Einleitung	77
1.1	Im Handbuch verwendete Symbole	77
1.2	Hauptdefinitionen der Bewegung	78
2	Sicherheit	79
2.1	Allgemeine Sicherheitsinformationen	79
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise für Produkt mit elektrischer Spannung	80
2.2.1	Elektrische Anschlüsse und Montage	80
2.2.2	Eichen des Endschalters	80
2.3	Einsatzumgebung	81
2.4	Warnungen sur sicheren Verwendung	81
3	Vorgesehene Verwendung.....	82
3.1	Handbetätigte Produkt	83
3.2	Motorbetriebene Produkts	84
4	Beschreibung der Produkte	85
5	Technische Daten	86
5.1	Technische Eigenschaften	86
5.1.1	Tabelle Mindestplatzbedarf	87
5.2	Technische Plakette	87
5.3	Windfestigkeit	87
6	Optionen.....	88
6.1	Sicherheitsvorrichtungen	88
6.2	Zusätzlichen Einrichtungen	88
7	Wartung	89
7.1	Tabelle über Störungen, Ursachen und Beseitigung	89
7.2	Reinigung	90
7.3	Gewöhnliche Wartung	90
7.4	Ausserordentliche Wartung	91
8	Transport und Installation	92
8.1	Transport	92
8.2	Montage	92
9	Demontage und Entsorgung	93

1 Einleitung



VORSICHT

Vor der Verwendung des Produkts sind die Gebrauchsanweisungen sorgfältig zu lesen.



VORSICHT

Mögliches Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlichen Spannung" innerhalb des Produkts, die hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko für Personen darzustellen.

Das vorliegende Handbuch sowie die Beilagen dazu (z.B. das Handbuch für den Motor, für die Fernsteuerung, etc.) sind ein wesentlicher Bestandteil des Produkts und richten sich an den Verbraucher; dies ist die Grundlage zur korrekten Verwendung und Wartung des Produkts; dies ist die Grundlage zur korrekten Verwendung und Wartung des Produkts.

Im Falle eines Verlusts oder einer Zerstörung des Handbuchs muss der Kunde eine neue Kopie desselben bei seinem Händler anfordern, wozu er ihm die wesentlichen Produktdaten und den Verwendungszweck der neuen Kopie bekannt gibt. Die Seiten des Handbuchs und ihr Inhalt dürfen nicht entfernt, umgeschrieben oder in irgendeiner Weise geändert werden. Das Handbuch muss bis zur Entsorgung des Produkts unversehrt und vollständig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produktion und die zugehörigen Handbücher zu aktualisieren, ohne verpflichtet zu sein, die vorhergehende Produktion und die zugehörigen Handbücher auf den neuesten Stand zu bringen.

Der Hersteller behält sich alle Rechte am vorliegenden Handbuch vor: ohne seine schriftliche Genehmigung ist keine vollständige oder teilweise Reproduktion gestattet.



DIE LEISTUNGSKLAERUNG (DoP) IST AN DEN HÄNDLER ERFORDERN WIRD.

1.1 Im Handbuch verwendete Symbole

HINWEISE:



INFORMATIONEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Nützliche Hinweise und Ratschläge für die richtige Verwendung und Instandhaltung des Produkts. Eine Nichteinhaltung solcher Mitteilungen kann die Unversehrtheit und/oder Haltbarkeit des Produkts beeinträchtigen.



VORSICHT

Gefahr für den Techniker! Genau abzuwägende und einzuhaltende Anweisungen und Hinweise. Die Nichteinhaltung solcher Mitteilungen kann die Sicherheit von Personen gefährden.

IM HANDBUCH VORHANDENE SYMBOLE:



Breite



Vorsprung



Innen Getriebe



Außen Getriebe



Windwiderstandsklasse



Wasserwiderstandsklasse

1.2 Hauptdefinitionen der Bewegung

Gemäß EN 12216 an:



ÖFFNEN / SCHLIESSEN: Erhöhen / Vermindern der Lichtmenge



AUSFAHREN / EINFAHREN: Vergrößern / Verkleinern des Abdeckungsbereichs

2 Sicherheit



Die Nichteinhaltung der nachstehenden Hinweise/Vorschriften führt automatisch zum Erlöschen jeglicher vom Hersteller gewährten Garantie. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, wenn die oben genannten Regeln nicht beachtet werden.



- Das Produkt wurde gemäß den Bestimmungen der UNI EN 13561 entwickelt und hergestellt.
- Das Produkt beinhaltet die in der Richtlinie UNI EN 13561 angegebenen Gefahren: Gefahren mechanischer, elektrischer oder ergonomischer Natur.



Für Windwiderstand Wassersackbildung und Schneelast siehe Kap.5.1 „Technische Eigenschaften“, S. 86.

2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



Quetschgefahr für die oberen Gliedmaßen / Finger zwischen den Arme beim Schließen und Öffnen des Produkts.

- Montage-/Installationsarbeiten zur Erstinbetriebnahme, Einstell- und außergewöhnliche Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von spezialisiertem und für diese Aufgaben qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- Jede Fälschung oder Änderung, die ohne Genehmigung des Herstellers vorgenommen wird, entbindet diesen von jeder Haftung für daraus möglicherweise entstehende Schäden.



- Keine Gegenstände auf die Bespannung der Markise legen.
- Es ist strengstens verboten, auf das Produkt zu klettern oder Gegenstände daran zu hängen bzw. darauf zu legen.
- Es ist verboten, feste oder tragbare Gegenstände so in der Nähe des Produkts zu montieren oder abzustellen, dass Sie den erforderlichen Platz verringern oder die Bewegung des Produkts behindern.
- Es ist verboten, sich an das Produkt zu hängen oder sich darauf zu stützen: dabei besteht die Gefahr von schweren Verletzungen für Personen und der Beschädigung des Produkts selbst.
- Es ist absolut verboten, die Sicherheitsanweisungen (Klebeetiketten) zu entfernen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich während der Öffnung bzw. dem Schließvorgang des Produkts keine Personen in dessen Aktionsradius befinden.
- Der zum Zeitpunkt der Montage/Installation verfügbare Platz muss den Bewegungsbereich berücksichtigen und das Öffnen / Schließen des Produkts in seiner natürlichen Größe ermöglichen.



Es ist absolut verboten, die an der Struktur eingebauten Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen (siehe Kap.6.1 „Sicherheitsvorrichtungen“, S. 88).



Aufgrund der thermischen Ausdehnung des Materials kann es im fertigen Produkt zu knarrenden Geräuschen kommen.



Keinesfalls ein offenes Feuer in der Nähe oder unter der Markise oder der Bespannung entzünden, auch wenn diese aus feuerfestem Stoff besteht, könnte sie Feuer fangen.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Produkt mit elektrischer Spannung



- Einen versperrenbaren Schalter verwenden, wenn der Einbau des Produkts in sensiblen Gebäuden erfolgt, wie in Schulen, Internaten, Krankenhäusern, Heilanstalten, usw.
- Wenn ein Schalter zum Öffnen/Schließen oder zur Aufrechterhaltung der Funktion vorhanden ist, muss er gemäß den lokalen Vorschriften und unter Beachtung der nationalen Vorschriften für Behinderte und Kinder angebracht werden. An einem geschützten Ort (ein Bereich, zu dem der Zugang keine Gefahrenquelle darstellt) und in unmittelbarer Nähe des Produkts, so dass der Benutzer die Bewegungen des Produkts vollständig überblicken kann (weg von beweglichen Teilen). Der Schalter muss in geeigneter Weise geschützt (wenn er sich im Freien befindet) und außerhalb der Reichweite von Kindern angebracht werden.
- Gibt es eine manuelle Entriegelungsvorrichtung, so muss diese in leicht zugänglicher Höhe angebracht werden.
- Wenn das Gerät mit einer Funkfernbedienung gesteuert wird, muss diese **AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN** angebracht werden.
- Bei Installation des Produkts an einem windigen Ort und mit häufigen Stromausfällen wird empfohlen, ein Ersatznetzteil zu installieren.



- Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei getrennter Stromversorgung erfolgen.
- Nach Beendigung aller Wartungs- und Reparaturarbeiten an dieser Vorrichtung den Kundendiensttechniker oder den Monteur bitten, Sicherheitskontrollen durchzuführen, um die Sicherheit beim Gebrauch der Vorrichtung zu gewährleisten.



- Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Vorrichtung gelangen. Sollte ein Metallgegenstand, wie zum Beispiel eine Nadel oder ähnliches in das Gerät gelangen, könnte dies zu einem Kurzschluss führen.
- Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Werden die Innenteile unabsichtlich berührt, so könnte dies zu einer sehr schweren elektrischen Entladung führen.
- Die Netzstecker, Verlängerungskabel oder Anschlüsse an der Vorrichtung nicht überlasten, dies könnte zu Überhitzung, Stromschlägen oder Brand führen.
- Mit Motor ausgestattete Produkte dürfen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingebaut werden.
- Werden abnorme Gerüche oder Rauch entdeckt, die Vorrichtung ausschalten und sofort von der Stromquelle trennen. Danach sofort das technische Fachpersonal oder den Monteur kontaktieren.



Die Vorrichtung darf nur an derartige Stromquellen angeschlossen werden, wie in den Anweisungen oder an der Vorrichtung selbst angegeben ist. Sind Sie sich nicht sicher, welche Stromquelle Sie haben, dann fragen Sie den Monteur/Händler.

2.2.1 Elektrische Anschlüsse und Montage



- Die elektrischen Anschlüsse müssen von Fachpersonal bei abgetrennter Stromversorgung ausgeführt werden.
- Die Stromkabel müssen so ausgelegt werden, sodass auf diese nicht getreten wird oder diese von Gegenständen gequetscht werden; dabei besonders auf die Anschlüssen zwischen den Kabeln und den Steckern sowie auf die Anschlusspunkte an der Vorrichtung selbst achten.
- Dichtungen und Anschlüsse müssen dicht sein.



- Es ist verboten, zwei oder mehrere Motoren am selben Schalter anzuschließen: Risiko durch Induktionsströme mit möglichen Schäden an den Motoren.
- Für den Einbau des motorisierten Produkts ist dasselbe Verfahren wie für das manuelle Produkt vorgesehen. Der einzige Unterschied besteht in der Betätigungsstange und in den Motoren mit Notfallsteuerung.
- Die Anweisungen für den Stromanschluss und die Programmierung der Betriebsweise sind im beiliegenden „Handbuch des Motors“ beschrieben.

2.2.2 Eichen des Endschalers



Nach der Installation ist zu prüfen, ob die Eichung der Endschalter korrekt ist; falls eine Einstellung erforderlich ist, sind die Anweisungen aus dem beigefügten „Handbuch für den Motor“ zu befolgen.

2.3 Einsatzumgebung



Das Produkt muss in einer gesetzlich zulässigen Mindesthöhe je nach Region angebracht werden. Ist dies nicht möglich, muss ein akustisches Warngerät in das mit Automatismen ausgestattete Produkt eingebaut werden.

2.4 Warnungen sur sicheren Verwendung



*· Im Falle von Zweifeln wenden Sie sich VOR Verwendung des Produkts an den Händler/Hersteller .
· Der Verwender muss den Händler/Hersteller umgehend informieren, wenn er Mängel und/oder Fehlfunktionen der Sicherheitseinrichtungen feststellt oder wenn irgendeine gefährliche Situation auftritt.*



*· Im Falle von sehr schlechtem Wetter oder Schnee (siehe Kap.5.1 „Technische Eigenschaften“, S. 86) das Produkt wieder in die sichere Position bringen, das Produkt vollständig öffnen/Einfahren (keine Abschirmung). Andernfalls besteht die Gefahr von Körperverletzung oder Sachschäden.
· Bei Schnee oder Frost auf der Bespannung kann ein Betätigen des Produkts zu Schäden führen.
· Die Bildung von Kondenswasser auf der Bespannung ist nicht als Mangel zu erachten; es handelt sich hier um ein natürliches Phänomen.
· Fahren Sie die Markise nicht mit nassem Stoff ein um die Bildung von Schimmel oder Strukturverformungen zu vermeiden (sollte es anhaltend regnen, die Markise dennoch öffnen bzw. einfahren und sobald möglich schließen bzw. ausfahren um sie trocknen zu lassen).*



Vergewissern Sie sich, dass sich beim Öffnen/Schließen des Geräts (in jeder Position) keine sichtbaren Hindernisse (wie Blätter, Tannenzapfen usw.) in den beweglichen Teilen und im Stoff befinden (nur wenn vorhanden).



Für Produkte, die von einem Platz aus, von dem aus man diese nicht sieht, oder die automatisch über Wärmesensoren betätigt werden, muss der Nutzer entsprechend geeignete Maßnahmen treffen, um ein Betätigen des Produkts zu verhindern, wenn Wartungsarbeiten, wie das Putzen von Fenstern oder Wänden, durchgeführt werden.



*· Das Endstück der Markise keinesfalls entfernen, da die Arme sich abrupt öffnen, wenn diese gelöst werden.
· Das Markisentuch darf nie über die Spannung der Arme hinaus gelockert werden, denn es besteht die Gefahr, dass das Tuch unter das Rohr gerät und beschädigt wird.*



Lassen Sie kein Wasser von Dächern, Dachrinnen usw. auf das Dach laufen und achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper wie Blätter, Tannenzapfen usw. auf dem Dach ansammeln, da dies die Abflusskapazität des Dachentwässerungssystems verringern könnte.



Bei längerer Nichtverwendung sind die sichtbaren mechanischen Teile zu schützen (falls vorhanden).



Wenn nicht anders angegeben, sind alle Masse in Millimeter angeführt.



Einige Abbildungen können allgemeiner Natur sein und könnten sich nicht auf das gegenständliche Produkt beziehen.

3 Vorgesehene Verwendung

Das Produkt ist so konzipiert, dass es Schutz vor Sonneneinstrahlung bietet und eine Regulierung der Temperatur und/oder optisch-blendenden Parameter aufgrund der Sonneneinstrahlung ermöglicht.

Nach UNI EN 12216 ist das Produkt definiert als:

GELENKARMMARKISE: Das Produkt ist mit der im Voraus festgelegten Montage ausschließlich für die Bewegung der Bespannung nach oben oder nach unten bestimmt, um die maximal geöffnete und geschlossene Position und ggf. die Zwischenpositionen zu erreichen. Das Tuch wird mit Hilfe von federbelasteten Gelenkarmen gespannt.

Das System besteht aus zwei äußeren Halterungen, die an der Wand/Decke befestigt werden und die Gelenkarme und das Tuch tragen.

Kann im Außenbereich mit Wand- (oder Decken-) Halterungen in Gebäuden oder anderen Konstruktionen, die es sicher tragen können, montiert werden.

Eine unsachgemäße Verwendung befreit den Hersteller von jeder Haftung für eventuelle Personen- oder Sachschäden.



· Der Bediener darf keinesfalls selbst Arbeiten oder Eingriffe am Produkt vornehmen, die nicht seinen Kompetenzen entsprechen. Vor Inbetriebnahme des Produkts sind die Abschnitte Kap.2 „Sicherheit“, S. 79 und Kap.7 „Wartung“, S. 89 zu lesen.

· Die Verwendung des Produkts ist nur für Erwachsene erlaubt.

· Alle auf dem Produkt vorhandenen Hinweise einhalten und alle Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen befolgen.

· Jede andere Verwendung als die unter genannte hinsichtlich den entsprechenden Betriebsbeanspruchungen kann eine Gefahrensituation für Personen darstellen.



Nicht gespannte Gewebe die unter Belastung der Windströmungen ausgesetzt sind, können bei anhaltenden Windböen, im Laufe der Zeit, Risse bilden, aufgrund der Wirkung des Windes. Dieser Effekt, der als "Flapping" bezeichnet ist, tritt hauptsächlich bei "faltbaren" Pergola-Markisen und Volants im Allgemeinen auf, aufgrund der Windbelastung. Dieser Effekt sollte nicht als Herstellungsfehler betrachtet sein, sondern als normales Auftreten des Gewebes gemäß den externen Faktoren.

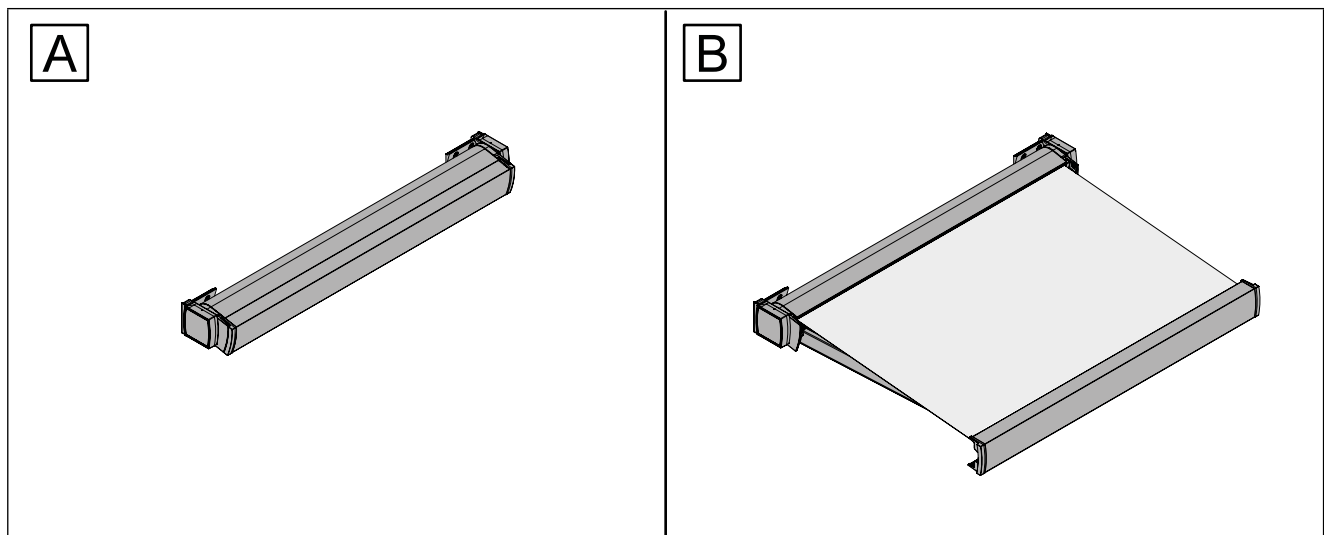


Abb. 22 A) OFFEN; B) GESCHLOSSEN

3.1 Handbetätigte Produkt

GETRIEBE

Das Öffnen und Schließen der Produkt erfolgt mithilfe der Betätigungsstange und einer Getriebe.

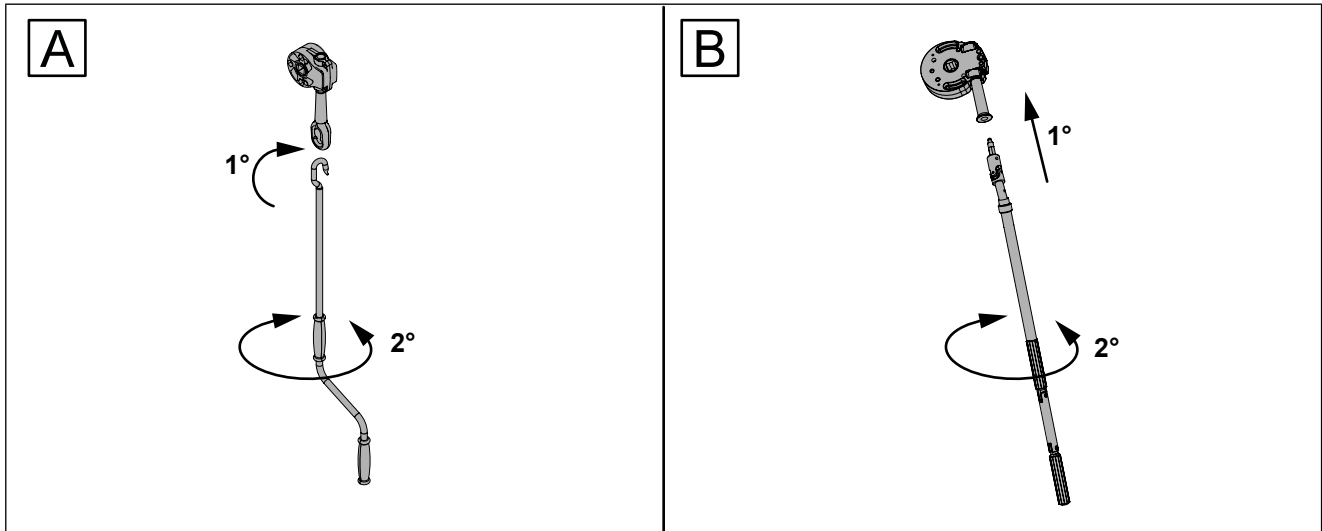


Abb. 23 A) Kurbelstab; B) Gelenkkurbelstab Ø15mm



Wenn der Stoff, beim Zurückziehen des Produkts aus der unteren Endposition, an Spannung verliert, ändern Sie die Drehrichtung.

3.2 Motorbetriebene Produkts



Vor Inbetriebnahme des Produkts sind die Abschnitte Kap.2.2 „Allgemeine Sicherheitshinweise für Produkt mit elektrischer Spannung“, S. 80 zu lesen.

Die Öffnung und das Schließen des Produkts erfolgt mit:

- einem SCHALTER
- einer tragbaren oder an der Wand befestigten FERNBEDIENUNG.

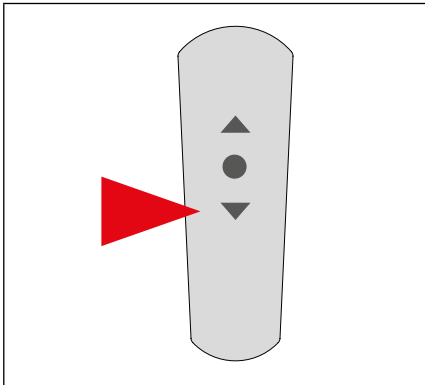


Abb. 24 ÖFFNEN

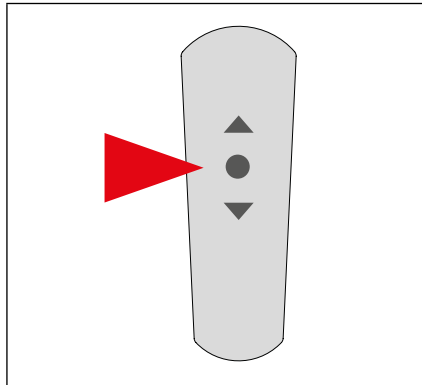


Abb. 25 STOPP

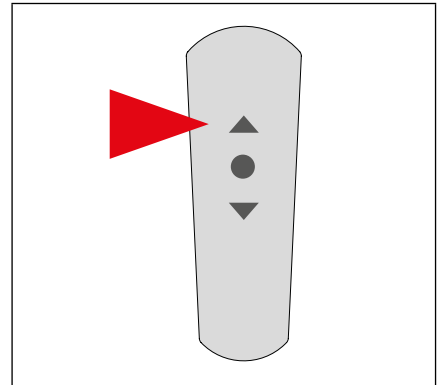


Abb. 26 SCHLIESSEN



- Siehe die im beigelegten Handbuch für die Fernbedienung aufgeführten Anweisungen.
- Die Fernbedienung kann auch im Freien verwendet werden, sofern die Anlage der Schutzklasse IP55 entspricht.



Die Eigenschaften und der Betrieb dieser Systeme sind in den beiliegenden Handbüchern für den Motor, die gewünschten Antriebe und Steuerungen beschrieben.



Im Falle von Funktionsstörungen wenden Sie sich an Ihren Händler.

4 Beschreibung der Produkte

Das Produkt kann als Einzelmodul installiert werden.

Die Befestigung erfolgt mittels Wand- (oder Decken-)Konsole.

Der Betrieb erfolgt manuell oder motorisiert.

Auf Anfrage können Extras installiert werden (siehe Kap.6 „Optionen“, S. 88).

Das Produkt besteht aus:

- Kassettenprofil (A): hat die Aufgabe, das Tuch und die Arme im Innern zu schützen.
- Aufrollrohr (B)
- mechanisierten ausfahrbaren Armen (F) mit umhüllten Hohlkehlen, Edelstahlketten oder- gürtel
- Fallstangenprofil (M)
- Bespannung (X): übernimmt die Aufgabe der Verdunkelung und des Sonnenschutzes

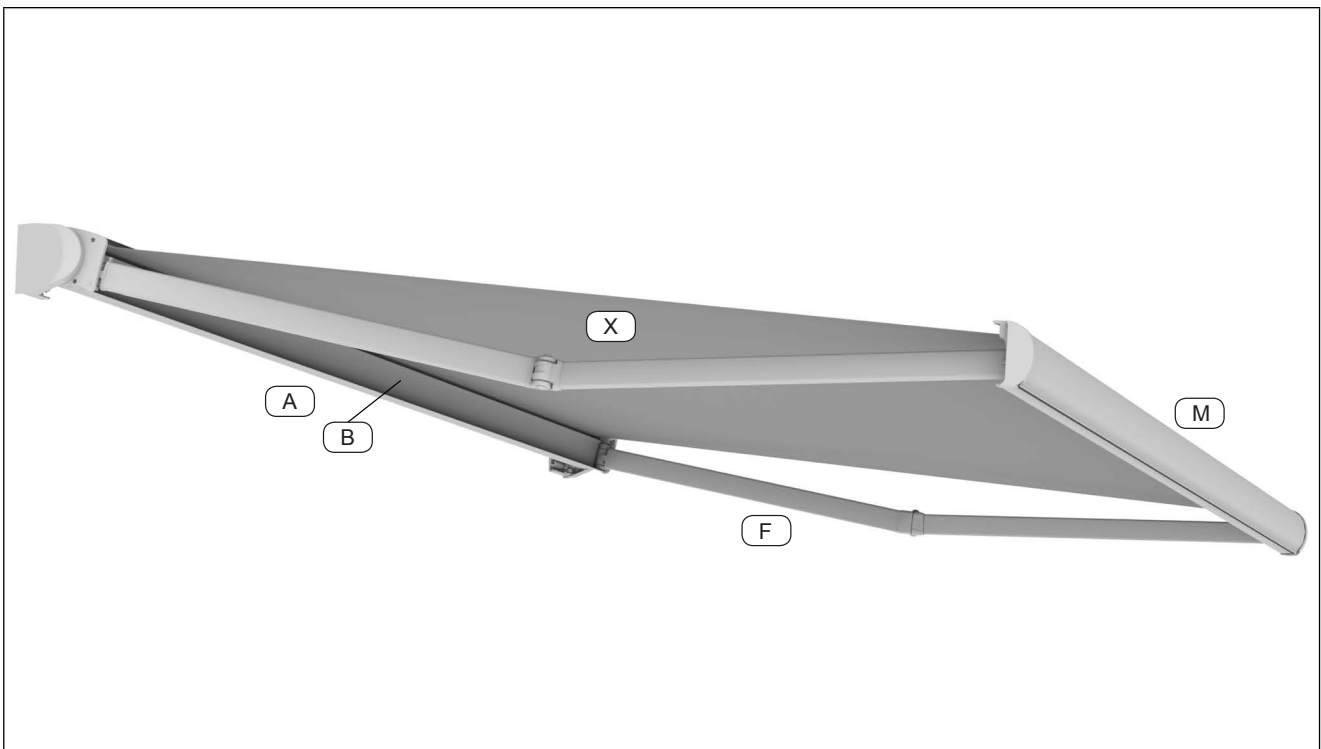


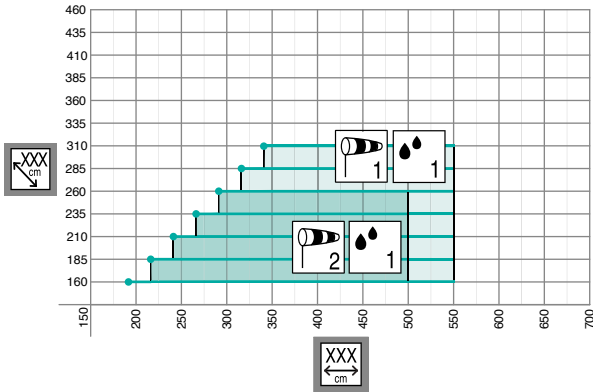
Abb. 27

Die Baumaterialien garantieren eine gute Beständigkeit gegen Abnutzung durch den Gebrauch sowie durch Witterungseinflüsse.

5 Technische Daten

5.1 Technische Eigenschaften

Größe (mm) und Gewicht (Kg)	
Min. Breite (mm)	siehe Kap.5.1.1 „Tabelle Mindestplatzbedarf“, S. 87
Max. Breite (mm)	5500
Min. Vorsprung (mm)	1600
Max. Vorsprung (mm)	3100
Max. Gewicht ca. (Kg)*	65 - 70
Aufrollrohr (Ø)	70 - 80

Sicherheitsleistungen gemäß EN1932 / EN13561 **	
Gesamtdurchlässigkeit an Sonnenenergie g_{tot}	siehe CE-Kennzeichnung
Windlastklasse / Wasserwiderstandsklasse	
	

MOTOR

Information	
Typ	siehe Handbuch des eingebauten Motors
Eigenschaften	CE-Kennzeichnung; genehmigt für Sonnenmarkisen



(*) Das in der Tabelle angegebene Gewicht wird für das Produkt komplett mit Komponenten und in maximalen Abmessungen berechnet, ohne Berücksichtigung des Steuerungsgeräts.



(**) Werte bezogen auf das Produkt vollständig erweitert (geöffnet).



Die Markise wird in der maximalen Größe getestet mit ein Paar Arm, Breite nicht mehr als 6 meter.



Für weitere Konfigurationen, die nicht in der Tabelle angeführt sind, siehe Produktzeichnung.



Die Maßtoleranzen des Produkts sind mit den Bestimmungen der EN13561 übereinstimmen.

Bezüglich der Eigenschaften der Sonderausstattungen siehe Kap.6 „Optionen“, S. 88 und deren jeweilige Anweisungen.



Die Wasserfestigkeitsklasse wird bei einer Neigung von 25% getestet; bei Regen die Markise einfahren, wenn die Neigung geringer ist.



Die zulässige Höchstbelastung für nicht einfahrbare Teile beträgt 800 Pa.

5.1.1 Tabelle Mindestplatzbedarf

(cm)		Ingombri minimi della tenda finita Minimum awning width Encombrents minimum du store fini Mindestabmessungen der Markise tamaño mínimo del toldo						
		160	185	210	235	260	285	310
		191 341	216	241	266	291	316	
		194 344	219	244	269	294	319	

Abb. 28

5.2 Technische Plakette

Das „technische Kennzeichnung“ in diesem Deckplatt zeigt das Jahr, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde, die Herstellerdaten und spezifische Produktdaten.

5.3 Windfestigkeit

EN 13561	Nenndruck (N/m²)	Beaufort-Skala	Windgeschwindigkeit (Km/h)
Klasse 1	40	4	< 30
Klasse 2	70	5	30 - 39
Klasse 3	110	6	39 - 49
Klasse 4	170	7	50 - 61
Klasse 5	270	8	62 - 74
Klasse 6	400	9	75 - 88



Der Windwächter muss unter Berücksichtigung der im Kap.5.1 „Technische Eigenschaften“, S. 86. beschriebenen Windgeschwindigkeit konfiguriert werden.

6 Optionen

Die Eigenschaften und der Betrieb dieser Optionen sind in den beiliegenden Handbüchern für den Motor, die gewünschten Antriebe und Steuerungen beschrieben.
Der Einbau ist im „Installationshandbuch“ beschrieben.

Auf Wunsch ist die Produkt ausgerichtet für:

6.1 Sicherheitsvorrichtungen

MOTORBETRIEBENEN

- **WINDSENSOR:** bei starkem Wind öffnet die Markise automatisch. Die Interventionsschwelle des Windsensors (Anemometer) wird bei der im Installationshandbuch beschriebenen Erstinbetriebnahme eingestellt.
- **REGENMESSER:** bei anhaltendem Regen öffnet die Markise automatisch. Die Interventionsschwelle des Messinstruments für die Regenmenge in einem bestimmten Zeitraum (Pluviometer) wird bei der im Installationshandbuch beschriebenen Erstinbetriebnahme eingestellt.
- **DÄMMERUNGSSENSOR:** Bei einer Verringerung der den Raum erhellenden Lichtmenge, bewirkt die elektrische Schaltung, dass sich die Markise automatisch öffnet.
- **NOTBEDIENUNG:** wenn keine Stromversorgung vorhanden ist, kann die Markise mit der Notkurbel wieder aufgerollt werden.
- **SHAKE SENSOR:** Wireless-Sensor, wird am Endprofil der Markise angebracht. Er erkennt Schwingungen und er spult die Markise zurück, wenn Vibrationen durch den Wind .



*·Die Schutzvorrichtungen können bei besonderen klimatischen Bedingungen unzureichend sein.
·Die Sensoren stellen keine Sicherheitsvorrichtungen dar, mit denen Schäden am Produkt aufgrund einer starken Windbelastung verhindert werden (tatsächlich würde ein einfacher Stromausfall den automatischen Einzug des Produkts unmöglich machen).
·Die Sensoren sind als Teil der Automatisierung zu betrachten und dienen dem Schutz des Produkts sowie dem Bedienkomfort.
·Der Hersteller haftet in keiner Weise für mögliche Materialschäden durch atmosphärische Ereignisse, welche von den Sensoren des Geräts nicht erkannt wurden.*

6.2 Zusätzlichen Einrichtungen

- **STRIP-LED-SATZES**

7 Wartung



· DIE WARTUNG VON ELEKTRISCHEN TEILEN DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

· Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei getrennter Stromversorgung erfolgen.

· Bei der Suche oder Reparatur eines Fehlers an der elektrischen Anlage, besteht die Gefahr tödlicher Stromschlag.



· Vor Inbetriebnahme der Struktur sind die Anweisungen im Abschnitt Kap.2 „Sicherheit“, S. 79 zu lesen.

· Die Arbeiten zum Zusammenbau der Bauteile, zur Montage und zur ersten Inbetriebnahme des Produkts dürfen ausschließlich durch spezialisiertes und qualifiziertes technisches Personal erfolgen und unterliegen der Veranlassung des Händlers und/oder Herstellers.

7.1 Tabelle über Störungen, Ursachen und Beseitigung



Im Falle von Defekten oder bei der Fehlersuche sind die Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Kontaktieren Sie den Kundendienst, falls Störungen auftreten, die in den folgenden Tabellen nicht enthalten sind.

HANDBETÄTIGTE MARKISE

STÖRUNG	URSACHE	BESEITIGUNG
Konisches Aufwickeln des Stoffes	Falsche Ausrichtung der Gelenkarme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Windstoß	Den Stoff abwickeln und etwaige vorhandene Falten entfernen
Das Produkt schließt/ausgefahren sich ruckartig, holpert oder macht laute Geräusche bei der Bewegung	Falsche Ausrichtung der Gelenkarme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Etwaige Verunreinigungen/Hindernisse an den beweglichen Teilen vorhanden	Die entsprechenden beweglichen Teile reinigen und schmieren

MOTORBETRIEBENEN MARKISE

STÖRUNG	URSACHE	BESEITIGUNG
Das Produkt schließt/ausgefahren sich nicht vollständig	Etwaige Verunreinigungen/Hindernisse an den beweglichen Teilen vorhanden	Die entsprechenden beweglichen Teile reinigen und schmieren
Das Produkt schließt/ausgefahren sich nicht	Falsche Verkabelung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Regenmesser in Betrieb	Warten, bis es aufhört zu regnen
	Regenmesser defekt/verunreinigt	Wenden Sie sich an den Kundendienst/ etwaige Verunreinigungen entfernen
	Batterie der Fernbedienung leer	Batterie austauschen
Konisches Aufwickeln des Stoffes	Falsche Ausrichtung der Gelenkarme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Windstoß	Den Stoff abwickeln und etwaige vorhandene Falten entfernen
Quietschen beim Bewegen des Produkts	Etwaige Verunreinigungen/Hindernisse an den beweglichen Teilen vorhanden	Die entsprechenden beweglichen Teile reinigen und schmieren
	Falsche Ausrichtung der Gelenkarme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Das Produkt schließt/ausgefahren sich ruckartig, holpert oder macht laute Geräusche bei der Bewegung	Falsche Verkabelung/ Motorstörung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Etwaige Verunreinigungen/Hindernisse an den beweglichen Teilen vorhanden	Die entsprechenden beweglichen Teile reinigen und schmieren
	Falsche Ausrichtung der Gelenkarme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Beim Öffnen/einfahren des Produkts stoppt der Motor nicht	Falsche Programmierung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Motor ist sehr laut	Falsche Verkabelung/ Motorstörung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Der Motor blockiert nach 4-5 Minuten durchgehenden Betriebs	Wärmeschutz des Motors greift ein	Den Motor abkühlen lassen
Fernbedienung öffnet und schließt sich das Produkt alleine	Batterie der Fernbedienung leer	Batterie austauschen
	Windsensor/Regenmesser in Betrieb	Warten, bis der Wind abschwächt/bis es aufhört zu regnen

Das Produkt bewegt sich nicht	Batterie der Fernbedienung leer	Batterie austauschen
	Windsensor/Regenmesser in Betrieb	Warten, bis der Wind abschwächt/bis es aufhört zu regnen
	Fehlende Stromversorgung	An den Strom anschließen
	Störung beim Motor	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Falsche Verkabelung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Das Produkt öffnet und schließt sich nicht vollständig	Falsche Programmierung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Windsensor/Regenmesser in Betrieb	Warten, bis der Wind abschwächt/bis es aufhört zu regnen
Das Produkt öffnet/einfährt sich nicht bei starkem Wind/Regen	Windsensor/Regenmesser defekt/nicht gespeist	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Motor nicht korrekt programmiert	

7.2 Reinigung



Alle Reinigungsarbeiten müssen bei getrennter Stromversorgung erfolgen.



· Die Reinigung mit Leitern, Fahrgerüsten und anderem ist Fachpersonal vorbehalten, das die Arbeiten unter Einhaltung der gesetzlichen Sicherheitsvorschriften durchführen und persönliche Schutzausrüstung, wie Auffanggurte mit Rückhalteseile verwenden muss.

· Keine Lösungsmittel - Ammoniak (Stickstofftrihydrid) - Bleichmittel (Natriumhypochlorit) - Kohlenwasserstoff verwenden.



· Bitte machen Sie die Reinigung monatlich, in besonders staubigen oder korrosiven Stellen, die Reinigung müsse häufiger sein.

· Für gewöhnliche Reinigungsarbeiten ist kein qualifiziertes Fachpersonal erforderlich.

· Der Einsatz von Scheuermitteln ist zu vermeiden.

· Reinigen Sie Metallteile nicht, wenn sie zu heiß oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.

· Reinigen Sie die Edelstahlteile mit einem weichen Tuch und ein PTFE (Teflon) Spray.



· Eine Reinigung der Bespannung ist unerlässlich, um die Entstehung von Stockflecken zu verhindern, die durch Ablagerung von Staub oder anderen Materialien auf der Bespannung verursacht werden; sie kann mittels Staubsauger oder mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und lauwarmem Wasser erfolgen.

· Die Bespannung nach der Reinigung trocknen lassen.



Reinigen Sie alle Abflusslöchern, Dachrinnen und Fallrohre ordnungsgemäß.



Die Reinigung der Aluminiumteile kann nur mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel erfolgen.

7.3 Gewöhnliche Wartung



Alle Wartungsarbeiten müssen bei getrennter Stromversorgung erfolgen.



· Für gewöhnliche Wartungsarbeiten ist kein qualifiziertes Fachpersonal erforderlich.

· Werden die im Folgenden beschriebenen Arbeiten unter Einhaltung des angegebenen Zeitrahmens durchgeführt, bleibt das gekaufte Produkt in einem guten Zustand.

ZWEI ODER MEHR MAL PRO JAHR



· Die Reinigung der Aluminiumteile und insbesondere der Regenabflussrinnen kontrollieren.

· Die Installation kontrollieren und überprüfen, ob etwaige Abnutzungserscheinungen vorhanden sind; gegebenenfalls den Kundendienst kontaktieren.



Die Bespannung muss einer Sichtprüfung unterzogen werden, um festzustellen, ob Risse oder offene Nähte vorhanden sind.



Alle beweglichen Teile (Stiften, Kapseln, Gelenke, Kette ...).

JÄHRLICH



Prüfen, ob die Bewegungsvorrichtungen korrekt funktionieren; gegebenenfalls den Kundendienst kontaktieren.

7.4 Ausserordentliche Wartung

Eine Funktionsprüfung ist alle zwei Jahre durch technisches Fachpersonal erforderlich.



· Alle außergewöhnlichen Wartungsarbeiten müssen von fachlich qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Die Maßnahme des Spezialisten beim technischen Kundendienst anfordern.

· Siehe Montage-, Installations- und Inbetriebnahmeanleitungen für die eventuelle Demontage des Produkts oder von Teilen davon.

· Nur Originalersatzteile verwenden, andernfalls verfällt die Garantie.



Alle Wartungsarbeiten müssen bei getrennter Stromversorgung erfolgen.



Ersatzteile können beim Händler bestellt werden.

BEI NICHTDURCHFÜHRUNG DER GEWÖHNLICHEN UND AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSARBEITEN VERFÄLLT DIE GARANTIE AUF DAS PRODUKT.

8 Transport und Installation

8.1 Transport

Der Händler und/oder der Hersteller ist für die Handling- und Transportarbeiten zuständig und verpflichtet sich, das Produkt in einer geeigneten Verpackung zu transportieren, damit dessen Unversehrtheit bis zur Lieferung an den Kunden gewährleistet bleibt.

Produktschäden durch den Abbau und späteres Handling und/oder Transport nach der Montage sind nicht von der Garantie gedeckt.

Das Verpackungsmaterial muss entfernt und/oder gemäß den geltenden Vorschriften des Ziellandes des Produktes wiederverwendet werden.

8.2 Montage



- *Die Arbeiten zum Zusammenbau der Bauteile, zur Montage und zur ersten Inbetriebnahme des Produkts dürfen ausschließlich durch spezialisiertes und qualifiziertes technisches Personal erfolgen und unterliegen der Veranlassung des Händlers und/oder Herstellers.*
- *Zur Vermeidung von Beschädigungen an den Profilen sollten Schutzhandschuhe getragen werden.*

Alle Anleitungen und wichtigen Sicherheitsvorschriften zur Durchführung dieser Arbeiten sind im „Montagehandbuch“ und im „Installationshandbuch“ beschrieben.

Die vom Benutzer für die Installation des Produkts gewählte Position muss die entsprechende Reichweite und den erforderlichen Platz für die vollständige Öffnung dieser gewährleisten (siehe „Installationshandbuch“).

9 Demontage und Entsorgung



· Die Demontage des Produkts muss von einem entsprechend qualifizierten und geschulten Fachpersonal unter Einhaltung der gesetzlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Maßnahme des Spezialisten beim technischen Kundendienst anfordern.



· Die Vorgänge dazu sind bei vollständig geöffnetem/eingefahrenem Produkt durchzuführen. Sichern Sie die gespannten Teile.

Die Stromversorgung von der Anlage trennen, die Anlage nach dem Wahlschalter trennen, den Motor trennen, die Stützen lösen und die Struktur von den Halterungen abnehmen.

Das Produkt wird aus keinen gefährlichen Materialien hergestellt; es bestehen keine besonderen Verschrottungs- oder Entsorgungshinweise.

Die zum Zeitpunkt des Abbaus des Produkts geltenden Vorschriften für deren Entsorgung einhalten.



Das folgende technisches datenblatt ist nur ein beispiel. Der hersteller wird es entsprechend seinen bedürfnissen anpassen müssen.

FÜR DEN MONTEUR / DAS WARTUNGSPERSONAL - KOPIE FÜR DEN KUNDEN

LIEFER- UND INSTALLATIONSKARTE FÜR DAS PRODUKT

Konformitätserklärung in Bezug auf die Installation:

Hiermit wird erklärt, dass das Produkt unter Einhaltung der vom Hersteller bereitgestellten Anweisungen ordnungsgemäß installiert wurde.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Erklärung des Kunden

Hiermit erkläre ich, die Lieferung der Struktur mit der oben angeführten Seriennummer neu und korrekt funktionierend, zusammen mit den Bedienungs- und Wartungsanleitungen für die Struktur und dem eingebauten Zubehör (Motoren, Automatiksteuerungen, etc.) übernommen zu haben.

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma



Das folgende technisches datenblatt ist nur ein beispiel. Der hersteller wird es entsprechend seinen bedürfnissen anpassen müssen.

FÜR DEN KUNDEN - KOPIE FÜR DEN KUNDEN

WARTUNGSKARTE

Alle 2 Jahre ist eine außerordentliche Wartung bei einem entsprechenden Serviceunternehmen durchzuführen. Sollte diese nicht erfolgen, verfällt die Garantie sofort. Für weitere Informationen siehe Bedienungs- und Wartungshandbuch.

DATA	TIMBRO / AZIENDA	FIRMA	NOTE / ATTIVITÀ



Die folgenden allgemeinen Bedingungen sind nur ein Beispiel. Der Hersteller wird sie entsprechend seinen Bedürfnissen anpassen müssen.

GARANTIE UND HAFTUNG - KOPIE FÜR DEN KUNDEN

Der Kunde muss beim Erhalt der Ware diese unverzüglich hinsichtlich Menge, Vollständigkeit der Packungen/Verpackungen, Übereinstimmung mit dem Transportdokument, etc. überprüfen. Gleichzeitig und bei sonstigem Ausschluss muss dieser auf dem Transportdokument etwaige Fehlmengen, Unregelmäßigkeiten, Abweichungen oder Beanstandungen vermerken.

Die Garantie gilt im Umfang des Gesetzes. Der Lieferant haftet keinesfalls für Schäden, Verluste oder Kosten, die durch Personen oder Objekte aufgrund unangemessener Handhabung der Produkte entstehen, insbesondere durch geschäftlich geleistete Mitteilungen und Informationen, auch wenn diese in Form von Anweisungen hinsichtlich Aufbewahrung, Lagerung, Installation und Verwendung geleistet wurden.

Etwaige Mängel, die bei der Lieferung nicht erfasst wurden, müssen dem Lieferanten innerhalb der gesetzlich festgelegten Fristen, aber auf jeden Fall vor der Installation schriftlich mitgeteilt werden. Vor der Installation ist entweder der Kunde oder der Monteur verpflichtet, das Produkt im Detail und hinsichtlich der

Funktionstüchtigkeit zu prüfen. Bei allen Beanstandungen muss dem Lieferanten ermöglicht werden, entsprechende Prüfungen vor Ort durchzuführen. Bei vom Lieferanten erfassten Fehlern und Mängeln hat der Kunde einmalig das Recht auf den Austausch des Teils, des Artikels oder des Produkts ohne Rückerstattung der Kosten, einschließlich der beim Kunden im Zuge des Austauschs des bereits im Betrieb befindlichen Produkts entstehenden Kosten, der Kosten für den Arbeitsaufwand, der Transportkosten, etc.

Regressforderungen gegenüber dem Lieferanten von Seiten des nicht nutznießenden Kunden sind ausgeschlossen. Die Garantie gilt nicht: - wenn ein angezeigter Mangel auf eine Nichteinhaltung der Anweisungen, der technischen Vorschriften und Wartungsvorschriften sowie der vom Hersteller bereitgestellten Informationen zurückzuführen ist; - wenn dieser durch eine von einem nicht professionellen Monteur oder von nicht dazu befähigtem Personal durchgeführte Installation verursacht oder darauf zurückzuführen ist; - wenn Arbeiten am Produkt durch nicht dazu befähigtes Personal durchgeführt wurden: - bei Problemen oder Schäden aufgrund von Zufall, außergewöhnlichen oder abnormen Ereignissen (abnorme Regengüsse; besonders starker Wind; Windhosen, etc.); - bei Schäden oder Farb- und Qualitätsveränderungen an den Stoffen oder an anderen Teilen aufgrund übermäßigem Aussetzen den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, Wind, etc).



Das folgende technisches datenblatt ist nur ein beispiel. Der hersteller wird es entsprechend seinen bedürfnissen anpassen müssen.

FÜR DEN MONTEUR / DAS WARTUNGSPERSONAL - KOPIE FÜR DEN MONTEUR ZU SCHNEIDEN

LIEFER- UND INSTALLATIONSKARTE FÜR DAS PRODUKT

Konformitätserklärung in Bezug auf die Installation:

Alle 2 Jahre ist eine außerordentliche Wartung bei einem entsprechenden Serviceunternehmen durchzuführen. Sollte diese nicht erfolgen, verfällt die Garantie sofort. Für weitere Informationen siehe Bedienungs- und Wartungshandbuch.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Erklärung des Kunden

Hiermit erkläre ich, die Lieferung der Struktur mit der oben angeführten Seriennummer neu und korrekt funktionierend, zusammen mit den Bedienungs- und Wartungsanleitungen für die Struktur und dem eingebauten Zubehör (Motoren, Automatiksteuerungen, etc.) übernommen zu haben.

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma

1	Introducción.....	101
1.1	Símbolos utilizados en el manual	101
1.2	Definición principal de movimiento	102
2	Seguridad.....	103
2.1	Informaciones generales de seguridad	103
2.2	Informaciones generales de seguridad del producto con tensión eléctrica	103
2.2.1	Conexiones eléctricas e instalación.....	104
2.2.2	Calibrado de final de carrera	104
2.3	Entorno de uso	104
2.4	Advertencia para un uso seguro	104
3	Uso previsto.....	106
3.1	Producto manual	107
3.2	Producto motorizado	108
4	Descripción del producto	109
5	Datos técnicos	110
5.1	Características técnicas	110
5.1.1	Tabla de dimensiones mínimas	111
5.2	Etiqueta técnica	111
5.3	Resistencia al viento	111
6	Opcionales	112
6.1	Equipos de seguridad	112
6.2	Dispositivos adicionales	112
7	Mantenimiento	113
7.1	Localización de averías	113
7.2	Limpieza	114
7.3	Mantenimiento ordinario	114
7.4	Mantenimiento extraordinario	115
8	Transporte e instalación	116
8.1	Transporte	116
8.2	Instalación	116
9	Desmontaje y eliminación	117

1 Introducción



ATENCIÓN

Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones para el usuario.



ATENCIÓN

Posible presencia de una "tensión peligrosa" no aislada dentro del producto lo suficientemente alta como para constituir un riesgo de electrocución para las personas.

Este manual y los demás adjuntados (por ej. el manual del motor, del mando a distancia, etc.) son parte integrante del producto y se dirigen a su usuario; éste es el instrumento fundamental para su uso correcto y el mantenimiento. En caso de extravío o destrucción del manual, el cliente tiene que solicitar una copia nueva del mismo a su revendedor, facilitando los datos principales del producto y el destino de la copia nueva.

Queda prohibido arrancar, volver a escribir o de todas formas modificar las páginas del manual y su contenido.

Dicho manual ha de conservarse íntegro, con todas sus partes, y en un lugar accesible fácilmente, hasta la eliminación del producto.

El fabricante se reserva el derecho de actualizar la producción y los manuales correspondientes sin tener la obligación de actualizar la producción y los manuales precedentes.

El fabricante se reserva todos los derechos sobre este manual: no está permitida ninguna reproducción total o parcial sin la autorización escrita del mismo.



LA DECLARACIÓN DE RENDIMIENTO (DoP) TIENE QUE SER SOLICITADA AL DISTRIBUIDOR.

1.1 Símbolos utilizados en el manual

ADVERTENCIAS:



INFORMACIONES Y PRECAUCIONES

Indicaciones y consejos útiles que respetar para garantizar un buen uso y la conservación del producto. El incumplimiento de dichos mensajes puede perjudicar la integridad y/o la resistencia del producto.



ATENCIÓN

¡Peligro para el operador! Instrucciones e indicaciones para evaluar y que seguir atentamente. El incumplimiento de dichos mensajes puede perjudicar la seguridad de las personas.

ICONOS PRESENTES EN EL MANUAL:



Ancho



Proyección



Máquina reductora interna



Máquina reductora externa



Clase de resistencia al viento



Clase de resistencia a las bolsas de agua

1.2 Definición principal de movimiento

Según la EN 12216:



ABRIR / CERRAR: aumentar/disminuir el aporte de luz.



EXTENDER / RECOGER: aumentar/disminuir la superficie protegida.

2 Seguridad



El incumplimiento de las advertencias/prescripciones abajo indicadas invalida automáticamente cualquier tipo de garantía ofrecida por el fabricante. El fabricante rechaza toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las disposiciones anteriores.



*· El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con las disposiciones de la norma UNI EN 13561.
· El producto cumple con la normativa UNI EN 13561: riesgos de naturaleza mecánica, eléctrica y ergonómica.*



Véase a las clases de resistencia al agua en el Cap.5.1 "Características técnicas", Pág. 110 por lo que se refiere a la resistencia a la nieve o al agua.

2.1 Informaciones generales de seguridad



Peligro de aplastamiento de dedos/extremidades superiores entre los brazos extensibles durante la fase de cierre y apertura del toldo.

*· Las operaciones de ensamblaje/instalación y primera puesta en marcha, de ajuste y mantenimiento extraordinario tienen que ser ejecutadas única y exclusivamente por parte de personal técnico especializado y capacitado para dichas tareas. Póngase en contacto con la Asistencia técnica.
· Toda alteración o modificación que se realice sin la autorización del fabricante exime a este último de toda la responsabilidad por los daños que podrían derivar de ello.*



*· No apoye ningún objeto sobre el telón.
· Queda terminantemente prohibido trepar o colgar/apoyar objetos sobre el producto.
· Queda terminantemente prohibido instalar o colocar objetos fijos/móviles cerca del producto que reduzcan el espacio necesario para el mismo y/o dificulten su movimiento.
· Queda terminantemente prohibido colgarse o sujetarse al producto: se corre el riesgo de graves lesiones a las personas, así como daños al mismo producto.
· Queda terminantemente prohibido eliminar los dispositivos de seguridad (etiquetas adhesivas).
· Asegúrese de que no haya personas cerca del radio de acción del producto durante el movimiento de apertura/cierre del mismo.
· El espacio puesto a disposición en el momento del ensamblaje/instalación tiene que tener en cuenta el rango de movimientos y permitir el cierre/extensión del producto.*



Queda terminantemente prohibido eliminar los dispositivos de seguridad (véase Cap.6.1 "Equipos de seguridad", Pág. 112) instalados en la estructura.



En el producto terminado pueden presentarse ruidos debidos a las dilataciones térmicas del material.



No utilice nunca llamas desnudas en las inmediaciones o debajo del toldo, el tejido, incluso si es de tejido ignífugo, ya que podría incendiarse.

2.2 Informaciones generales de seguridad del producto con tensión eléctrica



*· Utilice un interruptor de bloqueo (por llave) en el caso de que la instalación del producto se produzca en edificios sensibles como colegios, escuelas, hospitales, clínicas, etc.
· Si está presente el interruptor de apertura/cierre o de acción mantenida, ha de instalarse dentro de la vista del movimiento del perfil delantero pero lejos de los componentes móviles a una altura según los reglamentos nacionales correspondientes a las personas discapacitadas y a los niños.
· Si se suministra un desbloqueo manual, tiene que colocarse a una altura accesible.*

· En caso de instalación del producto en una zona ventosa y con frecuentes interrupciones de la energía eléctrica, se recomienda instalar una fuente de alimentación sustitutiva.



- Todas las operaciones de mantenimiento, limpieza y actividades laborales a lo largo de la fachada tienen que ejecutarse con la alimentación eléctrica desconectada.
- Al final de cualquier intervención de mantenimiento o reparación de este equipo, solicite al técnico del servicio de asistencia o al instalador que ejecute los controles de seguridad para determinar la seguridad de uso del equipo mismo.



- Preste atención a evitar la entrada de objetos o líquidos en el equipo. Si un objeto de metal, por ejemplo una aguja o similar, entrara en el equipo, podría provocar un cortocircuito.
- No abra nunca el equipo. Si las partes internas se tocan casualmente, podría producirse una descarga eléctrica muy grave.
- No sobrecargue las tomas de corriente, los alargadores o los enchufes del equipo ya que esto podría provocar sobrecalentamientos, riesgos de electrocución y llamas.
- Queda prohibido instalar el producto provisto de motorización en entornos con atmósfera explosiva.
- Si se notan olores anómalos o humo, apague el equipo y desenchufe inmediatamente la alimentación. Póngase inmediatamente en contacto con el personal técnico o con el instalador.



El equipo ha de conectarse a fuentes de alimentación solo del tipo que se describe en las instrucciones o en las especificaciones del equipo mismo. Si no conoce con seguridad el tipo de alimentación presente, consulte con el instalador/revendedor.

2.2.1 Conexiones eléctricas e instalación



- Las conexiones eléctricas tienen que ejecutarlas personal cualificado y con la alimentación eléctrica desconectada.
- Los cables de alimentación han de llegar extendidos de manera que no puedan ser pisados o aplastados por objetos; hay que prestar una atención especial a la unión entre los cables, las clavijas y los puntos de salida del equipo.
- Las uniones y conexiones deben ser estancas.



- Queda prohibido conectar dos o más motores al mismo interruptor: existe el riesgo de corrientes inducidas con el daño consiguiente a los motores.
- La instalación del producto motorizado prevé el mismo procedimiento del producto manual, a excepción de la aplicación de la barra de maniobra y de los motores con mando de emergencia.
- Las instrucciones correspondientes a la conexión eléctrica y a la programación del tipo de funcionamiento se describen en el "Manual del motor", suministrado en anexo.

2.2.2 Calibrado de final de carrera



Después de la instalación verificar que el calibrado de los finales de carrera sea correcto; si se requiere un ajuste, seguir las instrucciones citadas en el "Manual del motor" adjunto.

2.3 Entorno de uso



El producto tiene que instalarse a una altura mínima según la reglamentación en vigor en el territorio; en caso contrario, es obligatorio instalar en el producto con automatismos un avisador acústico.

2.4 Advertencia para un uso seguro



- Para cualquier duda, consulte con el revendedor/fabricante ANTES de usar el producto.
- El usuario tiene el deber de informar oportuna y rápidamente al revendedor/fabricante en el caso de que detectara defectos y/o fallos de los equipos de seguridad, o si se produjera cualquier situación peligrosa.



· En caso de fuerte temporal o nieve (véase Cap.5.1 “Características técnicas”, Pág. 110) coloque el producto en posición de seguridad, abra/recoja completamente el producto (sin apantallamiento). Peligro de accidente para las personas o de daño a las cosas.

· El accionamiento del producto, en presencia de nieve sobre la lona o en presencia de hielo, puede dañarlo.

· La formación de condensación en la tela no ha de considerarse un defecto, sino de un fenómeno natural.

· No retraer el toldo con el telón mojado para evitar la formación de mohos y deformaciones estructurales (si sigue lloviendo, abrir/retraer de todos modos el toldo y tan pronto como sea posible cerrarlo/extenderlo para hacerlo secar).



Asegúrese de que al abrir/cerrar el producto (en cualquier posición) no haya obstrucciones visibles (como hojas, piñas u otros objetos) en las partes en movimiento y en el tejido (si estuviera previsto).



Para los productos que pueden accionarse desde una posición desde la que no se ven, o en automático por medio de sensores climáticos, el usuario tiene que adoptar medidas de organización apropiadas para impedir el accionamiento del producto cuando se están realizando cerca intervenciones de mantenimiento, como la limpieza de las ventanas y de las paredes.



· No desmonte el terminal del toldo puesto que, si se liberan los brazos, estos tienden a abrirse bruscamente.

· La lona nunca va aflojada además de la tensión de los brazos ya que hay riesgo de que la lona vuelva a entrar por debajo del tubo y que se arruine.



No arroje descargas de agua provenientes de techos, canalones, etc. sobre la cubierta del producto y asegúrese de que no haya cuerpos extraños como hojas, piñas o cualquier otra cosa; esto podría hacer que el sistema de drenaje reduzca la capacidad de drenaje de agua.



En el caso de que no se utilice durante un tiempo prolongado, proteja los componentes mecánicos a la vista (si existen).



Todas las medidas se expresan en milímetros, salvo donde se especifica diversamente.



Algunas figuras podrían ser de carácter general y no se refieren al objeto en cuestión.

3 Uso previsto

El producto ha sido diseñado para proporcionar protección frente a la radiación solar y permite ajustar los parámetros energéticos y/o óptico-lumínicos debidos a la luz solar.

De acuerdo con la norma UNI EN 12216, el producto se define como:

FOLDING ARM AWNING: toldo destinado al movimiento de enrollado y desenrollado del tejido para alcanzar y detenerse en las posiciones de apertura y cierre máximos y, si es necesario, en las posiciones intermedias. El tejido se tensa mediante brazos extensibles cargados con resorte.

El sistema consiste en dos estribos en los extremos, fijados a la pared/techo, que sostienen los brazos y el tejido.

Se puede instalar en el exterior con soportes pared (o techo) en edificios u otras construcciones que puedan soportarlo firmemente.

El uso incorrecto exime al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños provocados a personas o cosas.



· El usuario no tiene que ejecutar por iniciativa propia operaciones o intervenciones en el producto que no sean de su competencia. Antes de poner en función el producto, lea atentamente el Cap.2 "Seguridad", Pág. 103 y Cap.7 "Mantenimiento", Pág. 113.

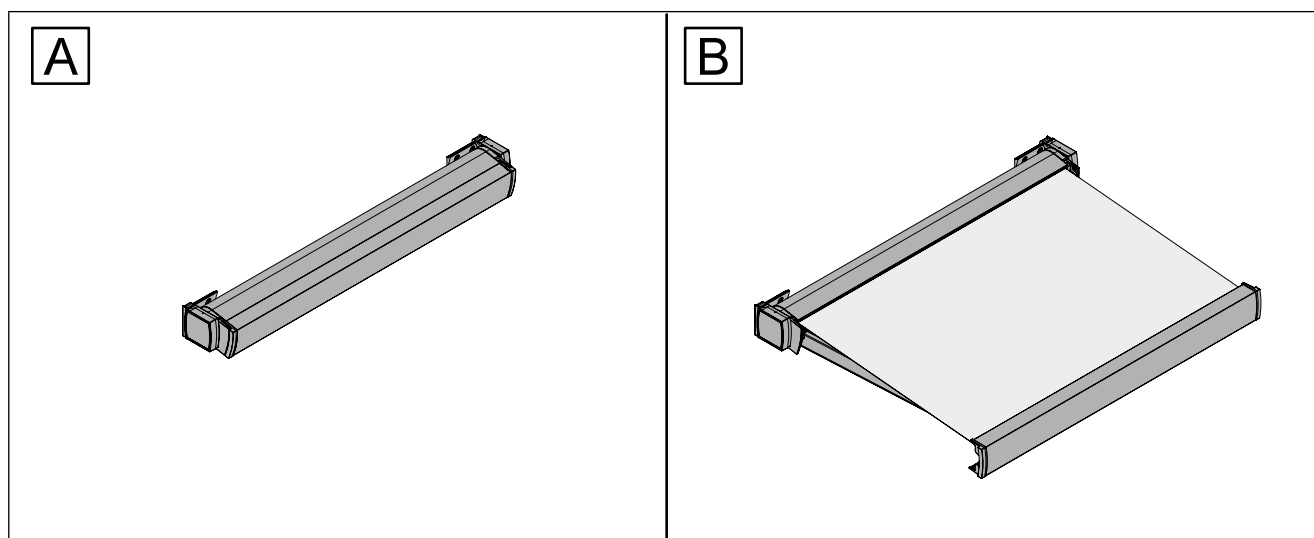
· El uso del producto está permitido a usuarios de edad adulta.

· Preste atención a todas las advertencias presentes en el producto, seguir todas las normas de seguridad y las instrucciones de uso.

· Queda prohibido cualquier otro uso diferente al abajo indicado, ya que las condiciones de ejercicio correspondientes podrían presentar situaciones de riesgo para las personas.



En presencia de continuas ráfagas de viento, los tejidos no tensados en general, expuestos a corrientes de viento pueden presentar, con el tiempo, fenómenos de agrietamiento por la acción del propio viento. Este efecto, denominado "Flapping", se produce principalmente en las aplicaciones de toldos de pérgola "abatibles" y volantes en general, en el caso de tensiones persistentes generadas por el movimiento arremolinado del viento. Este efecto no debe considerarse como un defecto de fabricación, sino como un comportamiento potencial del tejido siguiendo los factores externos.

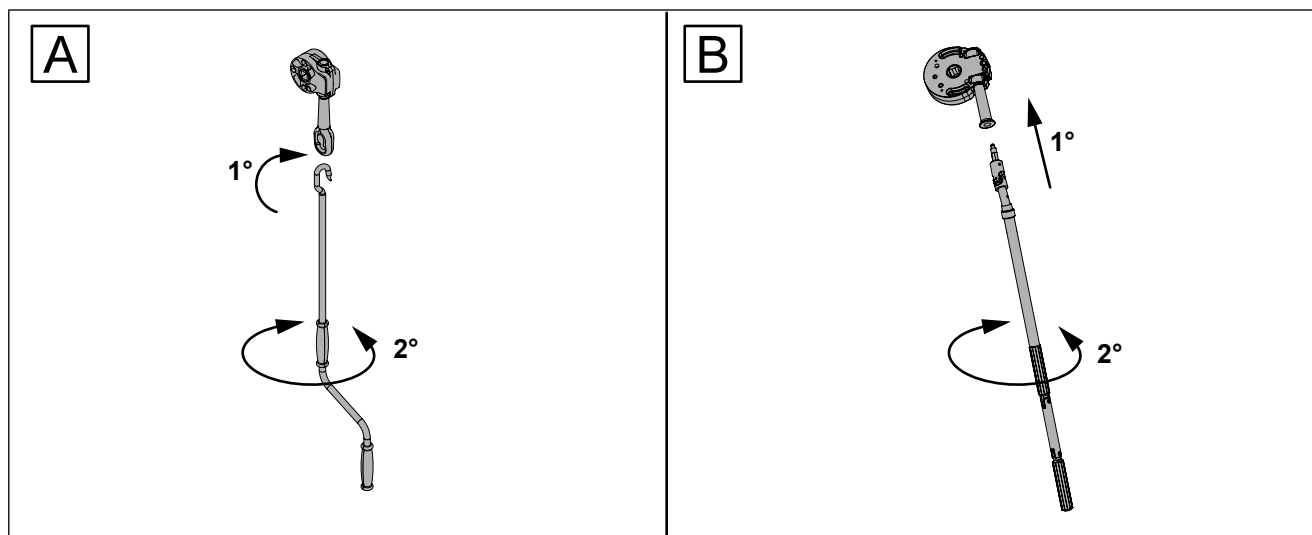


Img. 29 A) ABIERTA; B) CERRADA

3.1 Producto manual

MÁQUINA REDUCTORA

La apertura y el cierre del producto se realiza con la ayuda de una manivela y de un máquina reductora.



Img. 30 A) Manivela; B) Manivela articulada Ø15mm



Si el tejido pierde tensión al retraer el producto desde la posición de final de carrera, invierta la dirección de rotación.

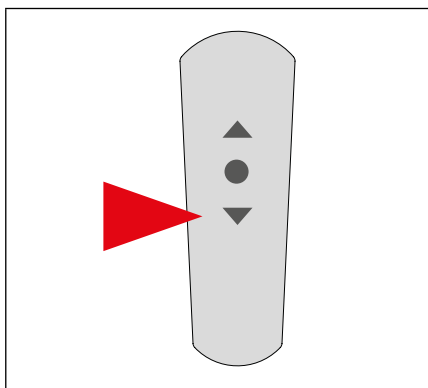
3.2 Producto motorizado



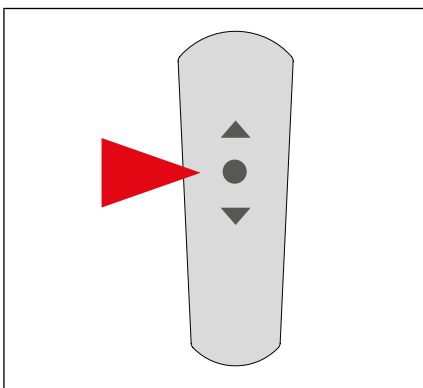
Antes de poner en función el producto, lea atentamente el Cap.2.2 "Informaciones generales de seguridad del producto con tensión eléctrica", Pág. 103.

La apertura y el cierre del producto puede realizarse por medio de:

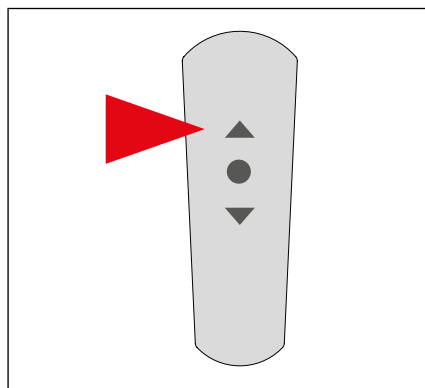
- un INTERRUPTOR
- a distancia por un MANDO A DISTANCIA, portátil o de pared.



Img. 31 APERTURA



Img. 32 STOP



Img. 33 CIERRE



- Véase las instrucciones que se exponen en el manual anexo del mando a distancia.
- El mando a distancia puede emplearse también al aire libre, con tal de que el sistema tenga un grado de protección IP55.



Las características y el funcionamiento de dichos sistemas se describen en los manuales que se suministran adjuntados, atinentes al motor, a los automatismos y a los mandos necesarios.



En caso de fallos, dirijase a su revendedor.

4 Descripción del producto

El producto se puede instalar en configuración individual.

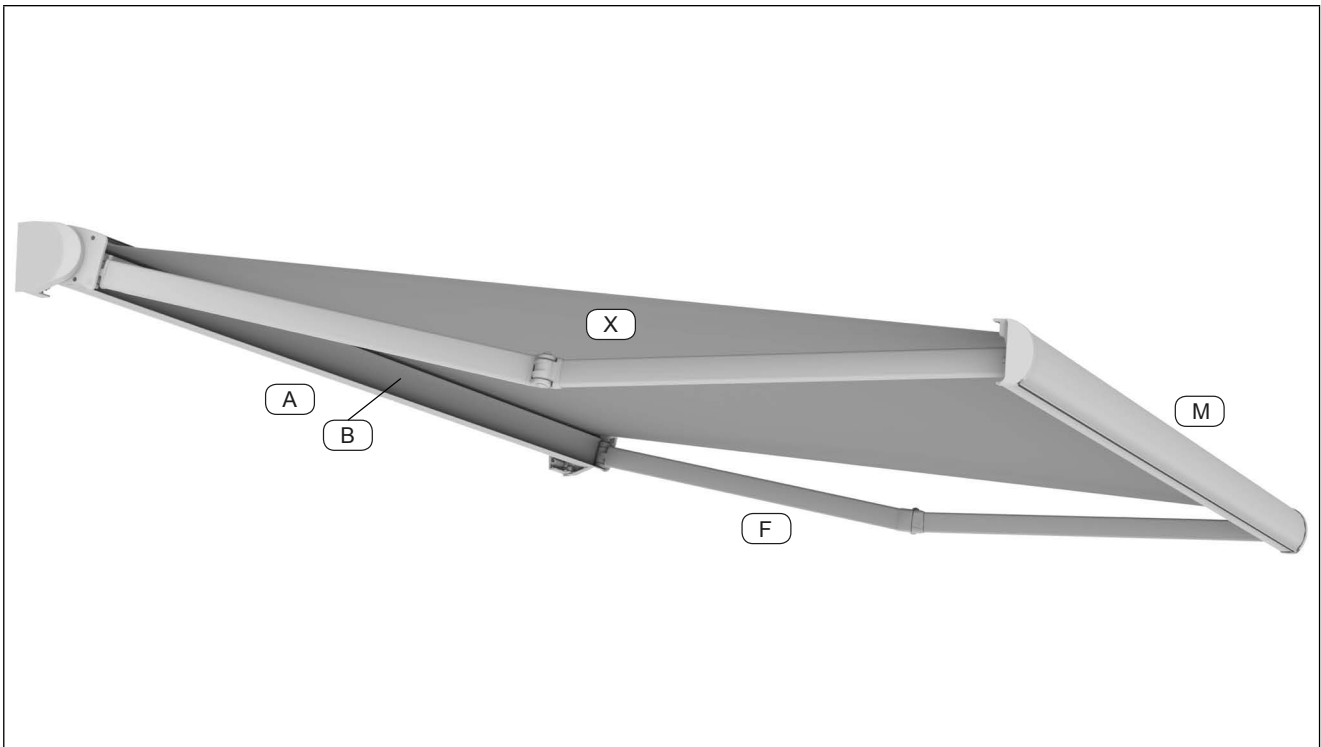
La fijación se realiza mediante soportes pared (o techo).

Su funcionamiento es manual o motorizado.

Pueden instalarse bajo pedido opcionales (véase el Cap.6 "Opcionales", Pág. 112).

El producto está compuesto por:

- cofre perfil (A): realiza la función de proteger el tejido y los brazos en su interior.
- tubo de enrollado (B)
- brazos extensibles mecanizados (F) que incorporan cables enfundados, una cadena de acero inoxidable o una cinta
- perfil terminal (M)
- lona (X): desempeña la función de cobertura y protección solar



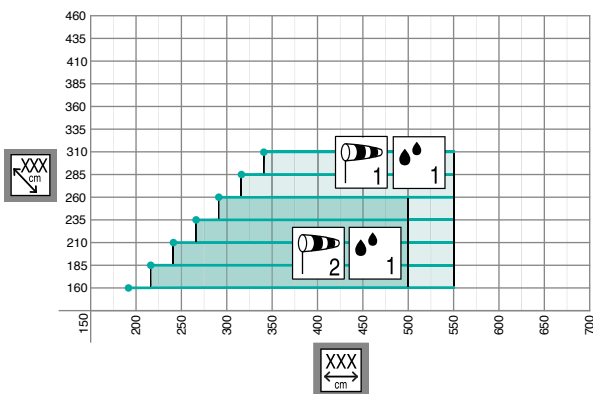
Img. 34

Los materiales de construcción garantizan una buena resistencia al desgaste provocado tanto por el uso como por los agentes atmosféricos.

5 Datos técnicos

5.1 Características técnicas

Dimensiones (mm) y peso (Kg)	
Ancho min (mm)	véase Cap.5.1.1 "Tabla de dimensiones mínimas", Pág. 111
Ancho máx (mm)	5500
Proyección min (mm)	1600
Proyección máx (mm)	3100
Peso aproximado máx (Kg)*	65 - 70
Tubo enrollador (Ø)	70 - 80

Prestaciones de seguridad según EN1932 / EN13561 **	
Coefficiente total de transmisión de energía solar g_{tot}	véase marcado CE
Clase de resistencia al viento / Clase de resistencia a las bolsas de agua	
	

MOTOR

Información	
Tipo	véase el manual correspondiente al motor instalado
Características	con la marca CE; homologado para los toldos de sol



(*) El peso indicado en la tabla se calcula considerando el producto completo con componentes y en las medidas máximas, sin tener en cuenta del comando.



(**) Valores referidos al producto completamente extendido.



El toldo se prueba en las dimensiones máximas con un par de brazos y, en cualquier caso, no más de 6 m.



Para configuraciones diferentes de aquellas presentes en la tabla, remitirse al dibujo de proyecto.



Las tolerancias dimensionales del producto cumplen con las disposiciones de EN13561.

Para las características de los Opcionales, véase Cap.6 "Opcionales", Pág. 112 y las instrucciones a ellos correspondientes.



La clase de resistencia a las bolsas de agua se prueba con una inclinación del 25%; retire el toldo en caso de lluvia si la inclinación es menor.



La carga máxima admitida para las piezas no retráctiles es de 800 Pa.

5.1.1 Tabla de dimensiones mínimas

(cm)		Ingombri minimi della tenda finita Minimum awning width Encombrents minimum du store fini Mindestabmessungen der Markise tamaño mínimo del toldo						
		160	185	210	235	260	285	310
		191	216	241	266	291	316	341
		194	219	244	269	294	319	344
		194	219	244	269	294	319	344

Img. 35

5.2 Etiqueta técnica

La “etiqueta técnica” presente en la segunda portada del siguiente manual lleva el año en el que se ha colocado el marcado CE, los datos del fabricante y los datos específicos del producto.

5.3 Resistencia al viento

EN 13561	Presión de prueba (N/m ²)	Escala Beaufort	Velocidad viento (Km/h)
Clase 1	40	4	< 30
Clase 2	70	5	30 - 39
Clase 3	110	6	39 - 49
Clase 4	170	7	50 - 61
Clase 5	270	8	62 - 74
Clase 6	400	9	75 - 88



La centralita del viento tiene que ser programada según la velocidad del viento indicada en el Cap.5.1 “Características técnicas”, Pág. 110.

6 Opcionales

Las características y el funcionamiento de dichos opcionales se describen en los manuales que se suministran adjuntados, correspondientes al motor, a los automatismos y a los mandos necesarios. La instalación se describe en el "Manual del instalador".

El producto prevé, bajo pedido:

6.1 Equipos de seguridad

MOTORIZADO

- **SENSOR ANEMOMÉTRICO:** en caso de fuerte viento, se produce la apertura automática del toldo. El nivel de intervención del sensor del viento (anemómetro) se ajusta durante el procedimiento de la primera puesta en marcha, que se describe en el Manual del instalador.
- **PLUVIÓMETRO:** en caso de lluvia prolongada, se produce la apertura automática del toldo. El nivel de intervención de la herramienta para la medición de la cantidad de lluvia caída en un intervalo de tiempo determinado (pluviómetro) se registra durante el procedimiento de primera puesta en marcha, que se describe en el manual del instalador.
- **SENSOR CREPUSCULAR:** en caso de disminuir la cantidad de luz que alumbra el ambiente, el circuito eléctrico provoca la apertura automática del toldo.
- **MANIOBRA DE EMERGENCIA:** en caso de faltar la alimentación eléctrica, es posible enrollar el toldo gracias a la presencia de un torno de emergencia.
- **SHAKE SENSOR:** sensor wireless, se instala en el terminal del toldo. Detecta oscilaciones y rebobina cuando está sujeta a vibraciones provocadas por el viento.



· Los sistemas de protección, en condiciones climáticas particulares, pueden resultar ineficaces.

· Los sensores no deben considerarse como dispositivos de seguridad que evitan averías en el producto causadas por el viento fuerte (de hecho, un simple apagón haría imposible la recogida automática del producto).

· Los sensores deben considerarse como parte de un automatismo útil para proteger el producto y que facilita su comodidad de uso.

· El fabricante rechaza toda responsabilidad por daños materiales causados por fenómenos atmosféricos no detectados por los sensores del dispositivo.

6.2 Dispositivos adicionales

- JUEGO TIRAS LED

7 Mantenimiento



· **EL MANTENIMIENTO DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS HA DE LLEVARLO A CABO SOLO PERSONAL CUALIFICADO.**

· **Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza tienen que ejecutarse con la alimentación eléctrica desconectada.**

· **En concreto, existe el peligro de descargas eléctricas mortales durante la búsqueda o reparación de posibles averías en la parte eléctrica.**



· **Antes de poner en función la estructura, lea atentamente las atracciones del Cap.2 "Seguridad", Pág. 103.**

· **Las operaciones de ensamblaje de los componentes, de instalación y de primera puesta en marcha tienen que ser realizadas sólo y exclusivamente por parte del personal técnico especializado o cualificado, y corren a cargo del revendedor y/o del fabricante.**

7.1 Localización de averías



En caso de averías o de búsqueda de averías, es necesario respetar las prescripciones de seguridad.

En presencia de inconvenientes no señalados en las tablas siguientes, póngase en contacto con la Asistencia técnica.

TOLDO MANUAL

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
Enrollado cónico del tejido	Alineación incorrecta de los brazos	Póngase en contacto con la Asistencia
	Golpe de viento	Desenrolle el tejido y elimine los pliegues si los hay
El producto se abre/extiende de forma discontinua, se queda atascado o tiene un movimiento ruidoso	Alineación incorrecta de los brazos	Póngase en contacto con la Asistencia
	Presencia de impurezas/obstáculos en los órganos en movimiento	Limpie y lubrique las eventuales partes en movimiento

TOLDO MOTORIZADO

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
El producto no se cierra/extiende completamente	Presencia de impurezas/obstáculos en los órganos en movimiento	Limpie y lubrique las eventuales partes en movimiento
El producto no se cierra/extiende	Error de cableado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Pluviómetro en marcha	Espere a que pare de llover
	Pluviómetro averiado/con impurezas	Póngase en contacto con la Asistencia/ elimine las posibles impurezas
	Batería del mando a distancia descargada	Sustituya la batería
Enrollado cónico del tejido	Alineación incorrecta de los brazos	Póngase en contacto con la Asistencia
	Golpe de viento	Desenrolle el tejido y elimine los pliegues si los hay
Chirrido durante el movimiento del producto	Presencia de impurezas/obstáculos en los órganos en movimiento	Limpie y lubrique las eventuales partes en movimiento
	Alineación incorrecta de los brazos	Póngase en contacto con la Asistencia
El producto se abre/extiende de forma discontinua, se queda atascado o tiene un movimiento ruidoso	Error de cableado/ motor averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Presencia de impurezas/obstáculos en los órganos en movimiento	Limpie y lubrique las eventuales partes en movimiento
	Alineación incorrecta de los brazos	Póngase en contacto con la Asistencia
Durante la apertura/retracción del producto, el motor no se detiene	Programación incorrecta	Póngase en contacto con la Asistencia
Motor muy ruidoso	Error de cableado/ motor averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
El motor se bloquea después de 4-5 minutos de carrera continua	Intervención de la protección térmica del motor	Deje enfriar el motor

Con mando a distancia el producto se abre y se cierra solo	Batería del mando a distancia descargada	Sustituya la batería
	Anemómetro/pluviómetro en marcha	Espere a que el viento amaine/pare de llover
El producto no se mueve	Batería del mando a distancia descargada	Sustituya la batería
	Anemómetro/pluviómetro en marcha	Espere a que el viento amaine/pare de llover
	Ausencia de alimentación	Conecte la alimentación eléctrica
	Rotura del motor	Póngase en contacto con la Asistencia
	Error de cableado	Póngase en contacto con la Asistencia
El producto no se abre ni cierra completamente	Programación incorrecta	Póngase en contacto con la Asistencia
	Anemómetro/pluviómetro en marcha	Espere a que el viento amaine/pare de llover
El producto no se abre/cierra en presencia de fuerte lluvia/viento	Anemómetro/pluviómetro averiado/no alimentado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Motor no programado correctamente	

7.2 Limpieza



Todas las operaciones de limpieza tienen que ejecutarse con la alimentación eléctrica desconectada.



· La limpieza con escaleras, andamios u otro queda reservada a personal especializado que tendrá que ejecutar las operaciones cumpliendo con las normas legales sobre la seguridad y tendrán que utilizarse los equipos de protección individual, como arneses de seguridad con cables de retención.
· No utilice disolventes - amoníaco (trihidrato de nitrógeno) - lejía (hipoclorito de sodio) - hidrocarburos.



· Ejecute la limpieza mensualmente en caso de necesidad.
· Para las operaciones ordinarias de limpieza, no se requiere la intervención de personal cualificado.
· Evite el uso de productos abrasivos.
· No limpiar las partes metálicas si están demasiado calientes o expuestas directamente al sol.
· Limpiar las piezas en acero inoxidable con un paño suave y con uno spray con PTFE (teflon).



· La limpieza de la lona es indispensable para protegerla contra la formación de moho causado por el depósito de polvo u otro material en la misma; puede realizarse con aspiración del polvo o con esponja o paño húmedo usando agua tibia.
· Deje secar la lona después de la limpieza.



Limpiar debidamente los hoyos de drenaje del agua, las bajantes y los canalones.



La limpieza de los componentes de aluminio puede hacerse solo con agua y detergente neutro.

7.3 Mantenimiento ordinario



Todas las operaciones de mantenimiento tienen que ejecutarse con la alimentación eléctrica desconectada.



· No se requiere la intervención de personal cualificado para las operaciones ordinarias de mantenimiento.
· Las operaciones que se describen a continuación permiten mantener en buen estado el producto comprado si se realizan respetando los tiempos indicados.

DOS O MÁS VECES AL AÑO



· Controle la limpieza de las piezas de aluminio.
· Examine la instalación y compruebe visualmente si existen señales de desgaste, en caso contrario, póngase en contacto con la asistencia.



La lona tiene que controlarse visualmente para comprobar si tiene desgarrones o roturas de las costuras.



Lubricar todas las partes en movimiento (ejes, casquillos, articulaciones, cadena ...).

ANUALMENTE



Compruebe que los órganos de desplazamiento desempeñen correctamente su función; en caso contrario, póngase en contacto con la asistencia.

7.4 Mantenimiento extraordinario

Se requiere el control del buen funcionamiento por parte de un técnico especializado cada dos años.



· Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario tienen que ser realizados por parte del personal profesionalmente cualificado y capacitado. Requiere la intervención del especialista de la Asistencia técnica.

· Véanse las instrucciones de ensamblaje, instalación y colocación para el posible desmontaje del producto o de partes del mismo.

· Use piezas de repuesto originales; en caso contrario, la garantía dejará de tener validez.



Todas las operaciones de mantenimiento tienen que ejecutarse con la alimentación eléctrica desconectada.



La solicitud de las piezas de repuesto ha de enviarse a su revendedor.

EN CASO DE NO HACERSE EL MANTENIMIENTO ORDINARIO O EXTRAORDINARIO, LA GARANTÍA DEL PRODUCTO PIERDE SU VALIDEZ.

8 Transporte e instalación

8.1 Transporte

Las operaciones de desplazamiento y transporte son a cargo del revendedor y/o del fabricante, que se compromete a transportar el producto utilizando embalajes apropiados para proteger la integridad del mismo hasta la entrega al cliente.

Daños al producto provocados por el desmontaje, por desplazamientos y/o el transporte sucesivos realizados tras la instalación no están cubiertos por la garantía.

El material de embalaje ha de ser eliminado y/o reutilizado según las normas vigentes en el país de destino del producto.

8.2 Instalación



·Las operaciones de ensamblaje de los componentes, de instalación y de primera puesta en marcha tienen que ser realizadas sólo y exclusivamente por parte del personal técnico especializado o cualificado, y corren a cargo del revendedor y/o del fabricante.

·Se recomienda utilizar guantes de protección para no estropear los perfiles.

Todas las instrucciones y las normas principales de seguridad para realizar dichas operaciones se describen en el "Manual de ensamblaje" y en el "Manual del instalador".

La posición elegida por el usuario para la instalación del producto tiene que ser tal que garantice una capacidad adecuada y el espacio necesario para la apertura del mismo por toda su extensión (véase el "Manual del instalador").

9 Desmontaje y eliminación



· *El desmontaje del producto ha de efectuarlo personal cualificado y formado profesionalmente, que cumpla con la reglamentación legal de seguridad. Requiere la intervención del especialista de la Asistencia técnica.*



· *Las operaciones deben ser realizadas con el producto totalmente abierto/recogido. Asegurar los componentes tensados.*

Desconecte la alimentación a la instalación, desconecte el equipo que está por debajo del seleccionador, desconecte el motor, desbloquee los soportes y quite la estructura de los soportes.

El producto no está construido con materiales considerados peligrosos; no existen indicaciones particulares para el desguace o la eliminación.

Siga las normas vigentes en el momento del producto del equipo para los modos de eliminación del mismo.



La ficha de abajo es solo un ejemplo. El fabricante puede adaptarlos según sus necesidades.

A CARGO DEL INSTALADOR Y DEL ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO - COPIA DEL CLIENTE

FICHA DE ENTREGA E INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Declaración de conformidad de la instalación:

Se declara que el producto se ha instalado de manera correcta siguiendo las instrucciones que proporciona el fabricante.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. seriale prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Declaración del cliente

Declaro haber recibido la estructura con el número de matrícula arriba indicado, nueva y en perfecto funcionamiento, con los cuadernos de uso y mantenimiento de la estructura y de los accesorios instalados (motores, automatismos, etc.).

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma



La ficha de abajo es solo un ejemplo. El fabricante puede adaptarlos según sus necesidades.

A CARGO DEL CLIENTE - COPIA DEL CLIENTE

FICHA DE MANTENIMIENTO

Es obligatorio un mantenimiento extraordinario que hay que solicitar a una empresa especializada cada dos años. En el caso de que no se efectuara, la garantía dejará de tener validez inmediatamente. Para más detalles, haga referencia al manual de uso y mantenimiento.

DATA	TIMBRO / AZIENDA	FIRMA	NOTE / ATTIVITÀ



Las siguientes condiciones generales son solo un ejemplo. El fabricante puede adaptarlos según sus necesidades.

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD - COPIA DEL CLIENTE

El cliente deberá comprobar la mercancía nada más recibirla, por lo que atañe a la cantidad, la integridad de las cajas/embalajes y la correspondencia a lo que resulta en el albarán de transporte, etc. Contextualmente, bajo pena de no tener validez la garantía, deberá señalar en el documento de transporte posibles faltas, fallos, divergencia o contestaciones.

La garantía obra según la ley. De todas manera, el proveedor no ha de considerarse nunca responsable por daños, pérdidas o costes que deriven de personas o cosas, debido a un uso incorrecto de los productos, en especial a la luz de las comunicaciones y de la información comercial totalmente proporcionada, aunque se proporcione solo bajo forma de instrucciones para la conservación, el almacenaje, la instalación y el uso.

Posibles defectos que no se detecten en el momento de la entrega deberán denunciarse por escrito al proveedor en el plazo legal y, de todas formas, antes de la instalación. Antes de dicha instalación, el cliente o el instalador está obligado a comprobar el producto en todos

sus componentes y funciones. En todos los casos de contestación, se permitirá al proveedor proceder a las comprobaciones oportunas in situ. En caso de vicios o defectos reconocidos por el proveedor, el cliente tendrá derecho única y exclusivamente a la sustitución de la pieza, el artículo o el producto sin ningún reembolso de gastos, incluidos en ellos los gastos sostenidos por el cliente para la sustitución del producto ya colocado, los gastos de mano de obra, los gastos de envío, etc.

Queda excluido el derecho de reclamación al proveedor por parte del cliente non consumidor. La garantía no tiene validez:

- en los casos en que el defecto denunciado sea imputable a la inobservancia de las instrucciones, de las prescripciones técnicas y de mantenimiento y de la información dada por el proveedor;
- si es imputable o atribuible a la instalación realizada por el instalador no profesional o personal no habilitado;
- en los casos de intervenciones en el producto realizados por personal no habilitado;
- problemas o daños derivados de caso fortuito, eventos excepcionales o anómalos (lluvia anómala; vientos de intensidad particular; tornados, etc.);
- daños o cambios de color o calidad de los tejidos o de otras partes debidas a una exposición prolongada a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, viento, etc.).



La ficha de abajo es solo un ejemplo. El fabricante puede adaptarlos según sus necesidades.

A CARGO DEL INSTALADOR Y DEL ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO - COPIA DEL INSTALADOR QUE CORTAR

FICHA DE ENTREGA E INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Declaración de conformidad de la instalación:

Es obligatorio un mantenimiento extraordinario que hay que solicitar a una empresa especializada cada dos años. En el caso de que no se efectuara, la garantía dejará de tener validez inmediatamente. Para más detalles, haga referencia al manual de uso y mantenimiento.

Cliente / Customer / Client / Kunde / Cliente	
Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift / Dirección	
Luogo installazione / Place of Installation / Lieu d'installation / Ort der Installation / Lugar de instalación	
Data installazione / Installation Date / Date d'installation / Datum der Installation / Fecha de instalación	
Cod. serie prodotto / Product serial number / Cod. série produit / Produkt-Seriennummer / Cód. serial del producto	Timbro installazione / Installer Stamp / Cachet d'installation / Stempel des Monteurs / Sello de instalación
Firma Installatore / Installer Signature / Signature de l'installateur / Unterschrift des Monteurs / Firma del instalador	
Note / Notes / Notes / Anmerkungen / Notas	

Declaración del cliente

Declaro haber recibido la estructura con el número de matrícula arriba indicado, nueva y en perfecto funcionamiento, con los cuadernos de uso y mantenimiento de la estructura y de los accesorios instalados (motores, automatismos, etc.).

Luogo / Place / Lieu / Ort / Lugar
Data / Date / Date / Datum / Fecha.....
Nome del firmatario in stampatello / Signatory (block capitals) / Nom du signataire en majuscules d'imprimerie / Name des Unterzeichneten in Blockbuchstaben / Nombre del firmante en mayúsculas
Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma



Security Srl

www.securitysrl.net

T +39 019 8485238

F +39 019 8488089

info@securitysrl.net